



STRUKTURERHEBUNG DER SCHWEIZ

RELEVÉ STRUCTUREL DE LA SUISSE

RILEVAZIONE STRUTTURALE DELLA SVIZZERA

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA SVIZRA

2010

Übersetzungshilfe

(Deutsch)

Aide à la traduction

(Français)

Aiuto alla traduzione

(Italiano)

Agid da traducziun

(Rumantsch)

Translation aid

(Englisch)

Ayuda para la traducción

(Español)

Ajuda à tradução

(Português)

Tercüme yardımı

(Türkçe)

Ndihmë për përkthim

(Shqip)

Prijevod

(Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crnogorski)

Deutsch: Information zur Übersetzungshilfsbroschüre

Der Personen- und der Haushaltsfragebogen stehen in den vier Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch zur Verfügung. Für weitere Sprachen finden Sie in dieser Broschüre eine Übersetzungshilfe. Bitte füllen Sie entweder das Original des Personen- und Haushaltsfragebogens aus, das Sie erhalten haben, oder verwenden Sie die beiden Fragebögen im Internet unter der Adresse www.ecensus.ch. Wir empfehlen Ihnen, den Internet-Fragebogen zu verwenden. Für allgemeine Fragen zur Strukturhebung stehen Ihnen die Hotline-Nummer 0800 284 284 des Bundesamtes für Statistik oder die Internetadresse www.statistik.admin.ch zur Verfügung.

Français: Informations sur la Brochure d'aide à la traduction

Pour inscrire vos réponses, le questionnaire individuel et le questionnaire ménage sont à votre disposition dans les quatre langues nationales, à savoir en allemand, en français, en italien et en romanche. Dans cette brochure vous trouverez aussi une aide à la traduction pour d'autres langues. Il convient de remplir les originaux du questionnaire individuel et du questionnaire ménage que vous avez reçus ou de les compléter sur internet à l'adresse www.ecensus.ch. Nous vous recommandons de remplir le questionnaire sur internet. Pour toute question générale relative au relevé structurel, prière d'utiliser la Hotline 0800 284 284 ouverte par l'Office fédéral de la statistique ou de consulter l'adresse internet www.statistique.admin.ch

Italiano: Informazioni sull'opuscolo di aiuto per la traduzione

Il questionario individuale e il questionario delle economie domestiche esistono nelle quattro lingue nazionali: italiano, francese, tedesco e romancio. Questo opuscolo contiene un aiuto per la traduzione in altre lingue. Si prega di compilare l'originale del questionario individuale e del questionario delle economie domestiche che avete ricevuto o di completarli in internet all'indirizzo www.ecensus.ch. Vi raccomandiamo il questionario online. Per domande generali sulla rilevazione strutturale vi preghiamo di rivolgervi alla hotline dell'Ufficio federale di statistica al numero 0800 284 284 o di consultare il sito www.statistica.admin.ch

Rumantsch: Infurmaziuns davart la brochura d'agid per la traducziun

Il questunari individual ed il questunari da las chasadas ed abitaziuns survegn ins en las quatter linguas naziunalas rumantsch, tudestg, talian e franzos. Per las autras linguas chattais Vus en questa brochura in agid per la translaziun. Empleni p.pl. l'original dal questunari individual e dal questunari da las chasadas ed abitaziuns che Vus avais survegni u al empleni online sut l'adressa www.ecensus.ch. Nus As recumandain il questunari en l'internet. A dumondas generalas davart la dumbraziun dal pievel vegn era respundi sur la hotline 0800 284 284 da l'Uffizi federal da statistica u en l'internet sut www.statistik.admin.ch

English: Information about the translation aid brochure

The personal questionnaire and the household questionnaire are available in Switzerland's four national languages – German, French, Italian and Rhaeto-Romansch. This brochure provides assistance with translation into other languages. Please complete the original of the personal questionnaire and the household questionnaire received, using this translation aid. We recommend that you complete the online questionnaire. For general questions concerning the structural survey, please use the Federal Statistical Office's Hotline: 0800 284 284 or consult the internet pages at www.statistics.admin.ch

Español: Información sobre el folleto de ayuda para la traducción

El cuestionario para personas físicas y hogares, se encuentra a disposición en las cuatro lenguas nacionales, a saber: alemán, francés, italiano y reto románico. En este folleto, usted encontrará una ayuda para la traducción en otras lenguas. Por favor llene el formulario en la versión original recibida o utilice el programa en Internet que se encuentra en la dirección siguiente: www.ecensus.ch. Le recomendamos llenar el formulario directamente en Internet. En caso de dudas, estamos a vuestra disposición en nuestra hotline bajo el número: 0800 284 284 de la Oficina Federal de Estadísticas o bien puede consultar nuestra página web en Internet: www.statistique.admin.ch

Português: Informações para o folheto de ajuda à tradução

O questionário para pessoas físicas e domicílios encontra-se à disposição nas versões em alemão, francês, italiano e reto-romano. Neste caderno, encontra-se uma ajuda para a tradução nos demais idiomas. Por favor, preencha o questionário em sua versão original recebida ou utilize o programa no internet sob o endereço www.ecensus.ch. Nós sugerimos que se utilize o questionário no internet. Em caso de dúvidas utilize o número hotline 0800 284 284 do Gabinete Federal de Estatística ou a página www.statistique.admin.ch

Türkçe: Tercüme yardım Broşürü üzerine bilgiler

Bireysel Soru Formu ve Hane Soru Formu, İsviçre'nin resmi dilleri olan Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Romanşça dillerinde hazırlanmıştır. Diğer diller için bu broşürde tercüme yardımı bulunmaktadır. Elinizdeki Bireysel Soru Formu ve Hane Soru Formu'nun orijinallerinin yerine internette www.ecensus.ch adresinden bulabileceğiniz soru formu nüshalarını da doldurabilirsiniz (internetteki soru formlarını kullanmanızı tavsiye ederiz). Yapısal anketle ilgili genel sorularınız için Federal İstatistik Kurumu'nun danışma hattı olan 0800 284 284 nolu telefon numarasından ya da internette www.statistik.admin.ch adresinden bilgi alabilirsiniz.

Shqip: Informacione rreth broshurës ndihmëse për përkthim

Pyetëtori individual dhe pyetëtori i bashkësisë shtëpiake ekzistojnë në kater gjuhët nacionale: Gjermanisht, Frëngjisht, Italisht dhe Retoromanisht. Kjo Broshurë ju ofron një ndihmë për të përkthyer në gjuhë të tjera. Ju lutemi plotësoni origjinalin e pyetësorit personal dhe pyetësorit të bashkësisë shtëpiake që keni marrë ose plotësoni pyetësorët në internet, të cilët gjenden në adresën www.ecensus.ch. Ne ju rekomandojmë të plotësoni pyetësorët në internet. Në rast se keni pyetje të përgjithshme rreth anketës së strukturës së popullsisë, mund të telefononi Hotlinjen e Institutit Federal të Statistikave 0800 284 284 ose mund të konsultoni faqen e internetit www.statistique.admin.ch.

Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crnogorski: Informacije za pomoćnu brošuru pri prijevodu

Upitnik o osobama i o domaćinstvu stoji na raspolaganju na četiri zvanična državna jezika i to: Njemačkom, Francuskom, Italijanskom i Retoromanskom. Na drugim jezicima, u ovoj bošuri postoji jedna pomoć u prevodjenju. Molimo Vas da popunite ili original Upitnika o osobama i domaćinstvu koji ste dobili, ili da koristite za ispunjavanje oba Upitnika na internetu, koje možete naći na adresi www.ecensus.ch. Preporučujemo Vam ipak da koristite upitnike sa interneta. Za opšta pitanja oko Utvrđivanja strukture, stoji Vam na raspolaganju Hotline-broj 0800 284 284 Savezne službe za statistiku ili internet adresa www.statistik.admin.ch



Personal questionnaire

Reference day: 31 December 2010

STRUCTURAL SURVEY OF THE FEDERAL POPULATION CENSUS 2010

Are the name, address, date of birth and AHV number correct?

P.P. PP Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, FSO/VZ10

Questionnaire number: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Date of birth: 00.00.1900

AHV* No.: 756.0000.0000.00

* AHV: Swiss old age and survivors' insurance

1 yes 2 no → Please enter the correct details:

First name:

Family Name:

Street:

No.:

PC: Town:

Date of birth: - - (DD.MM.YYYY)

AHV No.: 756. - -

Please use a black or blue ball-point pen and write in block capitals. Write only in the boxes provided.

Example: EXAMPLE

Where you have a choice of answers, please put a cross in the appropriate field(s).

Example:

Please enter figures precisely in the boxes and align to the right.

Example: 3 8 7

Make corrections as follows: EXAMPLE RENEÉ 378 360 (Black-out wrong box and put a cross in the correct box)

Has anyone else in your household also received a set of questionnaires for the structural survey 2010?

1 no 2 yes → If so, **only one** set of questionnaires must be completed. This must be done by the person whose birthday is the first in the year. **Note:** Before disposing of the questionnaire set for the person who does not need to complete the questionnaire, please enter the questionnaire number for that person's questionnaire here.

Your questionnaire number: 1234567 The number(s) of the other questionnaire(s): ;

Telephone numbers at which we can contact you with any enquiries: (Format: 0791234567)

home work mobile

1. What is your main language, i.e. the language you think in and know best?

If you think in and have very good knowledge of more than one language, please specify below.

1 German (or Swiss German) 4 Rhaeto-Romansch 7 Portuguese

2 French (or Swiss French patois) 5 Serbian/Croatian 8 Spanish

3 Italian (or Ticino or Grisons Italian dialect) 6 Albanian 9 English

10 other(s), please specify:

2. What language(s) do you habitually speak at home/with your family? (More than one answer is possible)

1 Swiss German dialect 4 Ticino or Grisons Italian dialect 7 Serbian/Croatian 10 Spanish

2 High German 5 Italian 8 Albanian 11 English

3 French (or Swiss French patois) 6 Rhaeto-Romansch 9 Portuguese 12 other language(s)

3. What language(s) do you habitually speak at work/at your educational establishment? (More than one answer is possible)

At work: include the languages you speak during work breaks.

School pupils and students should not list the individual languages they are studying, but the language(s) they use during regular teaching sessions and during breaks.

1 Swiss German dialect 4 Ticino or Grisons Italian dialect 7 Serbian/Croatian 10 Spanish

2 High German 5 Italian 8 Albanian 11 English

3 French (or Swiss French patois) 6 Rhaeto-Romansch 9 Portuguese 12 other language(s)

4. To what church or religious community do you belong?

- | | | |
|--|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Roman Catholic | 5 <input type="checkbox"/> Evangelical (Free Church)* | 9 <input type="checkbox"/> Muslim* |
| 2 <input type="checkbox"/> Christian Catholic (Old Catholic) | 6 <input type="checkbox"/> Orthodox Christian* | 10 <input type="checkbox"/> Buddhist* |
| 3 <input type="checkbox"/> Protestant Reformed | 7 <input type="checkbox"/> other Christian church or community* | 11 <input type="checkbox"/> Hindu* |
| 4 <input type="checkbox"/> none | 8 <input type="checkbox"/> Jewish | 12 <input type="checkbox"/> other religious community* |

* Please specify which church or religious community:

5. Have you ever lived in a country other than Switzerland for at least one year without a break?

- 1 no 2 yes → In which year did you come to or return to Switzerland for the last time? (year)

6. Where were your parents born?

- a) your mother 1 in Switzerland 2 abroad 3 unknown
 b) your father 4 in Switzerland 5 abroad 6 unknown

7. Questions a), b) and c) are intended only for persons of Swiss nationality:

a) Have you had Swiss nationality from birth?

- 1 yes 2 no → How long have you had Swiss nationality? (year)

b) Do you have, or have you ever had, another nationality besides Swiss nationality?

- 1 no 2 yes → of which country? (only one answer)

- | | | | | |
|---|--|--|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italy | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Netherlands | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> France | 2.05 <input type="checkbox"/> Spain | 2.08 <input type="checkbox"/> United Kingdom | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia and Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germany | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turkey | 2.12 <input type="checkbox"/> Croatia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> other: <input type="text"/> | | | | |

c) Do you still have this nationality today?

- 1 no 2 Yes

8. Indicate all education/training you have completed in column a)... (tick all qualifications obtained)

9. ... and in column b) enter the education or training in which you are currently engaged. (only one answer)

	a) Education / training completed	b) Current education/ training
1 none	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 up to 7 years of compulsory education	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 compulsory education (lower secondary school, middle education, special needs school)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1-year preliminary course, 1-year general education school, 1-year vocational course, language school (at least 1 year) with certificate of completion, social work year, bridging courses or similar	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2-3 years higher secondary general education not giving access to universities or similar	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 basic vocational education and training (2-4 year apprenticeship or full-time vocational school, commercial diploma, technical college, national vocational qualifications NVQ 1-3 or similar)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 high school-leaving certificate giving access to universities (general baccalaureate) or similar	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 vocational baccalaureate	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 advanced technical and professional training (vocational associate's degree, national vocational qualifications NVQ 4), higher technical or commercial college or similar	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 advanced technical and professional training (i.e national vocational qualifications NVQ 5)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bachelor's degree (university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 master's degree, licentiate, diploma, state examination, post-graduate degree (university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 doctorate (Ph.D, Research), post-doctoral qualification (habilitation)	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Learned occupation: what profession did you learn in your highest educational qualification ?

Enter the official job title if possible, e.g. COOK, FIDUCIARY WITH FEDERAL DIPLOMA, GRADUATE REGISTERED NURSE. Academic titles may also be specified, e.g. LLB., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. What is your current labour market situation ? (More than one answer is possible)

Please tick everything that applies. Casual jobs should also be entered.

Tick "in employment" if

- you work at least one hour per week for payment, or
- you work in a family business without payment, or
- you are temporarily away from work (on holiday, sick leave or paid maternity leave, military/community service) but are otherwise employed or self-employed.

Apprentices should select both "in employment" and "undergoing training".

- 1 in full-time employment —————> average number of hours worked per week:
- 2 in part-time employment —————> average number of hours worked per week:
- 3 more than one part-time job —————> average number of hours worked per week:
- 4 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)
- 5 undergoing training (school, studies, apprenticeship)
- 6 looking after home or family
- 7 disabled or partially disabled (e.g. person in receipt of Federal Disability Insurance)
- 8 retired (in receipt of AHV (retirement) or other pension), or pensioner in receipt of benefit other than disability insurance
- 9 other non-employed situation

Questions 12, 13 and 14 apply to people in employment only, including apprentices.

12. What is your present occupation?

Indicate the exact title of your job, e.g. "OFFICE WORKER" (instead of "EMPLOYEE"), "CLERK OF COURT" (instead of "LLB"), "METAL GRINDER" (instead of just "GRINDER"), "ARTIST / PAINTER" (instead of "PAINTER"), "PRIMARY TEACHER" (instead of "TEACHER"), "MANAGER, FINANCIAL SERVICES" instead of "MANAGER".
If you have more than one job, enter your main occupation. Your main occupation is the one on which you spend the most time.



13. What is your occupational status ? (only one answer)

Your answer should refer to your main occupation as given in question 12.

Own business (or family business)

- 1 self-employed **without** employees
(the business is not a stock corporation or plc)
- 2 self-employed **with** employees
(the business is not a stock corporation or plc)
- 3 employee in **own** stock corporation or plc **without** other employees
- 4 employee in **own** stock corporation or plc **with** other employees
- 5 relative employed in family business

Other business

- 6 apprentice
- 7 employed as director or board member
- 8 employee **with** managerial responsibility
- 9 employee **without** managerial responsibility
- 10 employee in protected workshop
(except support staff)

14. State the company name and full address of your employer. If you work in a branch office, enter the address of the branch. If you are self-employed, state the name and address of your office or practice, etc.

Company name:

Street: No.:

Postcode: Town:

Canton: Country (if abroad):

If you are both employed and in education or training (e.g. apprentice, employed student) **answer the questions in both columns.**

EMPLOYED PERSONS AND APPRENTICES

Please answer questions 15 to 18.

Your answer should refer to **your main occupation as given in question 12.**

15. Where do you normally start work?

If you start working on your way to work, enter your usual place of work.

- 1 work from home
 - 2 always at different locations, while travelling or at several locations
 - 3 at the address of the employer stated in **Question 14**
 - 4 **at another address:**
 - 5 same town and same postcode as indicated in **Question 14**
 - 6 different town:
- PC:

Go to **question 19** if you are in education or training, otherwise please go to the **household and dwelling questionnaire.**

16. From which address do you normally leave for work?

- 1 from the address given on **page 1**
- 2 from a different location:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton: Country (if abroad):

17. a) Enter all means of transport that you normally use on the same day to go to work (outward journey).

b) Please enter for how long you use each means of transport (duration in hours and minutes).

a) means of transport	b) duration (outward journey)
1 <input type="checkbox"/> on foot	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
2 <input type="checkbox"/> self-propelled scooter, skateboard, roller skates etc.	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
3 <input type="checkbox"/> bicycle, electric bike	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
4 <input type="checkbox"/> moped, motorcycle, motor scooter	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
5 <input type="checkbox"/> passenger car (as driver or passenger)	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
6 <input type="checkbox"/> company bus	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
7 <input type="checkbox"/> railway	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
8 <input type="checkbox"/> tram, metro line	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
9 <input type="checkbox"/> trolley bus, bus, post bus, coach	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
10 <input type="checkbox"/> other (e.g. ship, cable car)	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min

18. How many times per week do you normally commute between home and work (round trip)?
Count outward and return journey as one trip.

times per week

SCHOOL CHILDREN, STUDENTS AND APPRENTICES

Please answer questions 19 to 22.

19. Where do you normally go to school or college?

Name of school:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton: Country (if abroad):

1 For **distance learning courses**. Enter the address of the school/college above.

If you have ticked "distance learning courses" in the above question, please go to the **household and dwelling questionnaire.**

20. From which address do you normally leave for school/college?

- 1 from the address given on **page 1**
- 2 from a different location:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton: Country (if abroad):

21. a) Enter all means of transport that you normally use on the same day to go to school/college (outward journey).

b) Please enter for how long you use each means of transport (duration in hours and minutes).

a) means of transport	b) duration (outward journey)
1 <input type="checkbox"/> on foot	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
2 <input type="checkbox"/> self-propelled scooter, skateboard, roller skates etc.	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
3 <input type="checkbox"/> bicycle, electric bike	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
4 <input type="checkbox"/> moped, motorcycle, motor scooter	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
5 <input type="checkbox"/> passenger car (as driver or passenger)	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
6 <input type="checkbox"/> school bus	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
7 <input type="checkbox"/> railway	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
8 <input type="checkbox"/> tram, metro line	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
9 <input type="checkbox"/> trolley bus, bus, post bus, coach	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min
10 <input type="checkbox"/> other (e.g. ship, cable car)	<input type="text"/> h <input type="text"/> <input type="text"/> min

22. How many times per week do you normally commute between home and school/college (round trip)?
Count outward and return journey as one trip.

times per week

Please go to the household and dwelling questionnaire.



Household and Dwelling questionnaire

Reference day: 31 December 2010

STRUCTURAL SURVEY OF THE FEDERAL POPULATION CENSUS 2010

23. How many persons, including you, live at the dwelling?

Refer to the dwelling at the address printed on page 1 of the personal questionnaire or that you have corrected.

Do not include those who only reside at the dwelling during the week, i.e. Swiss nationals who are registered in a different commune and have filed their documents there, and foreign nationals whose temporary or permanent residence permit has been issued for a different commune.

Number of persons

If you live alone (single person household), please go straight to question 31 at the end of this questionnaire.

24. Please enter the persons included in question 23:

Note: The AHV number is on a wage certificate, on the AHV card or in most cases on the health insurance card.

Person ① (Person ① = the person who completed the personal questionnaire)

First name:

Family name:

Person ② First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ③ First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ④ First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ⑤ First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

Person ⑥ First name:

Family name:

AHV-No.: 7 5 6 . . . Date of birth: . . (DD.MM.YYYY)

For households with more than 6 members, there is a second household questionnaire. If you require a second questionnaire, please order one at this telephone number: 0800 284 284.

Example for question 26 on the next page:

This example illustrates the relationships in a household between parents and a child.

(Brigitte and Thomas with their daughter Laura).
Brigitte is "person ①".

The illustration shows how to answer:

In column 1, "Thomas (= person ②)", is the husband of person ① (Brigitte); In column ② "Laura (= person ③)" is the daughter of person ① (Brigitte) as well as the daughter of person ② (Thomas)".

25. In the following columns enter all persons except for person ① from question 24, keeping the same numbers for each person.	Person ②	Person ③	Person ④
Person ① = person who completed the personal questionnaire First name: THOMAS Year of birth: 1970 Month of birth: 08	THOMAS 1970 08	LAURA 2005 02	
26. Relationship between the persons who live in the household (see example after question 24). Answer for each person mentioned.	How is person ② related to person ①? (one answer)	How is person ③ related to persons ①; ②? (one answer per column)	How is person ④ related to persons ①; ②; ③? (one answer)
husband/wife partner (cohabiting) partner in a registered partnership son or daughter (biological or adopted) stepson or stepdaughter father or mother	<input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6



25. In the following columns enter all persons except for person ① from question 24, keeping the same numbers for each person.

- 1 First name:
2 Year of birth: (YYYY)
3 Month of birth: (MM)

Person ① = person who completed the personal questionnaire

26. Relationship between the persons who live in the household (see example after question 24). Answer for each person mentioned.

- 1 husband/wife
- 2 partner (cohabiting)
- 3 partner in a registered partnership
- 4 son or daughter (biological or adopted)
- 5 stepson or stepdaughter
- 6 father or mother
- 7 stepfather or stepmother
- 8 brother or sister
- 9 half-brother or half-sister
- 10 grandfather or grandmother
- 11 grandchild
- 12 other related person
- 13 other non-related person

27. What is the main language, i.e. the language which the person thinks in and knows best?

More than one answer is possible for someone who thinks in more than one language and knows these languages very well.
For infants who cannot speak yet, indicate the mother's main language(s).

- 1 German (or Swiss German dialect)
- 2 French (or Swiss French patois)
- 3 Italian (or Ticino or Grisons Italian dialect)
- 4 Rhaeto-Romansch
- 5 Serbian/Croatian
- 6 Albanian
- 7 Portuguese
- 8 Spanish

Person ⑥

Form for Person ⑥: A grid with 13 columns and 2 rows of boxes for name, year, and month.

How is person ⑥ related to persons ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(one answer per column)

Form for Person ⑥: A grid with 13 columns and 13 rows of boxes for relationship selection.

Person ⑤

Form for Person ⑤: A grid with 13 columns and 2 rows of boxes for name, year, and month.

How is person ⑤ related to persons ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?

(one answer per column)

Form for Person ⑤: A grid with 13 columns and 13 rows of boxes for relationship selection.

Person ④

Form for Person ④: A grid with 13 columns and 2 rows of boxes for name, year, and month.

How is person ④ related to persons ... ① ; ② ; ③ ?

(one answer per column)

Form for Person ④: A grid with 13 columns and 13 rows of boxes for relationship selection.

Person ③

Form for Person ③: A grid with 13 columns and 2 rows of boxes for name, year, and month.

How is person ③ related to persons ... ① ; ② ?

(one answer per column)

Form for Person ③: A grid with 13 columns and 13 rows of boxes for relationship selection.

Person ②

Form for Person ②: A grid with 13 columns and 2 rows of boxes for name, year, and month.

How is person ② related to person ... ① ? (one answer)

(one answer per column)

Form for Person ②: A grid with 13 columns and 13 rows of boxes for relationship selection.

Form for Person ⑥: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ⑤: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ④: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ③: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ②: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ⑥: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ⑤: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ④: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ③: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ②: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ⑥: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ⑤: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ④: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ③: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ②: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

Form for Person ⑥: A grid with 13 columns and 8 rows of boxes for language selection.

9 English 9

10 other language(s) 10

28. What is the highest educational level completed by the person? (only one answer)

- 1 none or up to 7 years of compulsory education 1
- 2 compulsory education (lower secondary school, middle education, special needs school), preliminary course or other bridging courses 2
- 3 basic vocational education and training (2-4 year apprenticeship or full-time vocational school, commercial diploma, technical college, national vocational qualifications NVQ 1-3 or similar) 3
- 4 higher secondary general education (high school-leaving certificate giving access to universities, general or vocational baccalaureate, higher secondary general education not giving access to universities or similar) 4
- 5 advanced technical and professional training (vocational associate's degree, national vocational qualifications (NVQ 4 or higher), higher technical, commercial college or similar) 5
- 6 university, ETH/EPF, university of teacher education, university of applied sciences, doctorate (Ph.D., Research) 6

9

10

Only to be completed for persons aged 15 and older.

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

6 6

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

6 6

9 9

10 10

29. What is the person's current labour market situation? (More than one answer is possible)

In employment applies to persons who work at least one hour per week.

- 1 in full-time employment 1
- 2 in part-time employment 2
- number of hours per week (part-time) → hours
- 3 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance) 3
- 4 undergoing training (school, studies, apprenticeship) 4
- 5 looking after home or family 5
- 6 retired, pensioner or in receipt of Federal Disability Insurance 6
- 7 other non-employed situation 7

1 1

2 2

→ → hours

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

1 1

2 2

→ → hours

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

1 1

2 2

→ → hours

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

30. What is the person's occupational status? (only one answer)

- Refer to the person's main occupation.
- 1 self-employed or employee in own stock corporation or plc 1
- 2 relative employed in family business 2
- 3 employed as director or board member 3
- 4 employee **with** managerial responsibility 4
- 5 employee **without** managerial responsibility (incl. apprentice) 5

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

QUESTIONS ABOUT THE DWELLING

Important: Refer to the dwelling at the address printed (or corrected by you) on **page 1** of the **personal questionnaire**.

31. How many rooms are there in the dwelling in which you live?

Count the number of living rooms, bedrooms, etc.

. (e.g. 3.0 or 4.5)

Do not count kitchens, kitchenettes, bathrooms, cloakrooms, storerooms, corridors, verandas, etc., and any additional, separate rooms outside the dwelling (e.g. attic rooms).

32. In what capacity do you (or the household to which you belong) reside in this dwelling? (only one answer)

1 as a tenant or subtenant

2 as a member of a cooperative

(your household belongs to a housing cooperative and occupies a dwelling in this cooperative)

3 as the owner of the dwelling (floor or apartment)

4 as the owner of the building

(please note this means the building in which the dwelling is located)

5 in some other capacity: dwelling is provided free of charge by a relative or employer, company accommodation (e.g. caretaker's apartment), leaseholder

33. If your answer to the previous question was "tenant" or "member of a cooperative": what is the monthly rent payable for the dwelling?

You will find this information in your rental agreement.
If you pay an all-inclusive rent, please enter the amount under GROSS monthly rent.

Please enter the amounts in **Swiss francs** rounded to the nearest franc.

NET monthly rent

.-

Monthly **ADDITIONAL COSTS**
(heating, hot water, etc.)

.-

Monthly rent for garage(s) and parking space(s)
covered by the rental agreement

.-

→ Number of garages/parking spaces

GROSS monthly rent

.-

Thank you for taking part.

4. Welcher Kirche oder Religionsgemeinschaft gehören Sie an?

- | | | |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> römisch-katholische | 5 <input type="checkbox"/> evangelisch-freikirchliche* | 9 <input type="checkbox"/> muslimische* |
| 2 <input type="checkbox"/> christkatholische (altkatholische) | 6 <input type="checkbox"/> christlich-orthodoxe* | 10 <input type="checkbox"/> buddhistische* |
| 3 <input type="checkbox"/> evangelisch-reformierte (protestantische) | 7 <input type="checkbox"/> andere christliche Kirche oder Gemeinschaft* | 11 <input type="checkbox"/> hinduistische* |
| 4 <input type="checkbox"/> keine | 8 <input type="checkbox"/> jüdische | 12 <input type="checkbox"/> andere Religionsgemeinschaft* |

* Bitte präzisieren Sie, um welche Kirche oder Religionsgemeinschaft es sich handelt:

5. Haben Sie jemals während mindestens eines Jahres ununterbrochen in einem anderen Land als der Schweiz gelebt?

- 1 nein 2 ja → In welchem Jahr sind Sie zum letzten Mal zum Wohnen in die Schweiz gekommen oder zurückgekehrt? (Jahr)

6. Wo wurden Ihre Eltern geboren?

- a) Ihre Mutter 1 in der Schweiz 2 im Ausland 3 unbekannt
 b) Ihr Vater 4 in der Schweiz 5 im Ausland 6 unbekannt

7. Die Fragen a), b) und c) richten sich nur an Personen mit Schweizer Staatsangehörigkeit:

a) Haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit seit Geburt?

- 1 ja 2 nein → Seit wann haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit? (Jahr)

b) Haben Sie oder hatten Sie früher noch eine andere Staatsangehörigkeit?

- 1 nein 2 ja → von welchem Staat? (nur eine Angabe)
- | | | | | |
|--|--|--|---|--|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italien | 2.04 <input type="checkbox"/> Österreich | 2.07 <input type="checkbox"/> Niederlande | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbien | 2.13 <input type="checkbox"/> Mazedonien |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Frankreich | 2.05 <input type="checkbox"/> Spanien | 2.08 <input type="checkbox"/> Vereinigtes Königreich | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnien und Herzegowina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Deutschland | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Türkei | 2.12 <input type="checkbox"/> Kroatien | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> andere: <input type="text"/> | | | | |

c) Haben Sie diese Staatsangehörigkeit noch heute?

- 1 nein 2 ja

8. Geben Sie in Kolonne a) alle Ihre abgeschlossenen Ausbildungen... (alle erworbenen Abschlüsse ankreuzen)

9. ... und in Kolonne b) Ihre gegenwärtige Ausbildung an. (nur eine Angabe)

	a) Abgeschlossene Ausbildungen	b) Zurzeit in Ausbildung
1 keine	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 bis maximal 7 Jahre obligatorische Schule	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 obligatorische Schule (Real-, Sekundar-, Bezirks-, Orientierungsschule, Pro-, Untergymnasium, Sonderschule)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1-jährige Vorlehre, 1-jährige allgemeinbildende Schule, 10. Schuljahr, 1-jährige Berufswahlschule, Haushaltslehrjahr, Sprachschule (mindestens 1 Jahr) mit Schlusszertifikat, Sozialjahr, Brückenangebote oder ähnliche Ausbildung	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2- bis 3-jährige Diplommittelschule, Verkehrsschule, Fachmittelschule FMS oder ähnliche Ausbildung	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Berufliche Grundbildung (Anlehre, 2- bis 4-jährige Berufslehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Gymnasiale Maturität, Lehrkräfte-Seminar (vorbereitende Ausbildung für Lehrkräfte von Kindergarten, Primarschule, Handarbeit, Hauswirtschaft)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Berufs- oder Fachmaturität	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, eidg. Diplom oder Meisterdiplom, Höhere Fachschule für Technik (Technikerschule TS), für Wirtschaft (HKG) oder ähnliche höhere Fachschule (2 Jahre Voll- oder 3 Jahre Teilzeitstudium)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Höhere Fachschule (Vorgänger von Fachhochschulen, z. B. HTL, HWV, HFG, HFS) inklusive Nachdiplome (3 Jahre Voll- oder 4 Jahre Teilzeitstudium)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, Lizentiat, Diplom, Staatsexamen, Nachdiplom (Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktorat, Habilitation	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>



25. Führen Sie in den folgenden Spalten alle Personen ausser Person ① aus Frage 24 auf und behalten Sie die gleiche Personennummerierung bei.

Person ① = Person, die den Personentfragebogen ausgefüllt hat.

1 Vorname: _____

2 Geburtsjahr: (JJJJ) _____

3 Geburtsmonat: (MM) _____

26. Verwandtschaftliche Beziehungen zwischen den Personen, die im Haushalt leben (siehe auch Beispiel nach Frage 24). Antworten Sie für jede erwähnte Person.

- 1 Ehemann/Ehefrau.....
- 2 Partner/in (eheähnliche Partnerschaft).....
- 3 Partner/in in eingetragener Partnerschaft (gleichgeschlechtliche Paare).....
- 4 Sohn oder Tochter (leiblich oder adoptiert).....
- 5 Stiefsohn oder Stieftochter.....
- 6 Vater oder Mutter.....
- 7 Stiefvater oder Stiefmutter.....
- 8 Bruder oder Schwester.....
- 9 Halbbruder oder Halbschwester.....
- 10 Grossvater oder Grossmutter.....
- 11 Enkel oder Enkelin.....
- 12 andere verwandte Person.....
- 13 andere **nicht** verwandte Person.....

27. Welches ist die Hauptsprache, das heisst die Sprache, in der die Person denkt und die sie am besten beherrscht?

Mehrere Angaben möglich für Personen, die in mehreren Sprachen denken und diese sehr gut beherrschen.
Für Kinder, die noch nicht sprechen können, geben Sie die Hauptsprache(n) der Mutter an.

- 1 Deutsch (oder Schweizerdeutsch).....
- 2 Französisch (oder Patois Romand).....
- 3 Italienisch (oder Tessiner/Bündner-italienischer Dialekt).....
- 4 Rätoromanisch.....
- 5 Serbisch/Kroatisch.....
- 6 Albanisch.....
- 7 Portugiesisch.....
- 8 Spanisch.....

Person ⑥

Person ⑥

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Wer ist die Person ⑥ für die Person ...
① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(eine Angabe pro Kolonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Person ⑤

Person ⑤

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Wer ist die Person ⑤ für die Person ...
① ; ② ; ③ ; ④ ?

(eine Angabe pro Kolonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Person ④

Person ④

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Wer ist die Person ④ für die Person ...
① ; ② ; ③ ?

(eine Angabe pro Kolonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Person ③

Person ③

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Wer ist die Person ③ für die Person ...
① ; ② ?

(eine Angabe pro Kolonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Person ②

Person ②

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Wer ist die Person ② für die Person ...
① ? (eine Angabe)

(eine Angabe pro Kolonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Person ⑥

1 2 3 4 5 6 7 8

Person ⑤

1 2 3 4 5 6 7 8

Person ④

1 2 3 4 5 6 7 8

Person ③

1 2 3 4 5 6 7 8

Person ②

1 2 3 4 5 6 7 8

9 Englisch

10 andere Sprache(n)

28. Welches ist die höchste abgeschlossene Ausbildung der Person? (nur eine Angabe)

- 1 keine oder bis 7 Jahre obligatorische Schule
- 2 obligatorische Schule (8 oder 9 Jahre), 10. Schuljahr/Vorlehre oder anderes Brückenangebot
- 3 Berufliche Grundbildung (Anlehre, 2- bis 4-jährige Lehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)
- 4 Allgemeinbildende Schule (Gymnasiale Maturität, Berufs- oder Fachmaturität, Lehrkräfte-Seminar, Diplom- oder Fachmittelschule, Verkehrsschule oder ähnliche Ausbildung)
- 5 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, Diplom oder Meisterdiplom, Technikerschule, höhere Fachschule, HTL, HWV, HFG, HFS oder ähnliche Ausbildung
- 6 Universität, ETH, pädagogische Hochschule, Fachhochschule

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

9 10

1 2 3 4 5 6

29. Welches ist bei der Person die gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Als erwerbstätig gilt, wer mindestens eine Stunde pro Woche arbeitet.

- 1 Erwerbstätigkeit (Vollzeit)
- 2 Erwerbstätigkeit (Teilzeit)
- Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit)
- 3 auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht)
- 4 in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre)
- 5 Hausfrau/-mann
- 6 Rentner/in, pensioniert, AHV, IV
- 7 andere Situation ohne Erwerbstätigkeit

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

1 2 → Std.

3 4 5 6 7

30. Welches ist die berufliche Stellung der Person? (nur eine Angabe)

Beziehen Sie sich auf die Hauptbeschäftigung der Person.

- 1 selbstständig oder angestellt in eigener AG oder GmbH
- 2 Mitarbeiter/in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen
- 3 angestellt als Direktor/in oder Direktionsmitglied
- 4 Mitarbeiter/in mit Vorgesetztenfunktion
- 5 Mitarbeiter/in ohne Vorgesetztenfunktion (inklusive Lehrlinge)

Nur für erwerbstätige Personen (inklusive Lehrlinge) ausfüllen.

1 2 3 4 5

ANGABEN ZUR WOHN-SITUATION

Wichtig: Beziehen Sie sich auf die Wohnung an der Adresse, die auf dem **Personenfragebogen** auf **Seite 1** bedruckt ist oder von Ihnen korrigiert wurde.

31. Wie viele Zimmer hat die Wohnung, in der Sie leben?

Als Zimmer gelten Wohnzimmer, Schlafzimmer usw.

. (z. B. 3.0 oder 4.5)

Nicht als Zimmer zu zählen sind Küchen, Kochnischen, Badezimmer, Toilettenräume, Reduits (Abstellräume), Gänge, Veranden usw. sowie zusätzliche, separate Wohnräume ausserhalb der Wohnung (z. B. Mansarden).

32. Bewohnen Sie (bzw. der Haushalt, zu dem Sie gehören) diese Wohnung als...? (nur eine Angabe)

1 Mieter/in oder Untermieter/in

2 Genossenschafter/in

Ihr Haushalt ist Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft und bewohnt eine Wohnung dieser Genossenschaft.

3 Stockwerk-/Wohnungseigentümer/in

4 Eigentümer/in des Hauses

Zur Erinnerung: Es handelt sich um das Haus, in dem sich die Wohnung befindet.

5 andere Situation: Wohnung wird von einem Verwandten oder Arbeitgeber kostenlos zur Verfügung gestellt, Dienstwohnung (z. B. Abwartwohnung), Pächter/in

33. Falls Sie bei der vorhergehenden Frage «Mieter/in» oder «Genossenschafter/in» angekreuzt haben: Wie viel beträgt die Monatsmiete, die für die Wohnung zu bezahlen ist?

Die benötigten Angaben finden Sie auf Ihrem Mietvertrag.
Falls Sie eine Pauschalmiete zahlen, geben Sie den Betrag bitte unter BRUTTO-Monatsmiete an.

Geben Sie die Beträge bitte in **Schweizer Franken** an und runden Sie auf ganze Frankenbeträge.

NETTO-Monatsmiete

.-

monatliche **NEBENKOSTEN**
(Heizung, Warmwasser usw.)

.-

Monatsmiete für Garage/n und Parkplatz/-plätze,
die zum Mietvertrag gehören

.-

→ Anzahl
Garagen/Parkplätze

BRUTTO-Monatsmiete

.-

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

4. De quelle Eglise ou de quelle communauté religieuse faites-vous partie ?

- | | | |
|---|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> catholique romaine | 5 <input type="checkbox"/> évangélique (libre)* | 9 <input type="checkbox"/> musulmane* |
| 2 <input type="checkbox"/> catholique-chrétienne (vieille-catholique) | 6 <input type="checkbox"/> chrétienne orthodoxe* | 10 <input type="checkbox"/> bouddhiste* |
| 3 <input type="checkbox"/> réformée évangélique (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> autre Eglise ou communauté chrétienne* | 11 <input type="checkbox"/> hindoue* |
| 4 <input type="checkbox"/> aucune | 8 <input type="checkbox"/> juive | 12 <input type="checkbox"/> autre communauté* |

* Indiquez précisément de quelle Eglise ou communauté religieuse il s'agit:

5. Avez-vous vécu dans un autre pays que la Suisse pendant au minimum un an sans interruption ?

- 1 non 2 oui → en quelle année êtes-vous arrivé/e ou revenu/e habiter en Suisse la dernière fois? (année)

6. Où vos parents sont-ils nés ?

- a) votre mère 1 en Suisse 2 à l'étranger 3 inconnu
- b) votre père 4 en Suisse 5 à l'étranger 6 inconnu

7. Les questions a), b) et c) s'adressent uniquement aux personnes de nationalité suisse:

a) Avez-vous la nationalité suisse depuis la naissance?

- 1 oui 2 non → depuis quand avez-vous la nationalité suisse? (année)

b) Avez-vous ou avez-vous eu par le passé une autre nationalité?

- 1 non 2 oui → de quel pays? (une seule réponse)

- | | | | | |
|---|--|---|---|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italie | 2.04 <input type="checkbox"/> Autriche | 2.07 <input type="checkbox"/> Pays-Bas | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbie | 2.13 <input type="checkbox"/> Macédoine |
| 2.02 <input type="checkbox"/> France | 2.05 <input type="checkbox"/> Espagne | 2.08 <input type="checkbox"/> Royaume-Uni | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnie et Herzégovine | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Allemagne | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquie | 2.12 <input type="checkbox"/> Croatie | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> autre: <input type="text"/> | | | | |

c) Avez-vous encore cette nationalité aujourd'hui?

- 1 non 2 oui

8. Indiquez toutes les formations achevées dans la colonne a)... (cochez tous les niveaux terminés)

9. ... et la formation en cours dans la colonne b). (une seule réponse)

	a) Formations achevées	b) Formation en cours
1 aucune	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 jusqu'à maximum 7 ans d'école obligatoire	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 école obligatoire (école secondaire, cycle d'orientation, pré-gymnase, école spéciale)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 an de pré-apprentissage, 1 an d'école de formation générale, 10 ^e année scolaire, 1 an d'école d'orientation professionnelle, année d'enseignement ménager, séjour linguistique (au minimum 1 an) avec diplôme, année d'engagement social, formation transitoire ou équivalente	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2 à 3 ans d'école de degré diplôme, d'école d'administration et des transports, école de culture générale ECG ou formation équivalente	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 formation professionnelle élémentaire ou initiale (2 à 4 ans d'apprentissage ou d'école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers ou formation équivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 maturité gymnasiale, école normale (préparant à l'enseign. aux niveaux jardin d'enfants, école primaire, travaux manuels, économie ménagère)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 maturité professionnelle ou maturité spécialisée	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 formation professionnelle supérieure avec brevet ou diplôme fédéral ou maîtrise, école technique ou autre école professionnelle, ET ou ES, ESGC (2 ans d'études à plein temps ou 3 ans à temps partiel)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 école professionnelle supérieure (prédécesseur des hautes écoles spécialisées p. ex. ETS, ESCEA, ESSA, IES) y compris diplômes postgrades (3 ans d'études à plein temps ou 4 ans à temps partiel)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bachelor (université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 master, licence, diplôme, examen d'Etat, diplôme postgrade (université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 doctorat, habilitation	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Profession apprise: quelle profession avez-vous apprise dans le cadre de votre formation achevée la plus élevée?

Donnez si possible la désignation officielle; p.ex.: CUISINIÈRE, POLYMÉCANICIEN, AGENT FIDUCIAIRE AVEC BREVET FÉDÉRAL, INFIRMIÈRE HES.
Possibilité également d'indiquer des titres universitaires, p. ex. LICENCE EN DROIT, MAÎTRISE UNIVERS. EN SCIENCES POLITIQUES, DR. MED.



11. Quel est votre statut actuel sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)

Cochez toutes les réponses qui conviennent; comptez aussi un job occasionnel.

Vous exercez une activité professionnelle:

- si vous travaillez une heure ou plus par semaine contre rémunération,
- ou si vous travaillez dans l'entreprise familiale sans rémunération,
- ou si vous êtes temporairement absent/e de votre travail (vacances, congé maladie ou maternité payé, service militaire/civil), mais avez un emploi en tant que salarié/e ou indépendant/e.

Les apprenti/e/s cochent à la fois «activité professionnelle» et «en formation».

- 1 une activité professionnelle à plein temps \longrightarrow nombre moyen d'heures par semaine:
- 2 une activité professionnelle à temps partiel \longrightarrow nombre moyen d'heures par semaine:
- 3 plusieurs activités professionnelles à temps partiel \longrightarrow nombre moyen d'heures par semaine:
- 4 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non)
- 5 en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e)
- 6 femme/homme au foyer
- 7 personne invalide ou partiellement invalide (p. ex. rentier/ère AI)
- 8 retraité/e (AVS, autre pension) ou autre rentier/ère hors rentes d'invalidité
- 9 autre statut sans activité professionnelle

Les questions 12, 13 et 14 s'adressent uniquement aux personnes exerçant une activité professionnelle, y compris les apprenti/e/s.

12. Quelle profession exercez-vous actuellement?

Inscrivez la dénomination exacte, p. ex.: EMPLOYÉ DE BUREAU (et non EMPLOYÉ), GREFFIÈRE DE TRIBUNAL (et non LICENCE EN DROIT), MEULEUR SUR MÉTAUX (et non MEULEUR), ARTISTE-PEINTRE (et non PEINTRE), MAÎTRE D'ÉCOLE PRIMAIRE (et non ENSEIGNEMENT), DIRECTRICE DES FINANCES (et non DIRECTRICE).
Si vous exercez plusieurs professions, n'indiquez que celle correspondant à votre activité principale. L'activité principale est celle à laquelle vous consacrez le plus de temps.



13. Quelle est votre situation dans la profession? (une seule réponse)

Veuillez vous référer à votre activité principale indiquée à la question 12.

Votre propre entreprise (ou l'entreprise d'un membre de la famille)

- 1 indépendant/e sans employé/e (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl)
- 2 indépendant/e avec employé/e/s (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl)
- 3 employé/e dans votre propre SA ou Sàrl sans autre employé/e
- 4 employé/e dans votre propre SA ou Sàrl avec autre/s employé/e/s
- 5 collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille

Autre entreprise

- 6 apprenti/e
- 7 salarié/e comme directeur/trice ou membre de la direction
- 8 salarié/e avec personnel sous vos ordres
- 9 salarié/e sans personnel sous vos ordres
- 10 salarié/e en atelier protégé (hors personnel d'encadrement)

14. Indiquez le nom et l'adresse exacte de l'entreprise où vous êtes employé/e. Si vous travaillez dans une filiale, indiquez l'adresse de la filiale. Si vous êtes indépendant/e, indiquez le nom et l'adresse de votre entreprise (bureau/cabinet médical ou de consultation, etc.).

Nom de l'entreprise:

Rue: N°:

NPA: Localité:

Canton: Pays (si étranger):



25. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.

1 Prénom:

2 Année de naissance: (AAAA)

3 Mois de naissance: (MM)

Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel

26. Relations de parenté entre les personnes qui vivent dans le ménage (voir aussi l'exemple après la question 24). Répondez pour chaque personne mentionnée.

- 1 époux ou épouse.....
- 2 partenaire (en union libre).....
- 3 partenaire en partenariat enregistré (couple de même sexe).....
- 4 fils ou fille (biologique ou adoptif/ve).....
- 5 beau-fils ou belle-fille (entendu comme «enfant du/de la partenaire ou de l'époux/se»).....
- 6 père ou mère.....
- 7 beau-père ou belle-mère (entendu comme «partenaire ou époux/se d'un des parents»).....
- 8 frère ou sœur.....
- 9 demi-frère ou demi-sœur.....
- 10 grand-père ou grand-mère.....
- 11 petit-fils ou petite-fille.....
- 12 autre personne apparentée.....
- 13 autre personne non apparentée.....

27. Quelle est la langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle la personne pense et qu'elle sait le mieux?

Plusieurs réponses possibles pour les personnes qui pensent dans plusieurs langues et les maîtrisent très bien.

Pour les enfants qui ne savent pas encore parler, indiquer la langue principale/les langues principales de la mère.

- 1 allemand (ou suisse-allemand).....
- 2 français (ou patois romand).....
- 3 italien (ou dialecte tessinois/italo-grison).....
- 4 romanche.....
- 5 serbe/croate.....
- 6 albanais.....
- 7 portugais.....
- 8 espagnol.....

Personne ⑥

Qui est la personne ⑥ pour la personne ...
① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(une réponse par colonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Personne ⑤

Qui est la personne ⑤ pour la personne ...
① ; ② ; ③ ; ④ ?

(une réponse par colonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Personne ④

Qui est la personne ④ pour la personne ...
① ; ② ; ③ ?

(une réponse par colonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Personne ③

Qui est la personne ③ pour la personne ...
① ; ② ?

(une réponse par colonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Personne ②

Qui est la personne ② pour la personne ...
① ? (une réponse)

(une réponse par colonne)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

9 anglais	9	9	9	9
10 autre/s langue/s	10	10	10	10

28. Quel est le niveau de formation le plus élevé achevé par la personne? (une seule réponse)

1 aucune ou jusqu'à 7 ans d'école obligatoire	1	1	1	1
2 école obligatoire (8 ou 9 ans), 10 ^e année scolaire/préapprentissage ou autre formation transitoire	2	2	2	2
3 formation professionnelle élémentaire ou initiale (2 à 4 ans d'apprentissage ou d'école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers ou formation équivalente)	3	3	3	3
4 formation générale (maturité gymnasiale, professionnelle ou spécialisée, école normale, école de degré diplôme ou de culture générale, école d'administration et des transports ou formation équivalente)	4	4	4	4
5 formation professionnelle supérieure avec brevet ou diplôme fédéral ou maîtrise, école technique, école supérieure, ETS, ESCEA, ESAA, IES ou formation équivalente	5	5	5	5
6 université, EPF, haute école pédagogique, haute école spécialisée	6	6	6	6

29. Quel est le statut actuel de la personne sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)

Toute personne travaillant au moins une heure par semaine est considérée comme exerçant une activité professionnelle.

1 activité professionnelle à plein temps	1	1	1	1
2 activité/s professionnelle/s à temps partiel	2	2	2	2
→ nombre d'heures par semaine (à temps partiel)	→	→	→	→
3 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non)	3	3	3	3
4 en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e)	4	4	4	4
5 femme/homme au foyer	5	5	5	5
6 rentier/ère, retraité/e, AVS, AI	6	6	6	6
7 autre statut sans activité professionnelle	7	7	7	7

30. Quelle est la situation professionnelle de la personne? (une seule réponse)

Veillez vous référer à l'activité professionnelle principale de la personne.

1 indépendant/e ou employé/e dans sa propre SA ou Sàrl	1	1	1	1
2 collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille	2	2	2	2
3 salarié/e comme directeur/trice ou membre de la direction	3	3	3	3
4 salarié/e avec personnel sous ses ordres	4	4	4	4
5 salarié/e sans personnel sous ses ordres (y compris apprenti/e)	5	5	5	5

9	9	9	9	9
10	10	10	10	10

A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.

1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6

A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.

1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
→	→	→	→	→
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6
7	7	7	7	7

A remplir uniquement pour les personnes exerçant une activité professionnelle (y compris les apprenti/e/s).

1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5

INFORMATIONS SUR LA SITUATION DE LOGEMENT

Important: Veuillez vous référer au logement dont l'adresse est imprimée ou que vous avez corrigée à la **page 1 du questionnaire individuel**.

31. Combien de pièces compte le logement dans lequel vous vivez?

Comptez comme pièces les salles de séjour, les chambres à coucher, etc. . (p. ex. 3.0 ou 4.5)

Ne pas compter comme pièces les cuisines, les cuisinettes, les salles de bain, les toilettes, les réduits, les corridors, les vérandas, etc. Ne pas indiquer non plus les pièces d'habitation (p. ex. mansardes) situées à l'extérieur du logement.

32. Occupez-vous (ou le ménage dont vous faites partie occupe-t-il) ce logement à titre de...? (une seule réponse)

1 locataire ou sous-locataire

2 coopérateur/trice

Votre ménage est membre d'une société coopérative d'habitation et habite un logement de cette coopérative.

3 propriétaire du logement/propriétaire par étage

4 propriétaire de la maison

Rappel: il s'agit de la maison où se trouve le logement.

5 autre situation: logement mis à disposition gratuitement par un parent ou un employeur, logement de service (p. ex. logement de concierge), bail à ferme

33. Si vous avez indiqué à la question précédente «locataire» ou «coopérateur/trice»: à combien se monte le loyer mensuel payé pour le logement?

Vous trouverez les indications nécessaires dans le bail à loyer. Si vous payez un loyer forfaitaire, veuillez indiquer le montant sous loyer mensuel BRUT.

Inscrire les montants en **francs suisses** arrondis sans les centimes.

loyer mensuel **NET**

.-

CHARGES mensuelles
(chauffage, eau chaude, etc.)

.-

loyer mensuel pour un/des garage(s)/place(s)
de stationnement, faisant partie du bail à loyer

.-

→ nombre de garages/places de stationnement

loyer mensuel BRUT

.-

Nous vous remercions de votre collaboration.



Questionario individuale

Giorno di riferimento: 31 dicembre 2010

RILEVAZIONE STRUTTURALE DEL CENSIMENTO FEDERALE DELLA POPOLAZIONE 2010

Il nome, il cognome, l'indirizzo, la data di nascita e il numero AVS sono corretti?

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, UST/VZ10

Numero di questionario: 1234567

Signora
Maria Cognome
Via dell'Illustrazione 99
Casella postale
3000 Villaggio-Borgo

Data di nascita: 00.00.1900

N. AVS: 756.0000.0000.00

1 sì 2 no → Correggere i dati inesatti:

Nome:

Cognome:

Via: N.:

NPA: Località:

Data di nascita: . . (GG. MM. AAAA)

N. AVS: 756. . .

Si prega di utilizzare una penna nera o blu e scrivere in lettere maiuscole. Non fuoriuscire dagli appositi spazi.

Esempio: MODELLO

Quando sono indicate più risposte possibili, contrassegnare con una crocetta quella o quelle pertinenti.

Esempio:

Allineare correttamente le cifre a destra e annotarle chiaramente all'interno delle caselle.

Esempio: 3 8 7

Per correggere:

ROSS+ MULLER 378 360

(Annerire la casella sbagliata e segnare con una crocetta la casella giusta)

Qualche altro componente della sua economia domestica ha già ricevuto il presente set di questionari (Rilevazione strutturale 2010)?

1 no 2 sì →

In questo caso va compilato **un unico** set di questionari e specificatamente dalla persona che compie gli anni per prima durante l'anno.

Importante: prima di gettare via il set di questionari di un'altra persona è necessario indicarne il numero (vedi sotto).

Il suo numero di questionario: 1234567

Indicare qui di seguito il numero dell'altro questionario/i numeri degli altri questionari: ;

Per eventuali precisazioni, indicare il numero di telefono al quale possiamo raggiungerla più facilmente. (formato: 0791234567)

privato ufficio cellulare

1. Qual è la Sua lingua principale, ovvero la lingua in cui pensa e che sa meglio?

Se pensa in più lingue e le sa molto bene, La preghiamo di indicare tali lingue.

1 tedesco (o svizzero tedesco) 4 romancio 7 portoghese
2 francese (o patois romando) 5 serbo/croato 8 spagnolo
3 italiano (o dialetto ticinese/grigionitaliano) 6 albanese 9 inglese
10 altra/e lingua/e, specificare:

2. Quale/i lingua/e parla abitualmente a casa/con i familiari? (più risposte possibili)

1 svizzero tedesco 4 dialetto ticinese/grigionitaliano 7 serbo/croato 10 spagnolo
2 tedesco standard 5 italiano 8 albanese 11 inglese
3 francese (o patois romando) 6 romancio 9 portoghese 12 altra/e lingua/e

3. Quale/i lingua/e parla abitualmente al lavoro/nel luogo di formazione? (più risposte possibili)

Al lavoro: si prega di indicare anche la lingua/le lingue da Lei parlata/e durante le pause.

Allievi e studenti: si prega di non indicare le diverse materie linguistiche, ma soltanto la lingua parlata/le lingue parlate nelle altre lezioni o nei momenti di pausa.

1 svizzero tedesco 4 dialetto ticinese/grigionitaliano 7 serbo/croato 10 spagnolo
2 tedesco standard 5 italiano 8 albanese 11 inglese
3 francese (o patois romando) 6 romancio 9 portoghese 12 altra/e lingua/e

4. A quale Chiesa o comunità religiosa appartiene?

- | | | |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> cattolica romana | 5 <input type="checkbox"/> evangelica (libera)* | 9 <input type="checkbox"/> musulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> cattolica cristiana (vecchio-cattolica) | 6 <input type="checkbox"/> cristiana ortodossa* | 10 <input type="checkbox"/> buddista* |
| 3 <input type="checkbox"/> evangelica-riformata (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> altra Chiesa o comunità cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> indu* |
| 4 <input type="checkbox"/> nessuna | 8 <input type="checkbox"/> ebraica | 12 <input type="checkbox"/> altra comunità religiosa* |

* La preghiamo di indicare con precisione di quale Chiesa o comunità religiosa si tratta.

5. Ha mai vissuto in un Paese che non sia la Svizzera per almeno un anno senza interruzione?

- 1 no 2 sì → in quale anno è arrivato/a o ritornato/a in Svizzera per l'ultima volta? (anno)

6. Dove sono nati i Suoi genitori?

- a) sua madre 1 in Svizzera 2 all'estero 3 non noto
- b) suo padre 4 in Svizzera 5 all'estero 6 non noto

7. Le domande a), b) e c) si rivolgono solo alle persone con nazionalità svizzera:

a) Ha la nazionalità svizzera dalla nascita?

- 1 sì 2 no → da quando ha la nazionalità svizzera? (anno)

b) Ha o ha avuto un'altra nazionalità oltre a quella svizzera?

- 1 no 2 sì → di quale Stato? (una sola risposta)
- | | | | | |
|---|--|---|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Paesi Bassi | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francia | 2.05 <input type="checkbox"/> Spagna | 2.08 <input type="checkbox"/> Regno Unito | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia ed Erzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portogallo | 2.09 <input type="checkbox"/> Turchia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croazia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> altro: <input type="text"/> | | | | |

c) Ha ancora questa nazionalità?

- 1 no 2 sì

8. Indicare tutte le formazioni terminate nella colonna a) ... (segnare con una crocetta tutti i gradi terminati)

9. ... e la formazione attualmente in corso nella colonna b). (una sola risposta)

	a) Formazioni terminate	b) Formazione in corso
1 nessuna	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 fino a un massimo di 7 anni di scuola dell'obbligo	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 scuola dell'obbligo (scuola di grado secondario 1 con esigenze elementari o elevate, scuola distrettuale, scuola media di orientamento, (pro)ginnasio o scuola speciale)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 anno di pretirocinio, 1 anno di scuola di formazione generale, 10° anno scolastico, 1 anno di scuola di orientamento professionale, anno di economia domestica, soggiorno linguistico (almeno 1 anno) con diploma, 1 anno di impegno sociale, formazione transitoria o equivalente	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 da 2 a 3 anni di scuola di diploma, scuola d'amministrazione, scuola di cultura generale SCG o formazione equivalente	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 formazione professionale di base o iniziale (da 2 a 4 anni di tirocinio o di scuola professionale a tempo pieno, scuola superiore di commercio, scuola di arti e mestieri o formazione equivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 liceo, scuola magistrale (che prepara all'insegnamento a livello di asilo, scuola primaria, lavori manuali, economia domestica)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 maturità professionale o maturità specializzata	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 formazione professionale superiore con attestato professionale federale, diploma federale o maestria, scuola tecnica o altra scuola professionale superiore, ST o SS, SSGC (2 anni di studio a tempo pieno o 3 anni a tempo parziale)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 scuola specializzata superiore (istituti predecessori delle scuole universitarie professionali, STS, SSQEA, istituti di studi sociali), postdiplomi inclusi (3 anni di studio a tempo pieno o 4 anni a tempo parziale)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bachelor (università, politecnico federale PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 master, licenza, diploma, esame di Stato, certificato postdiploma (università, PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 dottorato, abilitazione	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Professione imparata: relativamente al grado più elevato della Sua formazione, qual è la professione che ha imparato?

Indicare se possibile la denominazione ufficiale, per es.: CUOCA, POLIMECCANICO, FIDUCIARIO CON ATTESTATO PROF. FEDERALE, INFERMIERA SUP. Si possono indicare anche i titoli accademici, per es.: LICENZA IN DIRITTO, MASTER UNIVERSITARIO IN SCIENZE POLITICHE, DOTT. MED.



11. Qual è la Sua attuale situazione sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)

Segnare con una crocetta tutte le risposte pertinenti; tenere conto anche dei lavori occasionali.

Ha un'attività professionale se:

- lavora una o più ore alla settimana contro remunerazione,
- collabora nell'azienda di famiglia senza ricevere una retribuzione,
- oppure ha un lavoro come dipendente o indipendente, benché sia temporaneamente assente dal suo posto di lavoro (per vacanze, malattia o maternità pagata, congedo servizio militare/civile).

Gli **apprendisti** devono contrassegnare sia «attività professionale» sia «in formazione».

- 1 un'attività professionale a tempo pieno —————> numero medio di ore alla settimana:
- 2 un'attività professionale a tempo parziale —————> numero medio di ore alla settimana:
- 3 più attività professionali a tempo parziale —————> numero medio di ore alla settimana:
- 4 alla ricerca di un posto di lavoro (iscritto/a o no alla disoccupazione)
- 5 in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista)
- 6 casalingo/a
- 7 invalido/a o parzialmente invalido/a (per es. beneficiario/a AI)
- 8 pensionato/a o beneficiario/a di una pensione (AVS o altre)
- 9 altra situazione senza attività professionale

Le domande 12, 13 e 14 si rivolgono solo alle persone che svolgono un'attività professionale, apprendisti inclusi.

12. Quale professione svolge attualmente?

Indicare la denominazione esatta, per es.: IMPIEGATO D'UFFICIO (e non IMPIEGATO), CANCELLIERE DI TRIBUNALE (e non LICENZA IN DIRITTO), SMERIGLIATORE DI METALLI (e non SMERIGLIATORE), ARTISTA PITTRICE (e non PITTRICE), MAESTRO DI SCUOLA ELEMENTARE (e non INSEGNAMENTO), DIRETTRICE DELLE FINANZE (e non DIRETTRICE).
Se svolge più professioni, indicare solo quella corrispondente all'attività principale. È considerata attività principale l'attività alla quale dedica più tempo.



13. Qual è la Sua posizione professionale? (una sola risposta)

Riferirsi all'attività professionale principale che ha indicato nella domanda 12.

Nella propria impresa o nell'impresa di un familiare

- 1 indipendente **senza** collaboratori (l'impresa non ha la forma giuridica di una SA o una Sagl)
- 2 indipendente **con** collaboratori (l'impresa non ha la forma giuridica di una SA o una Sagl)
- 3 impiegato/a nella **propria** SA oppure Sagl **senza** altri collaboratori
- 4 impiegato/a nella **propria** SA oppure Sagl **con** altri collaboratori
- 5 coadiuvante nell'azienda di famiglia

In un'altra impresa

- 6 apprendista
- 7 impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione
- 8 collaboratore/trice **con** funzioni dirigenti
- 9 collaboratore/trice **senza** funzioni dirigenti
- 10 collaboratore/trice in un atelier protetto (personale d'inquadramento escluso)

14. Indichi il nome e l'indirizzo preciso dell'azienda presso la quale è impiegato/a. Nel caso lavori in una succursale, indichi l'indirizzo della succursale. Nel caso sia indipendente, indichi il nome e l'indirizzo del Suo studio/ufficio, ecc.

Nome dell'azienda:

Via: N.:

NPA: Località:

Cantone: Paese (se all'estero):

9. inglese

10. altra/e lingua/e

9.

10.

9.

10.

9.

10.

28. Qual è il grado di formazione più alto che la persona ha terminato? (solo una risposta)

- 1 nessuna o fino a 7 anni di scuola dell'obbligo
- 2 scuola dell'obbligo (8 o 9 anni), 10° anno scolastico/pretroccino o altra formazione transitoria
- 3 formazione professionale di base o iniziale (da 2 a 4 anni di tirocinio o di scuola professionale a tempo pieno, scuola superiore di commercio, scuola di arti e mestieri o formazione equivalente)
- 4 formazione generale (maturità liceale, professionale o specializzata, scuola magistrale, professionale o specializzata, scuola di diploma, scuola d'amministrazione o formazione equivalente)
- 5 formazione professionale superiore con attestato professionale federale, diploma federale o maestria, scuola tecnica, scuola superiore, ETS, ESCEA, ESAA, IES o formazione equivalente
- 6 università, politecnico federale PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica

Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6

29. Qual è l'attuale situazione della persona sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)

Per persone con attività professionale s'intendono le persone che lavorano una o più ore alla settimana.

- 1 attività professionale a tempo pieno
- 2 attività professionale/i a tempo parziale
- numero di ore alla settimana (a tempo parziale) → ora/e
- 3 alla ricerca di un impiego (iscritto/a o no alla disoccupazione)
- 4 in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista)
- 5 casalingo/a
- 6 beneficiario/a di una rendita, pensionato/a, AVS, AI
- 7 altra situazione senza attività professionale

Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.

1 2 → ora/e

1 2 → ora/e

1 2 → ora/e

1 2 → ora/e

1 2 → ora/e

30. Qual è la posizione professionale della persona? (solo una risposta)

Si riferisca all'attività professionale principale della persona.

- 1 indipendente o impiegato/a nella propria SA oppure Sagl
- 2 coadiuvante nell'azienda di famiglia
- 3 impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione
- 4 collaboratore/trice con funzioni dirigenti
- 5 collaboratore/trice senza funzioni dirigenti (incl. apprendista)

Da compilare solo per le persone con attività professionale (incl. apprendisti).

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

INFORMAZIONI CONCERNENTI L'ABITAZIONE

Importante: riferirsi all'indirizzo dell'abitazione stampato, o da lei corretto, nel **questionario individuale** a **pagina 1**.

31. Di quante stanze è composta l'abitazione in cui vive?

Per stanze valgono soggiorni, camere da letto, ecc.

. (per es. 3.0 o 4.5)

Da non contare come stanze sono cucine, cucinini, bagni, WC, ripostigli, corridoi, verande, ecc. come neanche i locali che si trovano al di fuori dell'unità d'abitazione (anche se abitabili, per es. mansarde).

32. Lei occupa (cioè l'economia domestica, della quale fa parte) l'abitazione come ...? (solo una risposta)

1 inquilino/a oppure subinquilino/a

2 socio/a di una cooperativa

(l'economia domestica fa parte di una cooperativa di costruzioni di abitazioni e occupa a tale titolo un'abitazione della cooperativa)

3 proprietario/a dell'abitazione/proprietario/a per piani

4 proprietario/a della casa

N.B.: si tratta della casa in cui si trova l'abitazione

5 altra situazione: detentore/trice di un'abitazione gratuita (a carico di un genitore o del datore di lavoro), abitazione di servizio (p. es. abitazione del portinaio), titolare di un contratto d'affitto agricolo

33. Se alla domanda precedente ha indicato «inquilino/a» o «socio/a di una cooperativa»: a quanto ammontano i costi per l'affitto mensile dell'abitazione?

Le informazioni necessarie figurano sul contratto d'affitto. Se l'affitto è versato a forfait, indicarne l'ammontare alla voce «affitto mensile LORDO».

Indicare l'importo in **franchi svizzeri** senza valori decimali (arrotondare).

affitto mensile **NETTO**

.-

SPESE accessorie mensili
(riscaldamento, acqua calda, ecc.)

.-

affitto mensile per garage/parcheggio/i
contemplati nel contratto d'affitto

.-

→ numero di
garage/parcheggio/i

affitto mensile LORDO

.-

La ringraziamo della collaborazione.

4. A tge baselgia u cuminanza religiosa appartegnais Vos?

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Catholic-romana | 5 <input type="checkbox"/> Evangelic-independenta* | 9 <input type="checkbox"/> Muslima* |
| 2 <input type="checkbox"/> Catholic-cristiana (vegl catolica) | 6 <input type="checkbox"/> Cristian-ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> Budistica* |
| 3 <input type="checkbox"/> Evangelic-refurmada (protestanta) | 7 <input type="checkbox"/> Autra baselgia u cuminanza cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> Hinduistica* |
| 4 <input type="checkbox"/> Nagina | 8 <input type="checkbox"/> Gidieua | 12 <input type="checkbox"/> Autra cuminanza religiosa* |

* Precisa p.pl. da tge baselgia u cuminanza religiosa ch'i sa tracta:

5. Avais Vos vivi senza interrupziun durant almain in onn en in auter pajais che la Svizra?

- 1 na 2 gea → En tge onn essas Vos arrivà(-ada) u returnà(-ada) l'ultima giada per abitar en Svizra? (onn)

6. Nua è naschids Voss geniturs?

- a) Vossa mamma 1 En Svizra 2 A l'exteriur 3 Betg enconuscent
- b) Voss bab 4 En Svizra 5 A l'exteriur 6 Betg enconuscent

7. Las dumondas a), b) e c) sa drizzan mo a personas cun naziunalitad svizra:

a) Avais Vos la naziunalitad svizra dapi la naschientscha?

- 1 gea 2 na → Dapi cura avais Vos la naziunalitad svizra? (onn)

b) Avais u avevas Vos pli baud anc in'otra naziunalitad?

- 1 na 2 gea → da tge stadi? (mo ina indicaziun)
- | | | | | |
|---|--|---|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Pajais Bass | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Frantscha | 2.05 <input type="checkbox"/> Spagna | 2.08 <input type="checkbox"/> Reginavel Uni | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia ed Erzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Cosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turchia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croazia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Auter: <input type="text"/> | | | | |

c) Avais Vos anc oz questa naziunalitad?

- 1 na 2 gea

8. Scrivai en la colonna a) tut Vossas scolaziuns acquistadas... (segnar cun ina crusch tut las scolaziuns terminadas)

9. ... ed en la colonna b) Vossa scolaziun actuala. (mo ina indicaziun)

	a) scolaziuns terminadas	b) scolaziun actuala
1 Nagina	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Fin max. 7 onns scola obligatorica	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Scola obligatorica (scola reala, secundara, districtuala, scola d'orientaziun, progimnasi e stgalim bass dal gimnasi, scola speziala)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Emprendissadi preliminar (1 onn), scola da furmaziun generala (1 onn), 10avel onn da scola, scola da tscherna da professiun, scola d'economia da chasa (1 onn), scola da linguas (almain 1 onn) cun certificat final, onn social, soluziun transit un sumeglianta	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Scola media da diplom (2-3 onns), scola d'administraziun, scola media spezialisada u scolaziun sumeglianta	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Furmaziun professiunala da basa (emprendissadi scursani, emprendissadi da 2-4 onns u scola professiunala a temp cumplain, diplom da commerzi, lavuratori d'empredissadi u scolaziun sumeglianta)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Maturitad gimnasiala, seminari da scolasts (scolaziun preparatorica per personas d'instrucziun da scolina, scola primara, lavurs a maun, economia da chasa)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Maturitad professiunala u spezialisada	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Furmaziun spezialisada u prof. superiura cun certificat prof. federal, dipl. federal u dipl. da maister, scola spezialisada superiura da tecnica (scola tecnica), d'economia u sumeglianta scola spezialisada superiura (2 onns studi a temp cumplain u 3 onns a temp parzial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Scola spezialisada superiura (antecessura da las scolas autas spezialisadas, p.ex. STS [HTL], SEA [HWV], HFG, HFS) incl. diploms supplementars (3 onns studi a temp cumplain u 4 onns a temp parzial)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universitad, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, licenziat, diplom, examen da stadi, diplom supplementar (universitad, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doctorat, abilitaziun	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Professiun emprendida: tge professiun avais Vus emprendì en il rom da Vossa pli auta scolaziun terminada?

Inditgai sche pussaivel il num uffizial, p.ex. CUSCHINIERA, POLIMECANIST, FIDUZIARI CUN CERTIFICAT PROFESSIONAL FEDERAL, SPEZIALISTA DA TGIRA SAS. Vus pudais er inditgar titels academics, p.ex.: LIC. IUR., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. Co è Vossa situaziun actuala sin il martgà da lavur? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Segnai cun ina crusch quai che vala; resguardai era las pitschnas lavurs occasiunalas.

Vus valais sco persuna cun activitad professiunala, sche Vus:

- lavurais almain in'ura ad emna cunter pajament,
- lavurais en in manaschi d'in confamigliar senza pajament,
- mancais actualmain al plaz da lavur (vacanzas, malsogna u congedi da maternitad pajà, servetsch militar/civil), ma essas uschiglio activ(a) en la professiun (emploià/-ada u independent/a).

Emprendist(a)s èn tant persunas cun activitad professiunala sco era persunas en scolaziun.

- 1 In'activitad professiunala (a temp cumplain) —————> dumber dad uras ad emna en media:
- 2 In'activitad professiunala (a temp parzial) —————> dumber dad uras ad emna en media:
- 3 Pliras activitads professiunalas (a temp parzial) —————> dumber dad uras ad emna en media:
- 4 En tschertga d'ina piazza (annunzià/-ada tar l'assicuranza da dischoccupads u betg)
- 5 En scolaziun (scola, studi, emprendissadi)
- 6 Chasarin(a)
- 7 Persuna invalida u parzialmain invalida (p.ex. rentier/a da la AI)
- 8 Pensiunà(-ada) (AVS, outra pensiun) u rentier(a), danor rentas d'invaliditad
- 9 Outra situaziun senza activitad professiunala

Las dumondas 12, 13 e 14 sa drizzan mo a persunas cun activitad professiunala, incl. emprendist(a)s.

12. Tge professiun avais Vus actualmain?

Inditgai il num exact, p.ex.: EMPLOIÀ DA BIRO (empè dad EMPLOIÀ), ACTUARA DA DRETGIRA (empè da LIC. IUR.), MOLAMETAL (empè da MULADER), PICTURA ARTISTA (empè da PICTURA), SCOLAST PRIMAR (empè dad INSTRUCZIUN), DIREKTURA DA FINANZAS (empè da DIREKTURA). **Sche Vus avais pliras professiuns, inditgai mo quella che correspunda a Vossa occupaziun principala. L'occupaziun principala è quella, per la quala Vus impundais il pli bler temp.**



13. Tge posiziun professiunala avais Vus? (mo ina indicaziun)

As referi qua a Vossa occupaziun principala che Vus avais inditgà en la dumonda 12.

Atgna firma (u firma d'in confamigliar)

- 1 Independent(a) **senza** emploiads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])
- 2 Independent(a) **cun** emploiads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica od'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])
- 3 Emploià(-ada) en l'**atgna** SA u ScRL [GmbH] **senza** ulteriurs emploiads
- 4 Emploià(-ada) en l'**atgna** SA u ScRL [GmbH] **cun** ulteriurs emploiads
- 5 Collavuratur(a) en il manaschi d'in confamigliar

Autra firma

- 6 Emprendist(a)
- 7 Emploià(-ada) sco directur(a) u commember(-bra) da la direcciun
- 8 Collavuratur(a) **cun** funcziun da superiur(a)
- 9 Collavuratur(a) **senza** funcziun da superiur(a)
- 10 Collavuratur(a) en in lavuratori protegi (danor il personal d'assistenza)

14. Inditgai il num da la firma e l'adressa exacta da Voss patrun. Sche Vus lavurais en ina filiala, inditgai l'adressa da la filiala. Sche Vus essas independent(a), inditgai il num e l'adressa da Voss biro/da Vossa pratica, etc.

Num da la firma:

Via: Nr.:

NP: Lieu:

Chantun: Pajais (sche exteriur):



Questiunari da las chasadas ed abitaziuns Di da referenza: 31 da december 2010

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN FEDERALA DAL PIEVEL 2010

23. Quantas personas, Vus inclus, vivan en l'abitaziun?

As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vus sin il questiunari individual, pagina 1.

Betg da resguardar èn dimorants durant l'emna, damai Svizzers/Svizras ch'èn annunziad(a)s en in'otra vischnanca ed han deponi là ils documents, sco era esters/estras cun ina permissiun da domicil u da dimora per in'otra vischnanca.

--	--

Dumber da personas

Sche Vus vivais sulet(ta) (chasada d'ina persona) **giai p.pl. directamain a la dumonda 31 a la fin dal questiunari.**

24. Inditgai p.pl. las personas dumbradas en la dumonda 23:

Remartga: Vus chattais il numer d'AVS sin in attest da paja, sin la carta d'AVS u per regla sin la carta da commember da la cassa da malsauns.

Persuna ① (persuna ① = persuna che ha emplenì il questiunari individual)

Prenum:

Num:

Persuna ②

Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 7 5 6 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ③

Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 7 5 6 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ④

Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 7 5 6 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ⑤

Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 7 5 6 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Persuna ⑥

Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 7 5 6 . . . Data da naschientscha: . . (DD-MM-0000)

Per chasadas cun passa sis personas datti in segund questiunari da las chasadas. Sche Vus duvrais in segund questiunari, pudais Vus empustar quel sur il numer da telefon 0800 284 284.

Exempel per la dumonda 26 da la proxima pagina:

Quest exempel illustrescha las relaziuns da parentella in ina chasada cun geniturs ed in uffant.
(Brigitte e Thomas cun lur figlia Laura)
Brigitte è la «persuna ①».

L'illustraziun mussa co responder:

En la colonna 1 «Thomas (= persuna ②) è il consort da la persuna ① (Brigitte)»; en la colonna 2 «Laura (= persuna ③) è la figlia da la persuna ① (Brigitte) e figlia da la persuna ② (Thomas)».

25. Inditgai en las suandantas colonnas tut las personas danor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnaì ils numers da las personas.	Persuna ②	Persuna ③	Persuna ④
<p>Prenum: THOMAS</p> <p>1970</p> <p>08</p> <p><small>1 Prenum: 2 Onn da naschientscha: (0000); 3 Mois da naschientscha: (MM)</small></p>	<p>Prenum: LAURA</p> <p>2005</p> <p>02</p>		
<p>26. Relaziuns da parentella tranter las personas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suenter la dumonda 24). Respondai per mintga persuna menziunada.</p>	<p>Tgi è la persuna ② per la persuna... ①? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>Tgi è la persuna ③ per la persuna... ①; ②?</p> <p>(tre indicaziun)</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>3 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>Tgi è la persuna... per la persuna... ①; ②; ③?</p> <p>(tre indicaziun)</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>
<p>Consort(a).....</p> <p>Partenari(a) (partenadi sumegliant a la létg).....</p> <p>Partenari(a) en partenadi registrà (pers omosexuals).....</p> <p>Figli u figlia (agen/atgna u adoptà/adoptada).....</p> <p>Figliaster u figliastra.....</p> <p>Bab u mamma.....</p>			



25. Inditgai en las suandantas colonnas tut las persunas danor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnai ils numers da las persunas.

1 Prenum: _____

2 Onn da naschientscha: (0000): _____

3 Mais da naschientscha: (MM) _____

Persuna ① = persuna che ha emplenì il questunari individual.

26. Relaziuns da parentella tranter las persunas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suenter la dumonda 24). Respondai per mintga persuna menziunada.

- 1 Consort(a)
- 2 Partenari(a) (partenadi sumegliant a la létg)
- 3 Partenari(a) en partenadi registrà (pers omosexuels)
- 4 Figl u figlia (egen/atgna u adoptà/adoptada)
- 5 Figliaster u figliastra
- 6 Bab u mamma
- 7 Padrastrer u madrastra
- 8 Frar u sora
- 9 Mez frar u mesa sora
- 10 Tat u tatta
- 11 Biadi u biadia
- 12 Autra persuna parentada
- 13 Autra persuna **betg** parentada

27. Tgenina è la lingua principala, quai vul dir la lingua, en la quala la persuna patratga resp. la lingua ch'ella sa il meglier?

Persunas che patratgan en pliras linguas e san quellas fitg bain, pon era far pliras indicaziuns.
Per uffants che na san anc betg discurren, inditgai la(s) lingua(s) principala(s) da la mamma.

- 1 Tudestg (u tudestg svizzer)
- 2 Franzos (u patois romand)
- 3 Talian (u dialect tessinais/italian grischun)
- 4 Rumantsch
- 5 Serb/croat
- 6 Albanais
- 7 Portugais
- 8 Spagnol

Persuna ⑥

Tgi è la persuna ⑥ per la persuna...
① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ⑤

Tgi è la persuna ⑤ per la persuna...
① ; ② ; ③ ; ④ ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ④

Tgi è la persuna ④ per la persuna...
① ; ② ; ③ ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ③

Tgi è la persuna ③ per la persuna...
① ; ② ?

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persuna ②

Tgi è la persuna ② per la persuna...
① ? (ina indicaziun)

(ina indicaziun)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

9 9

10 10

28. Tgenina è la pli auta scolaziun terminada da la persuna?
(mo ina indicaziun)

- 1 Nagina u fin 7 onns scola obligatorica
- 2 Scola obligatorica (8 u 9 onns), 10avel onn da scola/emprendissadi preliminar u altra soluziun transitorica
- 3 Furnaziun professiunala da basa (emprendissadi scursani, empredissadi da 2-4 onns u scola professiunala a temp cumplain, diplom da commerzi, lavuratori d'empredissadi u scolaziun sumeglianta)
- 4 Scola da furnaziun generala (maturitad gimnasiala, maturitad professiunala u spezialisada, seminari da scolasts, scola media da diplom u scola media spezialisada, scola d'administraziun u scolaziun sumeglianta)
- 5 Furnaziun spezialisada u professiunala superiura cun certificat professiunal federal, diplom federal u diplom da maister, scola tecnica, scola spezialisada superiura, STS (HTL), SEA (HWV), HFG, HFS u scolaziun sumeglianta
- 6 Universitad, SPF (ETH), scola auta da pedagogia, scola auta spezialisada

Emplenir mo per persunas a partir da 15 onns.

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

6 6

29. Co è la situaziun actuala da la persuna sin il martgà da lavur? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Sco persuna cun activitad professiunala vala tgi che lavura almain in'ura ad emna.

- 1 Activitad professiunala (a temp cumplain)
- 2 Activitad professiunala (a temp parzial)
- Dumber dad uras ad emna (a temp parzial) → ura(s)
- 3 En tshertga d'ina plazza (annunzia/-ada tar l'assicuranza da dischoccupads u betg)
- 4 En scolaziun (scola, studi, empredissadi)
- 5 Chasarin(a)
- 6 Rentier(a), pensiunà(-ada), AVS, AI
- 7 Outra situaziun senza activitad professiunala

Emplenir mo per persunas a partir da 15 onns.

1 1

2 2

→ ura(s)

3 3

4 4

5 5

6 6

7 7

30. Tge posiziun professiunala ha la persuna?
(mo ina indicaziun)

- As referi a l'occupaziun principala da la persuna.
- 1 Independent(e) u emplià(-ada) en l'atgna SA u ScRL [GmbH]
 - 2 Collavuratur(a) en il manaschi d'in confamigliar
 - 3 Emplià(-ada) sco directur(e) u commember(-bra) da la direzziun
 - 4 Collavuratur(a) cun funcziun da superiur(a)
 - 5 Collavuratur(a) senza funcziun da superiur(a) (incl. empredists/-tas)

Emplenir mo per persunas cun activitad professiunala (incl. empredists/-tas)

1 1

2 2

3 3

4 4

5 5

INDICAZIUNS DAVART LA SITUAZIUN D'ABITAR

Impurtant: As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vus sin il **questionari individual, pagina 1**.

31. Quantas chombras ha l'abitaziun, en la quala Vus stais ?

Sco chombras valan las stanzas d'abitar, las chombras da dormir, etc. . (p.ex. 3.0 u 4.5)

Betg da resguardar sco chombras èn cuschinas, chantunets da cuschinar, bogns, stanzas da tualetta, reduits (stanzas da deposit), sulers, verandas, etc. sco era stanzas d'abitar supplementaras separadas ordaifer l'abitaziun (p.ex. mansardas).

32. Stais Vus (resp. la chasada, a la quala Vus appartegnais) en questa abitaziun sco ...? (mo ina indicaziun)

1 Locatari(a) u sutlocatari(a)

2 Societari(a) cooperativ(a)

Vossa chasada è commembra d'ina societad da construcziun ed abitescha en in'abitaziun da questa societad.

3 Proprietari(a) en condomini u proprietari(a) da l'abitaziun

4 Proprietari(a) da la chasa

Pro memoria: i sa tracta da la chasa, en la quala sa chatta l'abitaziun.

5 Autra situaziun: l'abitaziun vegn messa a disposiziun gratuitamain d'in parent u dal patrun, abitaziun da servetsch (p.ex. abitaziun da pedel), fittadin(a)

33. Sche Vus avais inditgà en la dumonda precedenta «locatari(a)» u «societari(a) cooperativ(a)»: quant aut è il fit-chasa mensil che Vus pajais per l'abitaziun?

Las indicaziuns necessarias chattais Vus sin Voss contract da locaziun. Sche Vus pajais in fit-chasa pauschal, inditgai p.pl. l'import sut fit-chasa mensil BRUT.

Inditgai p.pl. ils imports en **francs svizzers** ed als arrundai sin imports da francs entirs (senza raps).

Fit-chasa mensil **NET**

.-

CUSTS ACCESSORICS mensils (stgaurament, aua chauda, etc.)

.-

Fit mensil per garascha(s) e parcadi(s) che fan part dal contract da locaziun

.-

→ Adumber da garaschas/parcadi

Fit-chasa mensil BRUT

.-

Grazia fitg per Vossa collavuraziun.



Cuestionario individual

Fecha límite: 31 de diciembre de 2010

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2010

¿Son correctos el nombre, la dirección, la fecha de nacimiento y el número del seguro de pensiones (AHV)?

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ10

Número de cuestionario: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Fecha de nacimiento: 00.00.1900
Núm. AHV*: 756.0000.0000.00

* AHV: suizo seguro de vejez y sobrevivientes

1 Sí 2 No → **Sírvase a corregir los posibles errores:**

Nombre:

Apellido:

Calle:

Nº:

CP: Población:

Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Núm. AHV: 756. . .

Por favor, escriba en mayúsculas y con bolígrafo azul o negro y únicamente en las casillas a tal efecto.

Ejemplo: SOLUCIÓN

En caso de una o varias respuestas posibles, marque con una cruz la(s) casilla(s) que corresponda(n).

Ejemplo:

Escriba las cifras con claridad y alineadas a la derecha.

Ejemplo: 387

Para hacer correcciones, proceda del modo siguiente:

MUESTRA LAURA 378 360 → (Tache por completo la casilla equivocada y marque con una cruz la correcta)

¿Alguien más en su hogar ha recibido el conjunto de cuestionarios de la encuesta estructural 2010?

1 No 2 Sí → En ese caso, sólo hay que rellenar uno de los conjuntos. Lo cumplimentará la persona cuya fecha de nacimiento anteceda a las demás en el año.
Nota importante: Antes de tirar el juego de cuestionarios de otra persona, indique aquí el número de ese cuestionario
Su número de cuestionario: 1234567 Indique aquí el/los número(s) de los otros cuestionarios: ;

Por favor, indique un número de teléfono de contacto por si precisamos alguna aclaración de usted. (Formato: 0791234567)

Casa Trabajo Móvil

1. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que piensa y que domina mejor?

Si piensa en diversas lenguas y las domina muy bien, indíquelas.

1 Alemán (o suizo-alemán) 4 Retorromano 7 Portugués
2 Francés (o francés regional) 5 Serbio/croata 8 Español
3 Italiano (o tesinés/dialecto grisón-italiano) 6 Albanés 9 Inglés
10 Otra(s) lengua(s), indíquelas:

2. ¿Qué lengua(s) emplea habitualmente en casa/con la familia? (Varias respuestas posibles)

1 Suizo-alemán 4 Tesinés/dialecto grisón-italiano 7 Serbio/croata 10 Español
2 Alemán estándar 5 Italiano 8 Albanés 11 Inglés
3 Francés (o francés regional) 6 Retorromano 9 Portugués 12 Otra(s) lengua(s)

3. ¿Qué lengua(s) emplea normalmente en el trabajo/centro de enseñanza? (Varias respuestas posibles)

En el trabajo: indique también la(s) lengua(s) que emplea durante las pausas.

Estudiantes: No indicar las asignaturas de lengua, sino aquella(s) empleadas habitualmente en clase y en las pausas.

1 Suizo-alemán 4 Tesinés/dialecto grisón-italiano 7 Serbio/croata 10 Español
2 Alemán estándar 5 Italiano 8 Albanés 11 Inglés
3 Francés (o francés regional) 6 Retorromano 9 Portugués 12 Otra(s) lengua(s)

4. ¿A qué iglesia o comunidad religiosa pertenece?

- | | | |
|--|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Católica romana | 5 <input type="checkbox"/> Evangélica libre* | 9 <input type="checkbox"/> Musulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> Católica cristiana (vieja católica) | 6 <input type="checkbox"/> Cristiana ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> Budista* |
| 3 <input type="checkbox"/> Reformada evangélica (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> Otra iglesia o comunidad cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> Hinduista* |
| 4 <input type="checkbox"/> Ninguna | 8 <input type="checkbox"/> Judía | 12 <input type="checkbox"/> Otra comunidad religiosa* |

* Por favor, indique de qué iglesia o comunidad religiosa se trata:

5. ¿Ha vivido alguna vez durante al menos un año seguido en otro país distinto de Suiza?

- 1 No 2 Sí → ¿En qué año se estableció en Suiza por última vez, o regresó? (año)

6. ¿Dónde nacieron sus padres?

- a) Madre 1 En Suiza 2 En el extranjero 3 No sabe
- b) Padre 4 En Suiza 5 En el extranjero 6 No sabe

7. Las preguntas a), b) y c) atañen sólo a las personas de nacionalidad suiza:

a) ¿Tiene usted la nacionalidad suiza desde el nacimiento?

- 1 Sí 2 No → ¿Desde cuándo tiene usted la nacionalidad suiza? (año)

b) ¿Tiene o ha tenido usted anteriormente otra nacionalidad?

- 1 No 2 Sí → ¿De qué país? (una sola respuesta)

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Países Bajos | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francia | 2.05 <input type="checkbox"/> España | 2.08 <input type="checkbox"/> Reino Unido | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia y Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Alemania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquía | 2.12 <input type="checkbox"/> Croacia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Otro: <input type="text"/> | | | | |

c) ¿Posee aún hoy dicha nacionalidad?

- 1 No 2 Sí

8. Indique todos los estudios que haya concluido en la columna a)... (Coloque una x en todos los niveles logrados)

9. ... y en la columna b) los estudios que esté cursando actualmente. (una sola respuesta)

	a) Estudios finalizados	b) Estudios en curso
1 Ninguno	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Hasta un máximo de 7 años de enseñanza obligatoria	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Enseñanza secundaria obligatoria (escuela elemental, secundaria, de distrito o de orientación, Pro- o Untergymnasium, escuela de educación especial)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Curso de preaprendizaje (Vorlehre) de 1 año, 1 año de escuela de enseñanza general, 10º curso, año de elección profesional, año de economía doméstica, escuela de idiomas (mín. 1 año) con certificado de superación, año social, ofertas puente o formación equivalente	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Escuela de diploma de enseñanza media (2 a 3 años), escuela de administración de educación media, escuela media especializada o formación equivalente	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Formación profesional básica (formación profesional de grado I - Anlehre, aprendizaje de 2 a 4 años o escuela de oficios a jornada completa, diploma de la escuela media de Comercio, taller-escuela o formación equivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Bachillerato (Matura) en el liceo, seminario de formación de maestro (formación preparatoria como maestro de educación infantil, primaria, trabajos manuales, economía doméstica)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Bachillerato (Matura) profesional o especializado	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Formación téc. o prof. de nivel sup. con certificación de capacidad, dipl. o dipl. de maestría federales, escuela téc. sup. (escuela de téc., TS), escuela sup. de comercio (HKG) o formación sup. no universitaria equivalente (2 años de estudios a tiempo completo o 3 años de estudios a tiempo parcial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Formación sup. no universitaria (predecesoras de las escuelas téc. sup., p. ej. instituto téc. sup., escuela superior de economía y admin., escuela sup. de diseño, escuela sup. para el ámbito soc.), incl. los estudios de postgrado (3 años de estudios a tiempo completo o 4 años a tiempo parcial)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universidad, escuela superior politécnica federal, escuela técnica superior, escuela superior de pedagogía)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Máster, licenciatura, dipl., examen estatal, postgrado (univ., escuela sup. politécnica federal, escuela téc. sup., escuela sup. de pedagogía)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doctorado, habilitación	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Oficio aprendido: ¿Qué oficio ha aprendido con la formación de mayor nivel que haya logrado finalizar?

Si es posible, indique su denominación oficial, p. ej.: COCINERA, MECÁNICO ELECTRICISTA, AGENTE FIDUCIARIO CON CERTIFICACIÓN ESPECIALIZADA OFICIAL, ENFERMERA DIPLOMADA. También se pueden indicar los títulos académicos, p. ej.: LICENCIADO EN DERECHO, MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. ¿Cuál es su posición actual en del mercado de trabajo? (Se pueden dar varias respuestas)

Señale con una cruz todas las respuestas pertinentes; incluya también los pequeños trabajos ocasionales:

Se considera laboralmente activa la persona que:

- dedica como mínimo una hora a la semana a una actividad remunerada;
- trabaja sin remunerar en el negocio de un familiar;
- está temporalmente fuera del trabajo (por vacaciones, baja por enfermedad o maternidad, servicio militar/servicio civil sustitutorio), pero que habitualmente ejerce una actividad por cuenta propia o ajena.

Se considera que **los aprendices** están tanto en activo como en formación.

- 1 Actividad profesional (a tiempo completo) —————> Media de horas por semana:
- 2 Actividad profesional (a tiempo parcial) —————> Media de horas por semana:
- 3 Pluriempleado(a) (a tiempo parcial) —————> Media de horas por semana:
- 4 En busca de empleo (inscrito(a) o no inscrito(a) al paro)
- 5 En formación (escuela, estudios, aprendizaje)
- 6 Sus labores
- 7 Persona con invalidez total o parcial (por ejemplo, beneficiario(a) de pensión de incapacidad)
- 8 Jubilado(a) o pensionista, excepto pensiones de incapacidad
- 9 Otra situación sin actividad laboral

Las preguntas 12, 13 y 14 atañen sólo a personas en activo, incluidos los aprendices.

12. ¿Qué profesión ejerce actualmente?

Indique la denominación exacta, p. ej.: EMPLEADO EN UNA OFICINA (en lugar de EMPLEADO), SECRETARIA JUDICIAL (en lugar de licenciada en derecho), AMOLADOR (en lugar de TRABAJADOR DEL METAL), PINTORA ARTÍSTICA (en lugar de PINTORA), PROFESOR DE PRIMARIA (en lugar de ENSEÑANZA), DIRECTORA DE FINANZAS (en lugar de DIRECTORA). Si ejerce diferentes profesiones, indique sólo la que sea su ocupación principal. Se considera ocupación principal aquella actividad a la que más tiempo se dedica.



13. ¿Cuál es su posición laboral? (una sola respuesta)

En referencia a la actividad principal indicada en la pregunta 12.

Empresa propia (o empresa de un(a) familiar)

- 1 Empresario(a) por cuenta propia **sin** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)
- 2 Empresario(a) por cuenta propia **con** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)
- 3 Empleado(a) en su **propia** S. A. o S. L. **sin** otros empleados
- 4 Empleado(a) en su **propia** S. A. o S. L. **con** otros empleados
- 5 Empleado(a) en el negocio de un familiar

Otra empresa

- 6 Aprendiz(a)
- 7 Empleado(a) como director(a) o miembro de la dirección
- 8 Empleado(a) **con** funciones de mando
- 9 Empleado(a) **sin** funciones de mando
- 10 Empleado(a) en taller protegido (a excepción del personal de acompañamiento)

14. Indique el nombre de la empresa y la dirección exacta de su empleador. Si trabaja en una sucursal, indique la dirección de la misma. Si ejerce una actividad por cuenta propia, indique el nombre y dirección de la oficina / consultorio etc. donde ejerce.

Nombre de la empresa:

Calle: Nº:

Código postal: Población:

Cantón: País (si se trata del extranjero):



Cuestionario sobre la vivienda y el hogar

Fecha límite: 31 de diciembre de 2010

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2010

23. ¿Cuántas personas habitan en la vivienda, incluido/a usted?

La respuesta se debe referir a la vivienda que consta impresa en la página 1 del cuestionario individual, o la corregida por usted.

No incluir a residentes de entre semana, es decir, suizos(as) inscritos(as) en otro municipio que ya hayan presentado allí la documentación, ni a extranjeros(as) a los/las que se les haya concedido un permiso de residencia en otro municipio.

Número de personas:

Si vive solo(a) (hogar unipersonal) vaya directamente a la pregunta 31 de la parte final de este cuestionario.

24. Indique las personas que ha contabilizado en la pregunta 23:

Nota: Encontrará el número AHV (seguro de vejez y sobrevivientes) en la boleta de salario/sueldo (o nóminas), en la tarjeta del seguro social (AHV) o generalmente en la tarjeta de seguro médico (o enfermedad).

Persona ① (Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual)

Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ② Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ③ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ④ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ⑤ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Persona ⑥ Nombre:
Apellido:
Núm. AHV: 756 . . . Fecha de nacimiento: . . (dd.mm.aaaa)

Para los hogares de más de seis personas existe un segundo cuestionario del hogar adicional. Si necesita un segundo cuestionario, solicítelo llamando al teléfono 0800 284 284.

Ejemplo para rellenar la pregunta 26 de la página siguiente:

Este ejemplo ilustra las relaciones de parentesco de un hogar formado por dos progenitores e hijo(a).

(Brigitte y Thomas con su hija Laura)
Brigitte es la «Persona ①».

Este ejemplo muestra cómo contestar:

en la columna 1 «Thomas (= persona ②) es el marido de la persona ① (Brigitte)»; en la columna 2 «Laura (= persona ③) es hija de la persona ① (Brigitte) y también de la persona ② (Thomas)».

	Persona ②	Persona ③	Persona ④
25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.	Nombre: THOMAS Año de nacimiento: (aaaa) 1970 Mes de nacimiento: (mm) 08	Nombre: LAURA Año de nacimiento: (aaaa) 2005 Mes de nacimiento: (mm) 02	
26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.	¿Qué relación tiene la persona con la persona... ①? (una sola respuesta)	¿Qué relación tiene la persona con la persona... ②? (una sola respuesta)	¿Qué relación tiene la persona con la persona... ③? (una sola respuesta)
Marido/mujer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pareja (relación similar a la matrimonial)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hijo o hija (de sangre o por adopción)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Hijastro o hijastra	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Padre o madre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.

1 Nombre: _____
 2 Año de nacimiento: (aaaa) _____
 3 Mes de nacimiento: (mm) _____

Persona ① = persona que ha rellenado el cuestionario individual

26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.

- 1 Marido/mujer.....
- 2 Pareja (relación similar a la matrimonial).....
- 3 Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo).....
- 4 Hijo o hija (de sangre o por adopción).....
- 5 Hijastro o hijastra.....
- 6 Padre o madre.....
- 7 Padrastro o madrastra.....
- 8 Hermano o hermana.....
- 9 Hermanastro o hermanastra.....
- 10 Abuelo o abuela.....
- 11 Nieto o nieta.....
- 12 Otro(a) pariente.....
- 13 Otra persona, **sin** relación de parentesco.....

27. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que la persona piensa y que domina mejor?

Se pueden dar varias respuestas cuando se trate de personas que piensen en diversas lenguas y que las dominen muy bien.
 En caso de niños(as) que aún no sepan hablar indique la(s) lengua(s) principal(es) de la madre.

- 1 Alemán (o suizo-alemán).....
- 2 Francés (o francés regional).....
- 3 Italiano (o tinesín/dialecto grísón-italiano).....
- 4 Retorromano.....
- 5 Serbio/croata.....
- 6 Albanés.....
- 7 Portugués.....
- 8 Español.....

Persona ⑥

1 2 3 4 5 6

¿Qué relación tiene la persona con la persona... ⑥

① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(una respuesta por columna)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persona ⑤

1 2 3 4 5

¿Qué relación tiene la persona con la persona... ⑤

① ; ② ; ③ ; ④ ?

(una respuesta por columna)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persona ④

1 2 3 4

¿Qué relación tiene la persona con la persona... ④

① ; ② ; ③ ?

(una respuesta por columna)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persona ③

1 2 3

¿Qué relación tiene la persona con la persona... ③

① ; ② ?

(una respuesta por columna)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Persona ②

1 2 3

¿Qué relación tiene la persona con la persona... ②

① ? (una sola respuesta)

(una respuesta por columna)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

9. Inglés	9	9	9	9
10. Otra(s) lengua(s)	10	10	10	10
28. ¿Cuál es el nivel de formación más alto finalizado de cada persona? (una sola respuesta)	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.
1 Ninguna o un máximo de 7 años de enseñanza obligatoria	1	1	1	1
2 Enseñanza obligatoria (8 ó 9 años) , 1º curso/curso de preaprendizaje o curso puente	2	2	2	2
3 Formación profesional básica (formación profesional de grado I (<i>Anlehre</i>), aprendizaje de 2 a 4 años o escuela de oficios a jornada completa, diploma de la escuela media de comercio, taller-escuela o formación equivalente)	3	3	3	3
4 Escuelas medias de formación general (bachillerato a través del liceo, bachillerato profesional o especializado, seminario de formación de maestro, escuela de diploma de enseñanza media o escuela media especializada, escuela de administración de educación media (<i>Verkehrsschule</i>) o formación equivalente)	4	4	4	4
5 Formación técnica o profesional de nivel sup. con certificación de capacidad, diploma o diploma de maestría federales, escuela de técnicos, formación técnica sup. no universitaria, instituto técnico superior (HTL), escuela superior de economía y administración (HWW), escuela superior de diseño (HFG), escuela superior para el ámbito social (HFS) o formación equivalente	5	5	5	5
6 Universidad, escuela superior politécnica federal, escuela superior de pedagogía, escuela técnica superior	6	6	6	6
29. ¿Cuál es la situación actual de la persona en el mercado de trabajo? (Varias respuestas posibles.)	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.	Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.
Se considera laboralmente activa la persona que trabaja al menos una hora a la semana				
1 Actividad laboral a tiempo completo	1	1	1	1
2 Actividad laboral a tiempo parcial	2	2	2	2
→ cantidad de horas a la semana, en caso de actividad a tiempo parcial	→	→	→	→
3 En busca de empleo (inscrito(a) o no inscrito(a) al paro)	3	3	3	3
4 En formación (escuela, estudios, aprendizaje)	4	4	4	4
5 Sus labores	5	5	5	5
6 Pensionista, jubilado(a), seguro de pensiones, pensión de incapacidad	6	6	6	6
7 Otra situación sin actividad laboral	7	7	7	7
30. ¿Cuál es la posición laboral de la persona? (una sola respuesta)	Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))	Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))	Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))	Rellenar sólo en el caso de personas en activo (aprendices incluidos(as))
Referencia a la actividad principal de la persona.				
1 Trabajador(á) por cuenta propia o empleado(a) en una S. A. O S. L. Propia	1	1	1	1
2 Empleado(a) en el negocio de un(a) familiar	2	2	2	2
3 Empleado(a) como director(a) o miembro de la dirección	3	3	3	3
4 Empleado(a) con funciones de mando	4	4	4	4
5 Empleado(a) sin funciones de mando (aprendices incluidos(as))	5	5	5	5

DATOS RELATIVOS A LA VIVIENDA

Nota importante: Haga referencia a la vivienda que consta impresa en la **página 1** del **cuestionario individual**, o la corregida por usted.

31. ¿Cuántas habitaciones tiene la vivienda en la que habita?

Se consideran habitaciones las salas de estar, los dormitorios y afines . (p. ej. 3.0 o 4.5)

No incluir aquí cocinas, cuartos de baño, aseos, trasteros, pasillos, terrazas cubiertas, ni otras salas fuera de la vivienda (p. ej. buhardillas).

32. ¿Habita usted (o su familia) en esta vivienda en calidad de...? (una sola respuesta)

1 Inquilino(a) o subinquilino(a)

2 Cooperativista

Su hogar forma parte de una cooperativa de construcción de viviendas, y habita una vivienda de dicha cooperativa.

3 Propietario(a) del piso/de la vivienda

4 Propietario(a) del inmueble

Recuerde: se trata del inmueble en que se encuentra la vivienda.

5 otra situación: vivienda puesta a su disposición de forma gratuita por parte de un pariente o empleador, domicilio de servicio (p. ej. portería), arrendatario(a)

33. Si en la pregunta anterior ha marcado «inquilino(a)» o «cooperativista»: ¿A cuánto asciende el importe mensual de alquiler por la vivienda?

Encontrará los datos requeridos en el contrato de alquiler.
Si paga un alquiler global, indique dicho importe en el apartado de alquiler mensual BRUTO

Por favor, indique los importes redondeados, en **francos suizos**.

Alquiler mensual **NETO**

.-

GASTOS ADICIONALES mensuales
(calefacción, agua, etc.)

.-

Alquiler mensual de garajes y plazas de parking
incluidos en el contrato de alquiler

.-

→ Número de garajes/plazas de parking

Alquiler mensual BRUTO

.-

Muchas gracias por su colaboración.



Questionário Individual

Dia de Referência: 31 de Dezembro 2010

RELATÓRIO ESTRUTURAL DO RECENSEAMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2010

O nome, a morada, a data de nascimento e o número AVS estão correctos?

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ10

Número de questionário: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Data de nascimento: 00.00.1900

Nº AVS: 756.0000.0000.00

1 sim 2 não → Favor corrigir os dados incorrectos:

Nome: _____

Apelido: _____

Rua: _____ Nº: _____

CP: _____ Localidade: _____

Data de nascimento: ____ . ____ . ____ (DD.MM.AAAA)

Nº AVS: 756. ____ . ____ . ____

Favor utilizar uma caneta preta ou azul e escrever em letras maiúsculas apenas nos casos previstos para esse efeito.

Exemplo: EXEMPLO

Sempre que um leque de opções lhe seja proposto, marque com uma cruz a resposta que lhe pareça mais correcta.

Exemplo:

Alinhe os números à direita e escreva-os correctamente dentro dos quadrados.

Exemplo: 3 8 7

Poderá corrigir assim: EXEMPLO JOEL 3 7 8 360 (escurecer o quadrado errado e marcar com uma cruz o quadrado correcto)

Alguém em sua casa recebeu o questionário do relatório estrutural 2010?

1 não 2 sim → Neste caso, apenas um conjunto de questionários deverá ser preenchido. A pessoa que deve responder é a primeira a ter o aniversário no decorrer do ano. **Importante:** antes de deitar fora o conjunto de questionários de outra pessoa, indique o número desse questionário nos espaços seguintes.

O seu número de questionário: 1234567 Indique aqui o número do outro questionário/ os números dos outros questionários: _____ ; _____

Para eventuais esclarecimentos, em que número de telefone poderá ser mais facilmente contactado? (Format: 0791234567)

Pessoal _____ Serviço _____ Telemóvel _____

1. Qual é a sua língua principal, ou seja a língua em que pensa e que melhor conhece?

Se pensa em várias línguas e as domina perfeitamente, indique essas línguas.

1 alemão (ou suíço-alemão) 4 romanche 7 português
2 francês (ou dialecto Romand) 5 servo-croata 8 espanhol
3 italiano ("tessinois"/"itálo-grison") 6 albanês 9 inglês
10 outra/s língua/s, indicar: _____

2. Que língua/s fala habitualmente em casa/com os familiares? (várias respostas possíveis)

1 suíço-alemão 4 dialecto tessinois ou itálo-grison 7 servo-croata 10 espanhol
2 alemão 5 italiano 8 albanês 11 inglês
3 francês (ou dialecto Romand) 6 romanche 9 português 12 outra/s língua/s

3. Que língua/s fala habitualmente no trabalho/local de formação? (várias respostas possíveis)

No trabalho: indique também a língua/as línguas que fala durante as pausas.

Estudante/s: não indiquem as diferentes disciplinas linguísticas mas sim a língua ou línguas que falem durante as outras aulas e pausas.

1 suíço-alemão 4 dialecto tessinois ou itálo-grison 7 servo-croata 10 espanhol
2 alemão 5 italiano 8 albanês 11 inglês
3 francês (ou dialecto Romand) 6 romanche 9 português 12 outra/s língua/s

4. De que igreja ou comunidade religiosa faz parte ?

- | | | |
|---|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> católica romana | 5 <input type="checkbox"/> evangélica (igreja livre)* | 9 <input type="checkbox"/> muçulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> católica cristã (antiga católica) | 6 <input type="checkbox"/> cristã ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> budista* |
| 3 <input type="checkbox"/> reformada evangélica (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> outra igreja ou comunidade cristã* | 11 <input type="checkbox"/> hindu* |
| 4 <input type="checkbox"/> nenhuma | 8 <input type="checkbox"/> judaica | 12 <input type="checkbox"/> outra comunidade* |

* Indique exactamente de que igreja ou comunidade se trata:

5. Já viveu em algum outro país para além da Suíça durante um mínimo de um ano sem interrupção ?

- 1 não 2 sim → em que ano voltou a morar na Suíça pela última vez? (ano)

6. Onde nasceram os seus pais ?

- a) a sua mãe 1 na Suíça 2 no estrangeiro 3 desconhecido
- b) o seu pai 4 na Suíça 5 no estrangeiro 6 desconhecido

7. As seguintes perguntas a), b) e c) destinam-se apenas às pessoas de nacionalidade suíça:

a) Tem a nacionalidade suíça desde nascença ?

- 1 sim 2 não → desde quando tem a nacionalidade suíça? (ano)

b) Tem ou já teve uma outra nacionalidade ?

- 1 não 2 sim → de que país? (apenas uma resposta)
- | | | | | |
|---|--|---|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Itália | 2.04 <input type="checkbox"/> Áustria | 2.07 <input type="checkbox"/> Holanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Sérvia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedónia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> França | 2.05 <input type="checkbox"/> Espanha | 2.08 <input type="checkbox"/> Reino-Unido | 2.11 <input type="checkbox"/> Bósnia-Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Alemanha | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croácia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri-Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> outro: <input type="text"/> | | | | |

c) Presentemente ainda tem essa nacionalidade ?

- 1 não 2 sim

8. Indique todas as formações feitas na coluna a)... (assinale os níveis terminados)

9. ... e a formação de momento em curso na coluna b) (uma única resposta)

	a) Formações obtidas	b) Formações em curso
1 nenhuma	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 um máximo de 7 anos de escolaridade obrigatória	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 escolaridade obrigatória (escola secundária, ciclo de orientação, préginásio, escola especial)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 ano de pré-aprendizagem, 1 ano de escola de formação geral, 10º ano escolar, 1 ano de escola de orientação profissional, ano de aprendizagem doméstica, <i>séjour</i> linguístico (mínimo de 1 ano) com diploma, ano de serviço social, formação transitória ou equivalente.	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2 a 3 anos de escola com nível de diploma, de escola de administração e de transp., escola de cultura geral ECG ou formação equiv.	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 formação profissional elementar ou inicial (2 a 4 anos de aprendizagem ou de escola profissional a tempo inteiro, escola superior de comércio, escola de negócios ou formação equivalente)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <i>maturité gymnasiale</i> , escola normal (preparação para o ensino ao nível jardim de infância, escola primária, trabalhos manuais, economia doméstica)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 <i>maturité</i> profissional ou <i>maturité</i> especializada	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 formação profissional superior com certificado ou diploma federal ou maitrise, escola técnica ou outra escola profissional, ET ou ES, ESGC (2 anos de estudos em tempo inteiro ou 3 anos em tempo parcial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 escola profissional superior (anterior às universidades especializadas por ex, ETS, ESCEA, ESSA, IES)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 bacharelato (universidade, EPF, universidade especializada, universidade pedagógica)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 mestrado, licenciatura, diploma, exame de Estado, diploma pós-graduação (universidade, EPF, univ. especializada, univ. pedagógica)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 doutoramento, habilitação	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Profissão aprendida: que profissão aprendeu no contexto da formação mais elevada que obteve?

Indique se possível a designação oficial; exemplos: COZINHEIRO, POLIMECÂNICO, AGENTE FIDUCIÁRIO COM CERTIFICADO FEDERAL, ENFERMEIRA HES. Possibilidade de indicar títulos universitários, por exemplo LICENCIADO EM DIREITO, MESTRE EM CIÊNCIAS POLÍTICAS, DOUTOURADO EM MEDICINA



11. Qual é a sua situação actual no mercado de trabalho? (mais do que uma resposta possível)

Assinale todas as respostas que se adaptam; mencione também empregos ocasionais.

Considera-se como exercendo uma actividade profissional:

- se trabalha uma hora ou mais por semana com remuneração,
- ou se trabalha numa empresa familiar sem remuneração,
- ou se está temporariamente ausente do seu trabalho (de férias, de baixa ou de licença de maternidade, serviço militar/civil), mas tem um emprego como empregado ou independente.

Os aprendizes tanto se consideram como exercendo uma actividade profissional como estando em formação.

- 1 uma actividade profissional a tempo inteiro → número médio de horas por semana:
- 2 uma actividade profissional a tempo parcial → número médio de horas por semana:
- 3 várias actividades profissionais a tempo parcial → número médio de horas por semana:
- 4 à procura de emprego (inscrito no desemprego ou não)
- 5 em formação (aluno/a, estudante, aprendiz)
- 6 doméstico/doméstica
- 7 pessoa inválida ou parcialmente inválida (ex.: pensionista, AI)
- 8 reformado/a (AVS, outra reforma) ou outro/a tipo de pensionista, excepto as pensões de invalidez
- 9 outro estatuto sem actividade profissional

As perguntas 12, 13 e 14 destinam-se apenas às pessoas que exerçam uma actividade profissional, incluindo os aprendizes.

12. Que profissão exerce actualmente?

Escreva a denominação exacta, por exemplo: EMPREGADO DE ESCRITÓRIO (e não EMPREGADO), ESCRITURÁRIO DE TRIBUNAL (e não LICENCIATURA EM DIREITO), AMOLADOR DE METAIS (e não AMOLADOR), ARTISTA-PINTOR (e não PINTOR), MESTRE DE ESCOLA PRIMÁRIA (e não PROFESSOR), DIRECTORA DE FINANÇAS (e não DIRECTORA). **Caso exerça várias profissões, indique apenas a que corresponde à sua actividade principal e à qual dedica a maior parte do seu tempo.**



13. Qual a sua situação profissional? (uma única resposta)

Refira-se à sua actividade principal, indicada na questão 12.

A sua própria empresa (ou a empresa de um familiar)

- 1 independente **sem** empregado/a (a empresa não tem a forma jurídica de uma SA ou de uma Sarl.)
- 2 independente **com** empregados/as (a empresa não tem a forma jurídica de uma SA ou de uma Sarl.)
- 3 empregue na **sua própria** SA ou Sarl **sem** mais empregados/as
- 4 empregue na **sua própria** SA ou Sarl **com** outros empregados/as
- 5 colaborador/a na empresa de um familiar

Outra empresa

- 6 aprendiz
- 7 empregado/a como director/a ou membro da direcção
- 8 empregado/a **com** pessoal sob as suas ordens
- 9 empregado/a **sem** pessoal sob as suas ordens
- 10 empregado em regime de protecção (excepto pessoal dos quadros)

14. Indique o nome e a morada correcta da empresa para a qual trabalha. Se trabalha numa sucursal, indique a morada da sucursal.

Se é trabalhador por conta própria, indique o nome e a morada da sua empresa (escritório/gabinete médico ou de consulta, etc.).

Nome da empresa:

Rua: N.º:

C. postal: Localidade:

Cantão: País (se estrangeiro):

Caso trabalhe e estude em simultâneo (por exemplo: aprendiz, estudante trabalhador), **queira preencher as duas colunas.**

ASSALARIADOS E APRENDIZES

Por favor responda às questões 15 a 18.

Refira-se à sua principal actividade profissional indicada na questão 12.

15. Onde começa habitualmente o seu trabalho?

Se já começa a trabalhar enquanto está a caminho do mesmo, indique o seu local de trabalho habitual.

1 trabalho em casa

2 sempre em locais diferentes, em movimento, ou em variados locais

3 na morada do empregador indicada na questão 14

4 numa outra morada:

5 mesma localidade e mesmo código postal que os indicados na questão 14

6 outra localidade:

CP:

passa à **questão 19** caso se encontre em formação, senão passe ao **questionário "casa e habitação"**

16. De onde sai habitualmente para chegar ao local de trabalho?

1 de casa (morada indicada na **pág.1**) 2 de um outro lugar, a indicar:

Rua:

Nº:

Localidade:

CP:

Cantão: País (se estrangeiro)

17. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar ao seu local de trabalho?

b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte

b) Duração (só ida)

1 a pé

h min.

2 trotinete, skate, patins, etc.

h min.

3 bicicleta, bicicleta eléctrica

h min.

4 motocicleta, moto, scooter

h min.

5 automóvel (como condutor/a ou passageiro/a)

h min.

6 carro da empresa

h min.

7 comboio

h min.

8 eléctrico, metro

h min.

9 autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da "Post"

h min.

10 outros (por ex.: barco, teleférico)

h min.

18. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e o local de trabalho?

vezes por semana

ALUNOS/AS, ESTUDANTES E APRENDIZES

Por favor responda às questões 19 a 22.

19. Para onde ia habitualmente para estudar/receber formação?

Nome

da escola:

Rua:

Nº:

Localidade:

CP:

Cantão:

País (se estrangeiro)

1 estudos por correspondência. Indique abaixo a morada da escola.

Caso tenha preenchido "estudos por correspondência" passe para o **questionário "casa e habitação"**.

20. De onde saía habitualmente para chegar à escola/local de formação?

1 de casa (morada indicada na **pág.1**) 2 de um outro lugar, a indicar:

Rua:

Nº:

Localidade:

CP:

Cantão: País (se estrangeiro)

21. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar à escola/local de formação?

b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte

b) Duração (só ida)

1 a pé

h min.

2 trotinete, skate, patins, etc.

h min.

3 bicicleta, bicicleta eléctrica

h min.

4 motocicleta, moto, scooter

h min.

5 automóvel (como condutor/a ou passageiro/a)

h min.

6 carro da escola/do local de formação

h min.

7 comboio

h min.

8 eléctrico, metro

h min.

9 autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da "Post"

h min.

10 outros (por ex.: barco, teleférico)

h min.

22. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e a escola/local de formação?

vezes por semana

Queira passar ao questionário "Casa e Habitação"



Questionário casa e habitação

Dia de referência: 31 de Dezembro 2010

RELATÓRIO ESTRUTURAL DO RECENSEAMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2010

23. Quantas pessoas, incluindo o próprio, moram na habitação ?

Favor referir-se ao mesmo endereço da habitação indicada na página 1 do questionário individual.

Não incluir as pessoas que só permanecem durante a semana, ou seja, as Suíças e Suíços inscritos numa outra comuna, ou as Estrangeiras e Estrangeiros cuja autorização de residência tenha sido emitido por uma outra comuna.

Número
de pessoas

Caso more só (agregado de uma só pessoa), passe directamente à questão 31 no fim do questionário.

24. Indique as pessoas mencionadas na questão 23:

Nota: Pode encontrar o número AVS numa ficha de salário, no cartão AVS ou, regra geral, no cartão de membro do seguro de saúde.

Pessoa ① (Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual)

Nome:
Apelido:

Pessoa ② Nome:
Apelido:
Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ③ Nome:
Apelido:
Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ④ Nome:
Apelido:
Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ⑤ Nome:
Apelido:
Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Pessoa ⑥ Nome:
Apelido:
Nº AVS: 756 . . . Data de nascimento: . . (DD.MM.AAAA)

Existe um segundo questionário para os agregados de mais de 6 pessoas. Caso necessite de um segundo questionário de habitação, poderá encomendar telefonando para o número 0800 284 284.

Exemplo para a questão 26 da página seguinte:

Este exemplo mostra as relações de parentesco numa habitação de 2 pais e o sua filho/a.

(Carolina, François e o seu filho Maxime).

Carolina é a "pessoa ①".

A ilustração mostra como responder a este exemplo:

na coluna 1 "François (= a pessoa ②) é o esposo da pessoa ① (Carolina)"; na coluna 2 "Maxime (= a pessoa ③) é o filho da pessoa ① (Carolina) e também o filho da pessoa ② (François)".

25. Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①); mantenha a mesma numeração das pessoas.	Pessoa ②	Pessoa ③	Pessoa ④
Nome:	FRANÇOIS	MAXIME	
② Ano de nascimento: (AAAA)	1970	2005	
③ Mês de nascimento: (MM)	08	02	
26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). Indique cada pessoa mencionada.	Quem é a pessoa ② para a pessoa ①? (uma resposta)	Quem é a pessoa ③ para a pessoa ①? (uma resposta por coluna)	Quem é a pessoa ④ para a pessoa ①? (uma resposta)
esposo ou esposa	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
parceiro (em união de facto)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
filho ou filha (biológica ou adoptiva)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
enteado ou enteada (entendido como "filho do/a parceiro/a ou de esposo/a")	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pai ou mãe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①); mantenha a mesma numeração das pessoas.

1 Nome: _____
 2 Ano de nascença: (AAAA) _____
 3 Mês de nascença: (MM) _____

Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual.

26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). Indique cada pessoa mencionada.

- 1 esposo ou esposa.....
- 2 parceiro (em união de facto).....
- 3 parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo)
- 4 filho ou filha (biológica ou adoptiva)
- 5 enteado ou enteada (entendido como "filho do/a parceiro/a ou de esposo/a")
- 6 pai ou mãe.....
- 7 padrasto ou madrastra (entendido como parceiro ou esposo/a de um dos pais)
- 8 irmão ou irmã.....
- 9 meio-irmão ou meia-irmã.....
- 10 avó ou avô.....
- 11 neto ou neta.....
- 12 outra pessoa aparentada.....
- 13 outra pessoa não aparentada.....

27. Qual a língua principal, ou seja, a língua na qual a pessoa pensa e que melhor conhece?

Várias respostas são possíveis para as pessoas que dominam e pensam em várias línguas.

Para as crianças que ainda não sabem falar, favor indicar a língua ou línguas principal/ais da mãe.

- 1 alemão (ou suíço-alemão).....
- 2 francês (ou dialecto "patois romand").....
- 3 italiano (ou dialecto "tessinois"/"itálo-grison").....
- 4 romanche.....
- 5 servo/croata.....
- 6 albanês.....
- 7 português.....
- 8 espanhol.....

Pessoa ②	Pessoa ③	Pessoa ④	Pessoa ⑤	Pessoa ⑥
<p>Quem é a pessoa ② para a pessoa ... ①? (uma resposta)</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ③ para a pessoa ... ①; ②?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ④ para a pessoa ... ①; ②; ③?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ⑤ para a pessoa ... ①; ②; ③; ④?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>	<p>Quem é a pessoa ⑥ para a pessoa ... ①; ②; ③; ④; ⑤?</p> <p>uma resposta por coluna</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/></p>

1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>

9 inglês

10 outra/s língua/s

28. Qual o nível de formação mais elevado obtido pela pessoa?
(uma só resposta)

- 1 nenhum ou apenas até 7 anos de escola obrigatória
- 2 escola obrigatória (6 ou 9 anos), 10º ano escolar/pré aprendizagem ou outra formação transitória
- 3 formação profissional elementar ou inicial (2 a 4 anos de aprendizagem ou de escola profissional a tempo inteiro, escola superior de comércio, escola profissional ou formação equivalente)
- 4 formação geral ("maturité gymnasiale", profissional ou especializada, escola normal, "école com nível diploma" ou de "cultura geral", escola de administração e dos transportes ou formação equivalente)
- 5 formação profissional superior com "brevet" (certificado) ou "diploma federal" ou "maîtrise", escola técnica, escola superior, ETS, ESCEA, ESAA, IES, ou formação equivalente
- 6 universidade, EPF, ensino superior pedagógico ("haute école pédagogique"), ensino superior especializado ("haute école spécialisée")

9

10

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

29. Qual o estatuto actual da pessoa no mercado de trabalho?
(várias respostas possíveis)

Todas as pessoas que trabalhem pelo menos uma hora por semana são consideradas como exercendo uma actividade profissional.

- 1 actividade profissional a tempo inteiro
- 2 actividade/s profissional/ais a tempo parcial
- número de horas por semana (em tempo parcial) h
- 3 à procura de emprego (inscrito/a no fundo de desemprego ou não)
- 4 em formação (aluno/a, estudante, aprendiz)
- 5 doméstica/o
- 6 subsidiado/a, reformado/a, AVS, AI
- 7 outro estatuto sem actividade profissional

1

2

→ h

3

4

5

6

7

1

2

→ h

3

4

5

6

7

1

2

→ h

3

4

5

6

7

1

2

→ h

3

4

5

6

7

30. Qual a situação profissional da pessoa?
(uma só resposta)

Queira referir-se à actividade profissional principal da pessoa.

- 1 independente ou empregado/a na sua própria SA ou SARL
- 2 colaborador/a na empresa de um membro da família
- 3 assalariado/a enquanto director/a ou membro da direcção
- 4 assalariado/a com pessoal sob as suas ordens
- 5 assalariado/a sem pessoal sob as suas ordens (aprendiz inclusive)

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

INFORMAÇÕES SOBRE A SITUAÇÃO DA HABITAÇÃO

Importante: queira referir-se à habitação cujo endereço encontra-se impresso ou que tenha corrigido na **página 1 do questionário individual**.

31. Quantas divisões tem a habitação onde vive?

Conte como divisões as salas-de-estar, os quartos de dormir, etc . (Ex. 3.0 ou 4.5)

Não contar como divisões as cozinhas, quitchenetes, as casas-de-banho, retretes, corredores, varandas, etc. Favor de também não indicar as divisões como por exemplo os sótãos exteriores à habitação.

32. Em que modalidade ocupa a habitação (ou a casa da qual faz parte)? (uma só resposta)

- 1 inquilino ou sub inquilino
- 2 regime de cooperação
a sua casa faz parte de uma sociedade de cooperativas de habitação e ocupa uma das habitações dessa cooperativa
- 3 proprietário da habitação/proprietário por andar
- 4 proprietário da casa
Nota: trata-se da casa onde se encontra a habitação
- 5 outra situação: habitação posta à disposição gratuitamente por um parente ou um empregador. Habitação de serviço (por exemplo habitação de porteiro, ou mordomo), aluguer de terreno para cultivo.

33. Caso tenha indicado na questão anterior “inquilino” ou “cooperador/a”: em quanto se traduz a renda mensal paga pela habitação?

Poderá encontrar as indicações necessárias no contrato de aluguer. Caso pague uma renda po tabela, queira indicar o montante sob aluguer mensal BRUTO.

Preencher os montantes em **francos suíços** arredondados, sem os cêntimos.

Renda mensal **NET**

 .-

ENCARGOS mensais
(aquecimento, água quente, etc)

 .-

Renda mensal por garagem/ns/lugares de estacionamento, que façam parte da renda por tabela

 .-

Aluguer mensal BRUTO

 .-

→ número de garagens/lugares de estacionamento

Agradecemos a sua colaboração.



Bireysel Soru Formu

2010 FEDERAL NÜFUS SAYIMI YAPISAL ANKET

Anket tarihi: 31 Aralık 2010

İsim, adres, doğum tarihi ve AHV (emeklilik sigortası) numarası doğru mu?

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ10

Soru formu numarası: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Doğum tarihi: 00.00.1900

AHV numarası: 756.0000.0000.00

1 Evet 2 Hayır → Lütfen yanlış/eksik bilgileri düzeltin:

Adı:

Soyadı:

Cadde/
Sokak:

No:

Posta kodu: Yer:

Doğum tarihi: (GG.AA.YYYY)

AHV numarası: 756.

Doldurmak için lütfen siyah veya mavi renkli tükenmez kalem ve büyük harfler kullanın. Sadece öngörülen kutulara yazın.

Örnek: DOĞRU

Bir veya daha fazla cevap seçeneği bulunan yerlerde, lütfen doğru olan kutuyu (kutuları) işaretleyin.

Örnek:

Lütfen rakamları kutuların tam içine ve sağa hizalayarak yazın.

Örnek: 387

Bu şekilde düzeltebilirsiniz: YANLIŞ DOĞRU 378 360 (Kutu yanlış işaretlenmiş ise üstünü karalayın ve doğru kutuyu işaretleyin)

Hanenizde, sizden başka birisine de 2010 Yapısal Anket'e ait soru formu seti gönderildi mi?

1 Hayır 2 Evet →

O zaman **yalnızca tek** soru formu seti doldurulması gerekmektedir. Anketi yıl içinde kimin daha önce doğum günü geliyorsa, o kişi dolduracaktır. **Önemli:** Başkasına ait soru formu setini atmadan önce, aşağıya o kişinin soru formu numarasını belirtin.

Sizin soru formu numaranız: 1234567

Diğer soru formunun/formlarının numarası/numaraları:

Sorularımız olduğunda size en rahat ulaşabileceğimiz telefon numaraları: (format: 0791234567)

Ev: İş: Cep:

1. Hangisi sizin için birinci diliniz, yani düşünürken kullandığınız ve en iyi hakim olduğunuz dil?

Birden fazla dilde düşünüyorsanız ve onlara çok iyi hakimseniz, diğer dilleri de belirtin.

- 1 Almanca (veya İsviçre Almancası) 4 Romanşça 7 Portekizce
2 Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca) 5 Sırpça/Hrvatça 8 İspanyolca
3 İtalyanca (veya Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi) 6 Arnavutça 9 İngilizce
10 Başka dil(ler), lütfen belirtin:

2. Genelde hangi dil(leri) evde/yakınlarınızla konuşuyorsunuz? (Birden fazla cevap olabilir)

- 1 İsviçre Almancası 4 Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi 7 Sırpça/Hrvatça 10 İspanyolca
2 Yüksek Almanca 5 İtalyanca 8 Arnavutça 11 İngilizce
3 Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca) 6 Romanşça 9 Portekizce 12 Başka dil(ler)

3. Genelde hangi dil(leri) işyerinde/eğitim aldığınız yerde konuşuyorsunuz? (Birden fazla cevap olabilir)

İşyerinde: İş aralarında konuştuğunuz dil(ler)i de belirtin.

Öğrenciler: Okuduğunuz dilleri değil, sadece diğer dersler esnasında ve teneffüslerde konuştuğunuz dil(ler)i belirtin.

- 1 İsviçre Almancası 4 Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi 7 Sırpça/Hrvatça 10 İspanyolca
2 Yüksek Almanca 5 İtalyanca 8 Arnavutça 11 İngilizce
3 Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca) 6 Romanşça 9 Portekizce 12 Başka dil(ler)

4. Hangi kiliseye veya dini topluluğa mensupsunuz ?

- 1 Roma Katolik
2 Hristiyan-Katolik (eski Katolik)
3 Reform edilmiş Protestan
4 Hiç biri
5 Protestan serbest kilisesi*
6 Hristiyan Ortodoks*
7 Başka bir Hristiyan kilisesi veya topluluk*
8 Yahudi
9 Müslüman*
10 Budist*
11 Hindu*
12 Başka bir dini topluluk*

* Lütfen tam olarak hangi kilise veya dini topluluk olduğunuzu belirtin:

5. İsviçre'den başka bir ülkede aralıksız en az bir yıl yaşadınız mı?

- 1 Hayır 2 Evet → En son hangi yılda yaşamak için İsviçre'ye geldiniz veya geri geldiniz? (yıl)

6. Anne-babanız nerede doğdu ?

- a) Anneniz 1 İsviçre'de 2 Yurtdışında 3 Bilinmiyor
b) Babanız 4 İsviçre'de 5 Yurtdışında 6 Bilinmiyor

7. a), b) ve c) soruları yalnız İsviçre vatandaşlarına mahsustur:

a) İsviçre vatandaşlığına doğuştan mı sahipsiniz?

- 1 Evet 2 Hayır → Kaç yıldan beri İsviçre vatandaşlığına sahipsiniz? (yıl)

b) Başka bir ülkenin vatandaşlığına halen sahip misiniz veya sahip miydiniz?

- 1 Hayır 2 Evet → Hangi ülkeninki? (tek cevap verin)
- 2.01 İtalya 2.04 Avusturya 2.07 Hollanda 2.10 Sırbistan 2.13 Makedonya
2.02 Fransa 2.05 İspanya 2.08 Büyük Britanya 2.11 Bosna Hersek 2.14 Kosova
2.03 Almanya 2.06 Portekiz 2.09 Türkiye 2.12 Hırvatistan 2.15 Sri Lanka
2.16 Başka bir ülke

c) Bu vatandaşlıklara bugün halen sahip misiniz?

- 1 Hayır 2 Evet

8. a) sütununda tüm bitirdiğiniz eğitimleri ve... (bütün aldığınız diplomaları işaretleyin)

9. b) sütununda şu an gördüğünüz eğitimleri işaretleyin (tek cevap verin)

	a) Bitirdiğiniz eğitimler	b) Şu an gördüğünüz eğitimler
1 Yok	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 En fazla 7 yıl zorunlu eğitim	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Zorunlu eğitim (ilkokul, ortaokul, kolej, yönlendirme okulu, ön ve alt lise [Pro- Untergymnasium], özürölüler okulu	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1 yıllık ön çıraklık, 1 yıllık genel eğitim okulu, 10. sınıf, 1 yıllık meslek seçim okulu, 1 yıllık ev idaresi okulu, dil okulu (en az 1 yıllık) sertifikalı, 1 yıllık gönüllü sosyal hizmet, ara programlar ve benzeri kurslar	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 2 veya 3 yıllık diplomalı ortaokulu, ulaşım okulu, meslek ortaokulu (FMS) veya benzeri eğitimler	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Temel mesleki eğitim (ön çıraklık, 2 ile 4 yıl arası süren çıraklık veya tam zamanlı meslek okulu, ticaret okulu diploması, eğitim atölyesi veya benzeri eğitimler)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Lise diploması (matura), öğretmen semineri (anaokulu, ilkokul, el işleri ve ev ekonomisi öğretmenleri için hazırlık kursları)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Meslek lisesi veya özel amaçlı lise diploması	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Federal sertifikalı, federal diplomalı veya ustalık belgeli yüksek branş ve meslek eğitimi, yüksek teknik okul (tekniker okulu TS), yüksek ekonomi okulu (HKG) veya benzeri mesleki yüksek öğrenim (2 yıllık tam zamanlı veya 3 yıllık yarı zamanlı öğrenim)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Mesleki yüksek öğrenim (meslek yüksek okullarının önceki tipi, örn. HTL, HWV, HFG, HFS), lisansüstü diploma dahil (3 yıllık tam zamanlı veya 4 yıllık yarı zamanlı öğrenim)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Ön lisans (üniversite, ETH, meslek yüksek okulu, yüksek öğretmen okulu)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, lisans, diploma, devlet sınavı, lisansüstü (üniversite, ETH, yüksek meslek okul, yüksek öğretmen okulu)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktora, doçentlik	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Öğrendiğiniz meslek: bitirdiğiniz en yüksek eğitim çerçevesinde hangi mesleği edindiniz?

Mümkünse mesleğinizin resmi adını belirtin, örn.: AŞÇI, POLİMEKANİKER, FEDERAL SERTİFİKALI MUTEMET, HEMŞİRE FH.
Akademik unvanlar da yazılabilir, örn.: LIC. JUR, MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. İş piyasasında bugünkü durumunuz nedir? (birden fazla cevap verebilirsiniz)

Tüm uyan cevapları işaretleyin; küçük ek gelir getiren işleri de işaretleyin.

Aşağıdaki şartları yerine getiriyorsanız, çalışan olarak sayılıyorsunuz:

- en az haftada bir saat ücret karşılığında bir işte çalışıyorsanız
- veya bir akrabasının işyerinde ücretsiz çalışıyorsanız
- veya geçici olarak çalışmıyorsanız (tatil, hastalık, ücretli hamilelik izni kullanırken, askerlik/sivil hizmet), fakat bunun dışında işçi olarak veya kendi işinizde çalışıyorsanız.

Çıraklar hem çalışıyor hem eğitim görüyorlar.

- 1 Bir işte çalışıyorsunuz (tam zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: saat
- 2 Bir işte çalışıyorsunuz (yarı zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: saat
- 3 Birden fazla işte çalışıyorsunuz (yarı zamanlı) → Haftalık ortalama çalışma süresi: saat
- 4 İş arıyorsunuz (işsizlik sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil)
- 5 Eğitim görüyorsunuz (okul, yüksek öğrenim, çıraklık)
- 6 Ev hanımı/ev erkeğisiniz
- 7 Malul veya kısmen malulsünüz (örn. malulen emekli)
- 8 Emeklisiniz (yaşlılık sigortasından, başka emeklilik sigortasından) veya emekli maaşı alan, malulen emeklilik hariç
- 9 Kişinin çalışmadığı diğer durumlar

12, 13 ve 14'üncü sorular yalnız çalışan kişiler içindir, çıraklar dahil.

12. Şu anda hangi meslek icra ediyorsunuz?

Mesleğinizi tam olarak belirtin, örn.: BÜRO PERSONELİ (PERSONEL yerine), MAHKEME KATİBİ (LIC. JUR. yerine), METAL BİLEYİCİ (BİLEYİCİ yerine), İLKOKUL ÖĞRETMENİ (DERS yerine), MALİ MÜDÜR (MÜDÜR yerine. **Birden fazla meslek icra ediyorsanız, sadece esas işinizi belirtin. Esas işiniz, en çok zaman harcadığınız iş oluyor.**



13. Profesyonel pozisyonunuz nedir? (tek cevap verin)

12'nci soruda belirttiğiniz esas işinize dayanarak cevap verin.

Kendi işyeriniz (veya bir akrabasının işyeri)

- 1 Kendi işyeriniz var, çalışmanız **yok** (işyeriniz hukuksal olarak anonim şirket veya limited şirket değil).
- 2 Kendi işyeriniz var, çalışmanız **var** (işyeriniz hukuksal olarak anonim şirket veya limited şirket değil).
- 3 **Kendi** anonim veya limited şirketinizin **tek** personeli
- 4 **Kendi** anonim veya limited şirketinizin **bir** personeli
- 5 Akrabasının işyerinde çalışan

Başka işyeri

- 6 Çırak
- 7 Müdür veya yönetici personel
- 8 Amirlik görevi **olan** çalışan
- 9 Amirlik görevi **olmayan** çalışan
- 10 Korumalı bir atölyede çalışan (bakım personeli hariç)

14. Firmanızın adını ve işverenin açık adresini belirtin. Şubede çalışıyorsanız, şubenin adresini belirtin. Kendi işyerinizse, büronuzun / muayenehanenizin vs. ismini ve adresini belirtin.

Firmanın adı:

Cadde/Sokak: No:

Posta kodu: Yer:

Kanton: Ülke (yurtdışında ise):

Hem çalışıyor hem eğitim görüyorsanız (örn. çırak, çalışan öğrenci), her iki sütündeki soruları da cevaplayın.

ÇALIŞAN VE ÇIRAKLAR

Lütfen 15'den 18'e kadar olan soruları cevaplayın.

12'nci soruda belirtilen esas işinize dayanarak cevap verin.

15. Normalde işinize nerede başlıyorsunuz?

Henüz işyerine varmadan çalışmaya başlıyorsanız, normal işyerinizi belirtin.

- 1 Evden çalışıyorum/ev çalışması
- 2 Devamlı değişik yerlerde, yolda veya birden fazla görev yerinde
- 3 14'üncü soruda belirtilen işverenin adresinde
- 4 **Başka bir adreste:**
- 5 14'üncü soruda belirtilenle aynı yer ve aynı posta kodu
- 6 Başka yer:
- Posta kodu:
- Eğitim görüyorsanız 19'uncu soruyla devam edin, yoksa Hane ve Ev Soru Formuna geçin

16. Normalde hangi ev adresinden işe gidiyorsunuz?

- 1 1'inci sayfada belirtilen yerden
- 2 başka bir yerden
- Cadde/Sokak:
- No:
- Yer:
- Posta kodu:
- Kanton: Ülke (yurt dışında ise):

17. a.) İşyerine tek gidişte normalde aynı gün içerisinde kullandığınız tüm ulaşım araçlarını belirtin.
- b) Her ulaşım aracı için, o aracı ne kadar süre kullandığınızı belirtin (saat ve dakika).

a) Ulaşım aracı

- 1 Yürüyerek
- 2 Ayak scooter, kaykay, paten vs.
- 3 Bisiklet, elektrikli bisiklet
- 4 Mوبilet, motorlu bisiklet, motosiklet, scooter
- 5 Otomobil (sürücü veya yolcu olarak)
- 6 İşyeri servisi
- 7 Tren
- 8 Tramvay, metro
- 9 Trolleybüs, otobüs, posta otobüsü, yolcu otobüsü
- 10 Diğerleri (örn. vapur, teleferik)

b) Süre (tek gidiş)

- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.

18. Normalde haftada kaç defa ev adresi ile işyeri arasındaki mesafeyi kat ediyorsunuz?

Gidiş-dönüş bir defa olarak sayılıyor.

Haftada defa.

ÖĞRENCİ, YÜKSEK OKUL ÖĞRENCİSİ VE ÇIRAKLAR

Lütfen 19'dan 22'ye kadar olan soruları cevaplayın.

19. Normalde nerede okula / eğitime devam ediyorsunuz?

- Okulun ismi:
- Cadde/Sokak:
- Yer:
- Posta kodu:
- Kanton: Ülke (yurt dışında ise):
- 1 **Açık öğretim.** Üstte okulun adresini belirtin.
- Üstte «Açık öğretim» işaretlediyseniz Hane ve Ev Soru Formuna geçin.

20. Normalde hangi ev adresinden okula / eğitim yerine gidiyorsunuz?

- 1 1'inci sayfada belirtilen yerden
- 2 başka bir yerden
- Cadde/Sokak:
- No:
- Yer:
- Posta kodu:
- Kanton: Ülke (yurt dışında ise):

21. a) Okuluza/eğitim yerinize tek gidişte normalde aynı gün içerisinde kullandığınız tüm ulaşım araçlarını belirtin.
- b) Her ulaşım aracı için, o aracı ne kadar süre kullandığınızı belirtin (saat ve dakika).

a) Ulaşım aracı

- 1 Yürüyerek
- 2 Ayak scooter, kaykay, paten vs.
- 3 Bisiklet, elektrikli bisiklet
- 4 Mوبilet, motorlu bisiklet, motosiklet, scooter
- 5 Otomobil (sürücü veya yolcu olarak)
- 6 Okul servisi
- 7 Tren
- 8 Tramvay, metro
- 9 Trolleybüs, otobüs, posta otobüsü, yolcu otobüsü
- 10 Diğerleri (örn. vapur, teleferik)

b) Süre (tek gidiş)

- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.
- s. dk.

22. Normalde haftada kaç defa ev adresi ile okul/ eğitim yeri arasındaki mesafeyi kat ediyorsunuz?

Gidiş-dönüş bir defa olarak sayılıyor.

Haftada defa.

Lütfen Hane ve Ev Soru Formuna geçin.



Hane ve Ev Soru Formu

2010 FEDERAL NÜFUS SAYIMI YAPISAL ANKET

Anket tarihi: 31 Aralık 2010

23. Evinizde siz dahil kaç kişi yaşıyor?

Soruları, bireysel soru formunun birinci sayfasında basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.

Hafta boyunca çalıştığı veya eğitim gördüğü yerde kalıp, hafta sonu evine dönenler, yani İsviçreli olup başka bir belediyede kayıtlı olan kişiler ve oturum ya da ikamet hakları başka bir belediye için verilmiş olan yabancılar sayılmayacaktır.

--	--

Kişi sayısı

Yalnız yaşıyorsanız (tek kişilik hane) doğrudan soru formunun sonunda bulunan 31'inci soruya geçin.

24. 23'üncü soruda adı geçen kişileri belirtin:

Not: AHV numarasını ücret bordronuzda, AHV kartınızda veya genellikle de sağlık sigortası üye kartınızda bulabilirsiniz.

①'inci kişi: (①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi)

Soyadı:

Adı:

②'nci kişi:

Soyadı:

Adı:

AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

③'üncü kişi:

Soyadı:

Adı:

AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

④'üncü kişi:

Soyadı:

Adı:

AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

⑤'inci kişi:

Soyadı:

Adı:

AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

⑥'nci kişi:

Soyadı:

Adı:

AHV no: 756 . . . Doğum tarihi: . . (GG.AA.YYYY)

Hanede altından fazla kişi yaşıyorsa, ikinci bir Hane Soru Formu doldurmanız gerekir. İkinci bir soru formuna ihtiyacınız olursa 0800 284 284 no'lu telefondan isteyebilirsiniz.

Bir sonraki sayfada bulunan 26'nci soru için açıklama:

Bu açıklama, anne, baba ve bir çocuktan oluşan bir hane içindeki akrabalık derecelerini anlatmaktadır.

(Brigitte ve Thomas ile kızları Laura)

Brigitte «①'inci kişi».

Yandaki resim, formun nasıl doldurulması gerektiğini göstermekte.

Birinci sütunda «Thomas (= ②'nci kişi) ①'inci kişi (Brigitte)'nin kocası»; 2'nci sütunda «Laura (= ③'üncü kişi) ①'inci kişi (Brigitte)'nin ve ②'nci kişi (Thomas)'ın kızı».

25. Yandaki sütunlara 24. soruda adı geçen bütün kişileri, ①'inci kişi hariç, kişisel numaralarını değiştirmeden yazın.	②'nci kişi	③'üncü kişi	④'üncü kişi
Adı: THOMAS	LAURA		
Doğum yılı (YYYY): 1970	2005		
Doğduğu ay (AA): 08	02		
①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi	②'nci kişi ①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)	③'üncü kişi ① ve ②'nci kişinin nesi oluyor? (Her sütun için tek cevap verin)	④'üncü kişi ①, ② ve ③'üncü kişinin nesi oluyor? (Her sütun için tek cevap verin)
1 Kocası / karısı	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Partneri (evliliğe benzer birliktelikler)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Kayıtlı partneri (eşcinsel birliktelikler)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Oğlu veya kızı (öz veya evlatlık)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5 Üvey oğlu veya üvey kızı	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Babası veya annesi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Yandaki sütunlara 24. soruda adı geçen bütün kişileri, ①'inci kişi hariç, kişisel numaralarını değiştirmeden yazın.

①'inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi
1 Adı
2 Doğum yılı (YYYY)
3 Doğduğu ay (AA)

26. Aynı hanede yaşayan kişiler arasındaki akrabalık dereceleri (24'üncü sorudan sonraki açıklamaya da bakınız). Her adı geçen kişi için cevaplayın.

1 Kocası / karısı	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2 Partneri (evliliğe benzer birliktelikler)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
3 Kayıtlı partneri (eşçinsel birliktelikler)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
4 Oğlu veya kızı (öz veya evlatlık)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
5 Üvey oğlu veya üvey kızı	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
6 Babası veya annesi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
7 Üvey babası veya üvey annesi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
8 Ağabeyi/erkek kardeşi veya ablası/kız kardeşi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
9 Üvey ağabeyi/erkek kardeşi veya üvey ablası/kız kardeşi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
10 Büyükbabası veya büyükannesi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
11 Erkek torunu veya kız torunu	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
12 Başka akrabası	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
13 Başka akraba olmayan kişi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

27. Hangisi kişinin birinci dili, yani düşünürken kullandığı ve en iyi hakim olduğu dil?

Birden fazla dilde düşünen ve onlara çok iyi hakim olan kişiler için birden fazla cevap mümkündür.

Henüz konuşamayan çocuklar için annenin birinci dil(ler)ini belirtin.

1 Almanca (veya İsviçre Almancası)	1	2	3	4	5	6	7	8
2 Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca)	1	2	3	4	5	6	7	8
3 İtalyanca (veya Tessin/Graubünden-İtalyan lehçesi)	1	2	3	4	5	6	7	8
4 Romanşça	1	2	3	4	5	6	7	8
5 Sırpça/Hrvatça	1	2	3	4	5	6	7	8
6 Arnavutça	1	2	3	4	5	6	7	8
7 Portekizce	1	2	3	4	5	6	7	8
8 İspanyolca	1	2	3	4	5	6	7	8

⑥'nci kişi

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

⑤'inci kişi
①, ②, ③, ④ ve ⑤'inci kişinin nesi oluyor?

(her sütun için tek cevap verin)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

④'üncü kişi

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

③'üncü kişi
① ve ②'nci kişinin nesi oluyor?

(her sütun için tek cevap verin)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

②'nci kişi

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)

(her sütun için tek cevap verin)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

①'inci kişi

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)

(her sütun için tek cevap verin)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

9 İngilizce	9	9	9	9
10 Başka dil(ler)	10	10	10	10

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacak.

28. Kişinin tamamladığı en yüksek eğitim?

(tek cevap verin)

- 1 Yok veya en fazla 7 yıl zorunlu eğitim
- 2 Zorunlu eğitim (8 veya 9 yıl), 10. sınıf / ön çıraklık veya başka bir ara program
- 3 Temel mesleki eğitim (ön çıraklık, 2 ile 4 yıl arası süren çıraklık veya tam zamanlı meslek okulu, ticaret okulu diploması, eğitim atölyesi veya benzeri eğitimler)
- 4 Genel eğitim (lise diploması (matura), meslek lisesi veya özel amaçlı lise diploması, öğretmen semineri, diplomalı veya meslek ortaokulu, ulaşım okulu veya benzeri eğitim)
- 5 Federal sertifikalı, diplomalı veya ustalık belgeli yüksek branş ve meslek eğitimi, tekniker okulu, mesleki yüksek öğrenim HTL, HWW, HFG, HFS veya benzeri eğitim
- 6 Üniversite, ETH, yüksek öğretmen okulu, meslek yüksek okulu

1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacak.

29. İş piyasasında kişinin şu anki durumu nedir?

(birden fazla cevap verebilirsiniz)

Haftada en az bir saat ücret karşılığında bir işte çalışan bir kişi, çalışan olarak sayılıyor.

- 1 Çalışıyor (tam zamanlı)
- 2 Çalışıyor (yarı zamanlı)
- haftalık çalışma süresi (yarı zamanlı) saat.
- 3 İş anıyor (işsizlik sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil)
- 4 Eğitim görüyor (okul, yüksek öğrenim, çıraklık)
- 5 Ev hanımı / ev erkeği
- 6 Emekli işçi, emekli memur, AHV (yaşlılıktan emekli), IV (malulen emekli)
- 7 Kişinin çalışmadığı diğer durumlar

1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
→	→	→	→	→
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6
7	7	7	7	7

Yalnız çalışanlar için (çıraklar dahil) doldurulacak.

30. Kişinin profesyonel pozisyonu nedir?

(tek cevap verin)

- Kişinin esas işine dayanarak cevap verin.
- 1 Kendi işyeri var veya kendi anonim veya limited şirketinde personel
 - 2 Akrabasının işyerinde personel
 - 3 Müdür veya yönetici personel
 - 4 Amirlik görevi olan çalışan
 - 5 Amirlik görevi olmayan çalışan (çıraklar dahil)

1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5

EV DURUMU İLE İLGİLİ BİLGİLER

Önemli: Soruları **bireysel soru formunun 1'inci sayfasında** basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.

31. Oturduğunuz evin kaç odası var?

Oda olarak oturma odası, yatak odası vs. sayılmaktadır.

(örn. 3.0 veya 4.5)

Oda olarak sayılmayanlar şunlar: mutfak ya da mutfak köşeleri, banyolar, tuvaletler, sandık odaları, holler, verandalar vs. ve evin dışında olan ek odalar (örn. müstakil çatı katı odaları gibi).

32. Oturduğunuz evde (veya bulunduğunuz hanede) ne sıfatla yaşıyorsunuz? (tek cevap verin)

1 Kiracı veya alt kiracı

2 Kooperatif ortağı

Sizin haneniz bir yapı kooperatifine üyedir ve siz bu kooperatife ait evlerden birinde oturuyorsunuz.

3 Kat maliki veya daire sahibi

4 Bina sahibi

Hatırlatmak için: Oturduğunuz ev, söz konusu binada yer alır.

5 Başka bir durum: ev bir akrabanız veya işveren tarafından size ücretsiz olarak kullanıma sunulmuş, lojman (örn.: kapıcı dairesi), işletmecisi dairesi

33. Önceki soruda «Kiracı» veya «Kooperatif ortağı» işaretlediyseniz:: Ev için ayda ne kadar kira ödüyorsunuz?

Gerekli bilgileri kira kontratında bulabilirsiniz.

Kirayı toptan ödüyorsanız, tutarı lütfen BRÜT aylık kira bedeli olan yere yazınız.

Lütfen bedelleri **İsviçre Frangı** olarak yazınız ve tam rakamlara yuvarlayınız.

NET aylık kira bedeli

.-

Aylık EK GİDERLER
(yakıt, sıcak su vs.)

.-

Kira kontratına dahil olan garaj
ve park yeri için aylık kira bedeli

.-

→ Garaj / park
yeri sayısı

BRÜT aylık kira bedeli

.-

Desteyiniz için çok teşekkür ederiz.



Pyetësi individual

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË

Dita e referimit: 31 dhjetor 2010

A janë shkruar korrekt: Emri, adresa, datëlindja dhe numri i AHV?

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ10

Pyetësi me numër: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datëlindja: 00.00.1900

Numri i AHV: 756.0000.0000.00

1 po 2 jo → **Ju lutemi korrighoni të dhënat e pasakta:**

Emri:

Mbiemri:

Rruga:

Nr.:

NP: Vendi:

Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Numri i AHV: 756. . .

Ju lutemi të përdorni stilolaps me ngjyrë të zeze apo të kaltër dhe të shkruani me shkronja të mëdha. Shkruani vetëm në kutizat e parashikuara.

Shembull: LÖSUNG

Aty ku propozohen një apo më shumë përgjigje, luteni të shënoni një kryq në fushën/at që janë të sakta.

Shembull:

I shënoni numrat në të djathtë dhe saktësisht në një kutizë.

Shembull: 3 8 7

Kështu mund të korrighoni:

MUSTER LÖSUNG

378 360



(Aty ku keni rrethuar gabimisht e nxini dhe e kryqëzoni me (x) fushën e saktë)

A ka marr edhe dikush tjetër nga shtëpia e juaj një komplet të «Anketës Strukture» 2010

1 Jo 2 po → Në këtë rast duhet të plotësohet vetëm një pyetësor. Pyetësorin duhet ta plotësojë personi i cili, për çdo vit, e ka ditëlindjen i pari.

Me rëndësi: Para se ta hidhni kompletin e pyetësorit të personit tjetër, e shënoni numrin e pyetësorit të këtij personi këtu.

Numri i pyetësorit tuaj: 1234567

Këtu numri/at e pyetësorit të personit tjetër: ;

Në rast të ndonjë pyetjeje, ne cilin numër telefoni mund t'ju kontaktojmë? (Formati: 0791234567)

Privat Në punë Celular

1. Cila është gjuha juaj kryesore, do me thënë gjuha në të cilën mendoni dhe të cilën e zotëroni më mirë?

Nëse mendoni në shumë gjuhë dhe i zotëroni shumë mirë ato, shënoni të gjitha.

1 Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicrane) 4 Retoromanisht 7 Portugalisht
2 Frëngjisht (apo Patois Romand) 5 Serbisht/Kroatisht 8 Spanjisht
3 Italisht (ose dialekti tiçines/ose italo-roman) 6 Shqip 9 Anglisht
10 gjuhë të tjera, pikërisht:

2. Cilën/cilat gjuhë i/e flisni zakonisht në shtëpi/me anëtarët e familjes? (të mundshme disa të dhëna)

1 Gjermanishten Zvicrane 4 Dialekti tiçines/ose Italo-roman 7 Serbisht/Kroatisht 10 Spanjisht
2 Gjermanishten letrare 5 Italisht 8 Shqip 11 Anglisht
3 Frëngjisht (Patois Romand) 6 Retoromanisht 9 Portugalisht 12 Gjuhë tjetër

3. Cilën/cilat gjuhë i flisni zakonisht në punë/apo në institucionin e shkollimit? (mund të shënoni edhe më shumë se një gjuhë)

Në punë: shënoni edhe gjuhët që flisni gjatë pushimeve në punë.

Nxënësit/et dhe studentët/et: mos i shënoni gjuhët e lëndëve gjuhësore, por vetëm gjuhën/ët që fliten në orët e tjera normale të mësimin dhe gjatë pushimeve.

1 Gjermanishten Zvicrane 4 Dialekti tiçines/ose Italo-roman 7 Serbisht/Kroatisht 10 Spanjisht
2 Gjermanishten letrare 5 Italisht 8 Shqip 11 Anglisht
3 Frëngjisht (Patois Romand) 6 Retoromanisht 9 Portugalisht 12 Gjuhë tjetër

4. Cilës kishë ose cilës bashkësie fetare i përkisni?

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> katolike romane | 5 <input type="checkbox"/> evangjelike (e lirë nga kisha)* | 9 <input type="checkbox"/> myslimane* |
| 2 <input type="checkbox"/> katolike krishtere (kisha katolike e vjetër) | 6 <input type="checkbox"/> krishtere ortodokse* | 10 <input type="checkbox"/> budiste* |
| 3 <input type="checkbox"/> Evangjelike e reformuar (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> tjetër kishë ose bashkësie krishtere* | 11 <input type="checkbox"/> induiste* |
| 4 <input type="checkbox"/> asnjërës | 8 <input type="checkbox"/> çifute | 12 <input type="checkbox"/> tjetër bashkësie fetare* |

* Ju lutemi saktësoni se për cilën kishë ose bashkësi fetare bëhet fjalë:

5. A keni jetuar ndonjëherë pandërprerë së paku gjatë një viti në një vend tjetër, përveç në Zvicër?

- 1 jo 2 po → Në cilin vit keni ardhur së fundi herë për të jetuar apo kur jeni kthyer përsëri në Zvicër? (Në vitin)

6. Ku kanë lindur prindërit tuaj?

- a) Mamaja e juaj 1 në Zvicër 2 jashtë vendit 3 i panjohur
- b) Babai i juaj 4 në Zvicër 5 jashtë vendit 6 i panjohur

7. Pyetjet a), b) dhe c) ju drejtohen vetëm personave me shtetësi Zvicerane:

a) A e keni shtetësinë Zvicerane që kur keni lindur?

- 1 po 2 jo → Që kur e keni nënshtetësinë Zvicerane? (Që nga viti)

b) A e keni apo a kishit përpara edhe një nënshtetësi tjetër?

- 1 jo 2 po → nga cili shtet? (vetëm një e dhënë)
- | | | | | |
|--|--|--|---------------------------------------|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Holanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Maqedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Franca | 2.05 <input type="checkbox"/> Spanja | 2.08 <input type="checkbox"/> Britania e madhe | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnja | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosova |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Gjermania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugalia | 2.09 <input type="checkbox"/> Turqia | 2.12 <input type="checkbox"/> Kroacia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> tjetër: <input type="text"/> | | | | |

c) A e keni këtë nënshtetësi ende?

- 1 jo 2 po

8. Shënoni në shtyllën a) të gjitha shkollimet e përfunduara ... (kryqëzoni të gjithë titujt e fituar)

9. ... dhe në shtyllën b) shkollimin tuaj të tanishëm. (vetëm një e dhënë)

	a) Shkollimet e përfunduara	b) Momentalisht në shkollim
1 Pa shkollim	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Maksimum shkollën 7 vjeçare të obligueshme	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Shkollimi i obligueshëm (real, sekondar, shkollë orientimi e qarkut, pro – nën gjimnaz, shkollë speciale)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Para – zanat 1 vjeçar, shkollë 1 vjeçare e arsimimit të përgjithshëm, klasa e 10 shkollore, shkollë 1 vjeçare e përzgjedhjes së shkollës, vit i zanatit për amvisni, shkollë gjuhësore (së paku 1 vjeçare) me certifikim përfundimi, vit social, ofertë ndërlidhëse apo shkollim i ngjashëm.	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Shkollë e mesme 2 deri 3 vjeçare me diplomë, shkollë komunikacioni (trafiku), shkollë e mesme e specializuar FMS apo shkollë e ngjashme.	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Arsimim themelor profesional [(shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre) , zanat profesional 2 deri 4 vjeçar, apo shkollë me orar të plotë, diplomë afariste (tregtare), zanat në punishte apo shkollime të ngjashme)]	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Maturiteti i gjimnazit, seminare për mësues (shkollim i parapërgatitor për mësuesit e kopshtit, për mësues të shkollës fillore, për punëdore dhe amvisni)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Maturiteti profesional dhe i specializuar	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me dëftesë federale (të Konfederatës), me dipl. të konfederate apo dipl. mjeshtri, shkolla e lartë e specializuar tek. (shkolla e teknikëve TS), ajo ekonomike (HKG) apo shkolla të ngjashme të larta (2 vite studim me orar të plotë apo 3 vite studim me orar të shkurtuar)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Shkolla e lartë e specializuar (paraardhëse e shkollave të larta të specializuara, si për shembull HTL, HWV, HFG, HFS) përfshirë edhe studimet pas diplomimit (3 vite studime me orar të plotë apo 4 vite me orar të shkurtuar).	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universitetin, ETH, shkolla e lartë e specializuar, shkolla e lartë pedagogjike)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, licencimi, diplomimi, provim shtetëror, pas diplomim, (universiteti, ETH, shkollë e lartë profesionale, shkollë e lartë pedagogjike)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktor-im, e drejta për të dhënë mësim në universitet (habilitation)	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Profesioni i mësuar: Cilin profesion keni mësuar ne kuadrin e shkollës më të lartë që keni kryer?

E shënoni sipas mundësive emërtimin (titullin) zyrtar, si p.sh. kuzhinier/e, polimekanik, administrator (p.sh. jurist prone) me dëftesë konfederate, infermiere FH. Mund të shënohen edhe titujt akademik, p.sh. LIC. IUR. MASTER OF ARTS IN POLITICAL. DR. MED.



11. Cila është gjendja e juaj momentale në tregun e punës? (të mundshme disa të dhëna)

I kryqëzoni të gjitha përgjigjet e qëlluara; numëroni edhe punët tuaja të rastit që i bëni.

Ju jeni i punësuar, nëse:

- Nëse punoni së paku një orë
- Apo nëse punoni në ndërmarrjen e një anëtarit të familjes pa pagë
- Apo nëse përkohësisht nuk jeni në punë (pushime, sëmundje, pushimi i lehonisë, ushtar/ apo shërbimin civil), përndryshe edhe nëse jeni të pavarur apo në punë të tjetër.

Nxënësit në zanat janë të punësuar po ashtu edhe në shkollim.

- 1 Punësim (me orar të plotë) → mesatarja e orëve në javë:
- 2 Numri i orëve në javë (orari jo i plotë) → mesatarja e orëve në javë:
- 3 Më shumë vende pune (orari jo i plotë) → mesatarja e orëve në javë:
- 4 Në kërkim të një vendi pune (në Entin e punësimi i/e lajmëruar apo jo)
- 5 Në shkollim (shkollë, studime, zanat)
- 6 Amvise/shtëpiak
- 7 Person me invaliditet të plotë apo gjysmë invaliditet (IV-e/i pensionuar)
- 8 I/e pensionuar (AHV, person tjetër) apo i/e pensionuar përveç invaliditetit
- 9 Një tjetër situatë e papunësisë

Pyetjet 12, 13, 14 u drejtohen vetëm të punësuarve, përfshirë edhe nxënësit në zanat.

12. Cilin profesion jeni duke e ushtruar tash për tash?

E shënoni emërtimin (titullin) e saktë, p.sh nëpunës (e jo punëtor byroje), sekretare gjyqi (e jo LIC.IUR), gdhendës metali (në vend gdhendës), piktores, mësuese për shkollën fillore (e jo mësimdhënëse), drejtoreshë financash (e jo drejtoreshë).

Nëse jeni duke i ushtruar disa profesione e shënoni profesionin e punësimi tuaj kryesor. Si angazhim kryesor vlen profesioni të cilin e ushtroni në shumicën e kohës.



13. Cili është profesioni që e ushtroni si i/e punësuar? (vetëm një e dhënë)

E emëroni vetëm punësimin tuaj kryesor, të cilin e keni shënuar në pyetjen 12.

Firma e juaj (apo firmë e një anëtarit të familjes)

- 1 I/e pavarur – pa të punësuar (ndërmarrja nuk ka formën ligjore e një ShA apo një NPK)
- 2 I/e pavarur – **me** të punësuar (ndërmarrja nuk ka formën ligjore e një ShA apo një NPK)
- 3 I/e punësuar **në** ShA apo NPK tuaj **pa** të punësuar të tjerë
- 4 I/e punësuar **në** ShA apo NPK tuaj **me** të punësuar të tjerë
- 5 I/e punësuar në ndërmarrjen e një anëtarit/anëtareje të familjes

Tjetër firmë

- 6 Nxënës/e në zanat
- 7 I/e punësuar si drejtor/esh ose anëtar i drejtorisë
- 8 I/e punësuar **me** funksion drejtues
- 9 I/e punësuar **pa** funksion drejtues
- 10 I/e punësuar në një punishte të mbrojtur (përveç personelit të kujdestarisë)

14. Shkruani emrin dhe adresën e saktë të ndërmarrjes në të cilën punoni. Nëse punoni në një filial, atëherë jepni adresën e Filialit. Nëse jeni i pavarur, jepni emrin dhe adresën e zyrës/ndërmarrjes suaj

Emri i firmës:

Rruga: Nr.:

Numri postar: Vendi:

Kantoni: Shteti (nëse jashtë vendi)

TË PUNËSUARIT DHE NXËNËSIT NË ZANAT

Luteni të përgjigjeni në pyetjet 15 deri 18.

Bazohuni në pyetjen 12 ku keni shkruar angazhimin tuaj (punën) kryesor.

15. Ku e filloni normalisht punën tuaj?

Po qe se e filloni punën gjatë shkuarjes për në punë, e jepni vendin e zakonshëm të punës.

- 1 Punë nga shtëpia /prodhim shtëpie
- 2 Gjithnjë në vende të ndryshme shërbimi në rrugë e sipër, respektivisht në shumë vende shërbimi.
- 3 Te punëdhënësi, adresa e të cilit është dhënë në pyetjen 14
- 4 Në një adresë tjetër:
- 5 Të jepet vendi i njëjtë dhe numri i njëjtë postar si në pyetjen 14
- 6 Një vend tjetër: _____
- NP: _____
- nëse jeni në shkollim vazhdoni më tutje me pyetjen 19 përndryshe kaloni te pyetësi i bashkësisë shtëpiake dhe banesore

16. Nga i cila adresë banimi shkoni normalisht në punë?

- 1 Nga ajo e dhënë në faqen 1
- 2 Nga një vend tjetër:
- Rruga: _____
- Nr.: _____
- Vendi: _____
- NP: _____
- Kantoni: _____ Shteti (nëse në vend të huaj): _____

17. a) Cilin mjet komunikacioni e shfrytëzoni normalisht për udhëtim gjatë një dite për në punë.

b) Luteni ta shkruani se sa kohë udhëtoni me secilin mjet komunikacioni (koha në orë dhe minuta).

a) Mjeti i komunikacionit

- 1 Në këmbë
- 2 Trotinet, sketboard, patina me rrota etj.
- 3 Biçikletë, Biçikletë elektrike
- 4 Mofa, motoçikletë, motor, motor me rrotë
- 5 Automjet (si shofer apo bashkudhëtar)
- 6 Autobus nga puna
- 7 Tren
- 8 Tramvaj, metro
- 9 Trolejbus, autobus, autobus postar, me makinë shoqërore
- 10 Të tjera (p.sh. anije, teleferik)

b) Koha (për atje)

- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.

18. Sa shpesh e bëni normalisht rrugën nga adresa e banimit për në vendin e punës? Një e shkuar dhe një e ardhur konsiderohen si një rrugë e vetme.

_____ herë në javë

NXËNËSIT/ET, STUDENTËT DHE NXËNËSIT NË ZANAT

Luteni të përgjigjeni në pyetjet 19 deri 22.

19. Ku e vizitoni normalisht shkollën/shkollimin?

- Emri i shkollës: _____
- Rruga: _____
- Nr.: _____
- Vendi: _____
- NP: _____
- Kantoni: _____ Shteti (nëse në vend të huaj): _____
- 1 Studime me korrespondencë: E shkruani lartë adresën e shkollës.

Po qe se në pyetjen lartë e keni shkruar «Studime me korrespondencë» ju lutemi e shkruani edhe në pyetësin e bashkësisë shtëpiake dhe banesore.

20. Nga i cila adresë banimi shkoni normalisht në shkollë/vendin e shkollimit?

- 1 Nga ajo e dhënë në faqen 1
- 2 Nga një vend tjetër:
- Rruga: _____
- Nr.: _____
- Vendi: _____
- NP: _____
- Kantoni: _____ Shteti (nëse në vend të huaj): _____

21. a) Cilin mjet komunikacioni e shfrytëzoni normalisht për udhëtim gjatë një dite për në shkollë/vendin e shkollimit

b) Luteni ta shkruani se sa kohë udhëtoni me secilin mjet komunikacioni (koha në orë dhe minuta).

a) Mjeti i komunikacionit

- 1 Në këmbë
- 2 Trotinet, sketboard, patina me rrota etj.
- 3 Biçikletë, Biçikletë elektrike
- 4 Mofa, motoçikletë, motor, motor me rrotë
- 5 Automjet (si shofer apo bashkudhëtar)
- 6 Autobusin e shkollës
- 7 Tren
- 8 Tramvaj, metro
- 9 Trolejbus, autobus, autobus postar, me makinë shoqërore
- 10 Të tjera (p.sh. anije, teleferik)

b) Koha (për atje)

- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.
- _____ orë _____ min.

22. Sa shpesh e bëni normalisht rrugën nga adresa e banimit për në shkollë/vendin e shkollimit? Një e shkuar dhe një e ardhur konsiderohen si një rrugë e vetme.

_____ herë në javë

Ju lutemi kaloni te pyetësi i bashkësisë shtëpiake.



Pyetëtori i bashkësisë shtëpiake

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË

Dita e referimit: 31 dhjetor 2010

23. Sa persona, duke ju numëruar edhe ju, banojne ne shtëpinë apo banesën tuaj?

Referohuni ne adresën e shënuar ose të korrigjuar në pyetësin individual në faqen 1.

Nuk duhen numëruar bashkëbanuesit me qëndrim javor, pra zviceranët që janë regjistruar në një komunë tjetër dhe që kane depozituar atje dokumentin e origjinës si edhe të huajt me leje qëndrimi për një komunë tjetër.

Nr. i personave

Nëse jetoni vetëm (banesë prej një personi), luteni të kaloni direkt te pyetja 31 në fund të pyetësit.

24. Ju lutemi shkruani personat e numëruar në pyetjen 23.

Shënim: Numrin AHV e gjeni në çertifikatat e rrogës, ne librezën AHV dhe zakonisht edhe në librezën e sigurimit shëndetsor.

Personi ① (personi ① = personi që ka plotësuar pyetësin individual)

Emri:
Mbiemri:

Personi ② Emri:
Mbiemri:
Nr. AHV: 756 . . . Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Personi ③ Emri:
Mbiemri:
Nr. AHV: 756 . . . Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Personi ④ Emri:
Mbiemri:
Nr. AHV: 756 . . . Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Personi ⑤ Emri:
Mbiemri:
Nr. AHV: 756 . . . Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Personi ⑥ Emri:
Mbiemri:
Nr. AHV: 756 . . . Datëlindja: . . (dita, muaji, viti)

Për shtëpitë me më shumë se gjashtë persona ekziston një tjetër pyetësor i bashkësisë shtëpiake. Po qe se keni nevojë për një pyetësor tjetër, ju mund ta porositni me anë të telefonit në numrin 0800 284 284.

Shembull për pyetjen 26 në faqen vijuese:

Ky shembull parasheh lidhjet farefisnore (familjare) në një shtëpi me prindër dhe fëmijë.

(Brigitte dhe Thomas me vajzën e tyre Laurën).

Brigitta është «personi ①».

Ky ilustrim tregon se si duhet të përgjigjeni:

Në shtyllën 1 «Thomas (= personi ②) është bashkëshorti i personit ① (Brigitte)»; në shtyllën 2 «Laura (= personi ③) është vajza e personit ① (Brigittës) si dhe vajza e personit ② (Thomas)».

25. Shënoni në shtyllat vijuese të gjithë personat përveç personit ① nga pyetja 24 dhe përmbahuni numërimit të njëjtë të personave.	Personi ②	Personi ③	Personi ④
Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pyetësin individual	Emri: THOMAS Viti i lindjes: 1970 Muaji i lindjes: 08	Emri: LAURA Viti i lindjes: 2005 Muaji i lindjes: 02	
26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shih shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendur.	Kush është personi ② për personin ... ①? (një të dhënë)	Kush është personi ③ për personin ... ①; ②?	Kush është personi ④ për personin ... ①; ②; ③?
Bashkëshorti/bashkëshortja	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Partner-i/ja (si bashkëshortësia)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Partneri/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjini)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Djali ose vajza (të gjakut apo të adoptuar)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Djali apo vajza i/e gruas gjegjësisht burrit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Babai apo mamaja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Shënoni në shtyllat vijuese të gjithë personat përveç personit ① nga pyetja 24 dhe përmbahuni numërimit të njëjtë të personave.

Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pyetësonin individual

1 Emri:

2 Viti i lindjes:

3 Muaji i lindjes:

26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shih shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendur.

- 1 Bashkëshorti/bashkëshortja
- 2 Partner-i/ja (si bashkëshortësia)
- 3 Partneri/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjini)
- 4 Djali ose vajza (të gjakut apo të adoptuar)
- 5 Djali apo vajza i/e gruas gjegjësisht burrit
- 6 Babai apo mamaja
- 7 Njerku apo njerka
- 8 Vëllai ose motra
- 9 Vëlla apo motër vetëm prej mamase apo vetëm prej babës
- 10 Gjyshji apo gjyshja
- 11 Nipi apo mbesa
- 12 Person tjetër farefisi
- 13 Person tjetër pa lidhje farefisnore

27. Cila është gjuha kryesore, do me thënë gjuha në të cilën mendoni dhe të cilën e zotëroni më mirë?

Për personat të cilët mendojnë në shumë gjuhë dhe ato i zotërojnë shumë mirë, janë të mundshme disa të dhëna.

Për fëmijët të cilët ende nuk flasin, e/i shkruani si gjuhën/t kryesore, gjuhën/ët që e/i flet mamaja.

- 1 Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicerane)
- 2 Frëngjisht (apo Patois Romand)
- 3 Italisht (ose dialekti tiçines/ose italo-roman)
- 4 Reto-romane
- 5 Serbisht/Kroatisht
- 6 Shoqip
- 7 Portugalisht
- 8 Spanjisht

Personi ②	Personi ③	Personi ④	Personi ⑤	Personi ⑥
<p>Kush është personi ② për personin ... ① ? (një të dhënë)</p> <p><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13</p>	<p>Kush është personi ③ për personin ... ① ; ② ?</p> <p>(një të dhënë per kullonë)</p> <p><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13</p>	<p>Kush është personi ④ për personin ... ① ; ② ; ③ ?</p> <p>(një të dhënë per kullonë)</p> <p><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13</p>	<p>Kush është personi ⑤ për personin ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?</p> <p>(një të dhënë per kullonë)</p> <p><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13</p>	<p>Kush është personi ⑥ për personin ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?</p> <p>(një të dhënë per kullonë)</p> <p><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13</p>

9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Vetëm për personat e moshës 15 vjeç e sipër.									
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Vetëm për personat e moshës 15 vjeç e sipër.									
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
→	→	→	→	→	→	→	→	→	→
orë	orë	orë	orë	orë	orë	orë	orë	orë	orë
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Vetëm për personat e punësuar (dhe nxënësit në zanat).									
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

9	9	9	9	9	9	9	9	9	9							
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10							
28. Cili është shkollimi më i lartë i përfunduar i personit? (vetëm një e dhënë)																
1	Pa shkollë apo shkollimi i obligueshëm deri 7 vjet	2	Shkollimi i obligueshëm (8 apo 9 vite), vitin e 10-të shkollor/ një shkollim 2 vjeçar (zanat) i orientuar në praktikë (anlehre) apo një shkollim tjetër ndërditshëm	3	Arsimimi themelor profesional (shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre), shkollim (zanat) profesional 2-4 vjeçar apo shkollim profesional me orar të plotë, diplomë afarishte, zanat në punishte apo shkollime të ngjashme)	4	Shkollat e arsimimit të përgjithshëm (matura e gjimnazit, maturiteti profesional dhe i specializuar, seminare të mësuesve, shkollë të mesme me diplomë apo profesionale, shkolla e komunikacionit apo shkollim i ngjashëm)	5	Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me çëftesë federale (Konfederatës), diplomë apo diplomë mjeshtri, shkolla e teknike, shkolla e lartë e specializuar, HTL, HWW, HFG, HFS, apo shkollime të ngjashme	6	Universitetin, ETH, shkolla e lartë pedagogjike, shkolla e lartë e specializuar					
29. Si është gjendja momentale e personit në tregun e punës? (të mundshme shumë të dhëna)																
Si i punësuar vlen ai që punon më së paku 1 orë në javë.																
1	Punësim (me orar të plotë)	2	Punësim (me orar jo të plotë)	→	Numri i orëve në javë (orari jo i plotë)	orë	3	Në kërkim të një vendi pune(në Entin e punësimit i/e lajmëruar apo jo)	4	Në shkollim (shkollë, studime, zanat)	5	Armvise/shtëpiak	6	I/e pensionuar, pension pleqërie, AHV, IV	7	Një tjetër situatë e papunësisë
30. Cila është gjendja profesionale e personit? (vetëm një e dhënë)																
Bazohuni në profesionin kryesor të personit.																
1	I pavarur ose i punësuar në firmën e vet (ShA ose NPK).	2	I punësuar në ndërmarrjen e një anëtar/ anëtareje të familjes	3	I punësuar në funksionin e drejtorit ose si anëtarë i drejtorisë	4	I punësuar me funksion drejtues	5	I punësuar pa funksion drejtues (përfshirë edhe nxënësit në zanat)							

Të dhënat mbi gjendjen e banimit

Me rëndësi: Referohuni ne adresën e shënuar ose të korrigjuar në pyetësonin individual në faqen 1.

31. Sa dhoma i ka banesa në të cilën banoni ?

Si dhoma mund të njehsohen; dhoma e ndejtjes, dhoma e fjetjes etj . (p.sh 3.0 apo 4.5)

Nuk mund të njehsohen si dhoma; kuzhinat, kthinat e kuzhinës, banja, WC, kthina për vendosjen e gjërave, hyrjet e korridoreve, verandat si dhe hapësirat e tjera të banimit jashtë banesës (si mansardat)

32. Në banesën ku banoni (gjegj. bashkësisë shtëpiake të cilës i takoni) jeni si...? (e mundshme vetëm një përgjigje)

1 Qiramarrës/e ose nën qiramarrës/e

2 Kooperativist/e

Ju banoni në një banesë të një kooperative që është e anëtarësuar në një kooperativë të ndërtimit banesor.

3 Kati i ndërtesës/apo banesa është pasuri e juaja

4 Shtëpia është pasuri e juaja

Për kujtesë: bëhet fjalë për shtëpinë ku ndodhet banesa

5 Situatë tjetër: Banesa është vënë në shërbimin tuaj falas nga një i afërm apo nga punëdhënësi, banesë shërbimi (p. sh. banesë për kujdestarinë e shtëpisë) qiramarrës/e

33. Po që se në pyetjen paraprake keni nënvizuar përgjigjen «Qiramarrës/e» ose «Kooperativist/e»: Sa është qiraja mujore, që paguani për banesën?

Të dhënat e nevojshme. i gjeni në kontratën e banesës
Nëse paguani qiranë me një shumë të përgjithshme, luteni ta shkruani shumën nën qiranë mujore-bruto.

I shkruani shumat në **franga zvicerane** dhe i rumbullakosni në një shumë të përgjithshme pa qindarka.

NETO – qiraja mujore

.-

Shpenzimet mujore dytësore (shtesë)
(nxehja, uji i nxehtë etj.)

.-

Qiraja mujore për garazh/at dhe
parking/gje që i takojnë kontratës banesore

.-

→ Numri i parkingjeve dhe garazheve

BRUTO-qiraja mujore

.-

Ju faleminderit për bashkëpunimin.



Lični upitnik

Na dan: 31. Decembar 2010

UTVRĐIVANJE STRUKTURE ZA SAVEZNO PREBROJAVANJE STANOVNIŠTVA 2010

Jesu li Vaše ime i prezime, adresa, datum rođenja i broj AHV-osiguranja ispravni?

P.P. centrala za odgovor, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ10

Broj upitnika: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datum rođenja: 00.00.1900

Ahv-Br: 756.0000.0000.00

1 Da 2 Ne → Molimo Vas da netačne podatke ispravite:

Ime:

Prezime:

Ulica:

Br:

Post-br: Mesto:

Datum rođenja: . . (dan/mesec/god.)

AHV-osiguranje br.: 756. . .

Molimo Vas da koristite crnu ili plavu hemijsku olovku i velika štampana slova. Pišite samo u za to predviđena polja.

Primer: L Ö S U N G

Tamo gde je ponuđena jedna ili više mogućnosti za odgovor, molimo Vas da stavite jedan ili više krstića koja odgovaraju odgovoru.

Primer:

Brojeve upisujte tačno u za to određena polja i to sa početkom s desna.

Primer: 3 8 7

Ovako možete uneti korekcije: ~~MUSTER~~ L Ö S U N G 3 7 8 3 6 0 (Pogrešno ispunjeno polje zacrnite i u ispravno polje stavite krstić)

Da li je još neko iz Vašeg domaćinstva dobio komplet upitnika za utvrđivanje strukture stanovništva 2010?

1 Da 2 Ne → U ovom slučaju se mora popuniti samo jedan komplet upitnika. Mora ga popuniti osoba koja prva ima rođendan u godini. **Važno:** Prije nego što komplet upitnika druge osobe bacite, u niže data polja upišite broj upitnika.

Broj Vašeg upitnika: 1234567

Broj/brojevi upitnika druge/drugih osobe/osoba: ;

Na koji telefonski broj Vas možemo dobiti u slučaju da imamo pitanja? (Format: 0791234567)

Priv.: Posao: Natel:

1. Koji je Vaš glavni jezik, to znači jezik na kojem mislite i kojim najbolje vladate?

Ukoliko Vi razmišljate na više jezika i njima dobro vladate, navedite i te jezike.

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Njemački (ili Švajcarski njemački) | 4 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 7 <input type="checkbox"/> Portugalski |
| 2 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand-švajcarski-francuski) | 5 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 8 <input type="checkbox"/> Španski |
| 3 <input type="checkbox"/> Italijanski (ili Tesinski/Bündner dijalekt) | 6 <input type="checkbox"/> Albanski | 9 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 10 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici i to: | <input type="text"/> | |
| | <input type="text"/> | |

2. Na kojem jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima kod kuće/sa svojom porodicom? (moguće je dati više odgovora)

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Švajcarski nemački | 4 <input type="checkbox"/> Tesinski/Bündner italijanski dijalekt | 7 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 10 <input type="checkbox"/> Španski |
| 2 <input type="checkbox"/> Njemački | 5 <input type="checkbox"/> Italijanski | 8 <input type="checkbox"/> Albanski | 11 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 3 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand) | 6 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 9 <input type="checkbox"/> Portugalski | 12 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici |

3. Na kojim jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima na poslu/na mestima za obrazovanje? (moguće je dati više odgovora)

Na poslu: navedite takođe i jezik/jezike kojim/kojima se služite na pauzama.

Učenici/učenicke i studenti: navedite ne samo pojedinačne jezičke predmete, nego i jezik/jezike kojima se služite na nastavi i u pauzama.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Švajcarski nemački | 4 <input type="checkbox"/> Tesinski/Bündner italijanski dijalekt | 7 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 10 <input type="checkbox"/> Španski |
| 2 <input type="checkbox"/> Njemački | 5 <input type="checkbox"/> Italijanski | 8 <input type="checkbox"/> Albanski | 11 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 3 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand) | 6 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 9 <input type="checkbox"/> Portugalski | 12 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici |

4. Kojoj crkvi ili vjerskoj zajednici pripadate?

- 1 Rimo-katolička 5 Evangelistička- slobodna* 9 Muslimanska*
- 2 Hrišćansko-katolička (starokatolička) 6 Kršćansko-ortodoksna* 10 Budistička*
- 3 Evangelistička-reformisana (protestantska) 7 Ostale kršćanske crkve ili zajednice* 11 Hinduistička*
- 4 Nijednoj 8 Židovska 12 Ostale verske zajednice*

* Molimo Vas, precizirajte o kojoj se crkvi ili verskoj zajednici radi:

5. Da li ste nekad, najmanje jednu godinu neprekidno živeli u nekoj drugoj zemlji osim Švajcarske?

- 1 Ne 2 Da → U kojoj godini ste zadnji put došli u Švajcarsku ili ste se vratili da tu živite? (godina)

6. Gde su rođeni Vaši roditelji?

- a) Vaša majka: 1 U Švajcarskoj 2 U inostranstvu 3 Nepoznato
- b) Vaš otac: 4 U Švajcarskoj 5 U inostranstvu 6 Nepoznato

7. Pitanja a), b) i c) se odnose samo na osobe sa švajcarskim državljanstvom:

a) Imate li švajcarsko državljanstvo od rođenja?

- 1 Da 2 Ne → Od kada imate švajcarsko državljanstvo? (godina)

b) Imate li sada, ili ste ranije imali, još neko drugo državljanstvo?

- 1 Ne 2 Da → od koje države? (samo jedan odgovor)
- 2.01 Italija 2.04 Austrija 2.07 Holandija 2.10 Srbija 2.13 Makedonija
- 2.02 Francuska 2.05 Španija 2.08 Velika Britanija 2.11 Bosna i Hercegovina 2.14 Kosovo
- 2.03 Njemačka 2.06 Portugal 2.09 Turska 2.12 Hrvatska 2.15 Sri Lanka
- 2.16 Druge zemlje:

c) Imate li to državljanstvo i danas?

- 1 Ne 2 Da

8. Navedite u koloni a) sva Vaša završena obrazovanja ... (Precrtajte sve stečena zvanja)

9. ... a u koloni b) Vaše trenutno obrazovanje. (samo jedan odgovor)

	a) Završeno obrazovanje	b) Trenutno na školanju
1 Nijedno	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Do 7. razreda osnovnog obrazovanja	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Obavezno obrazovanje ([Real-]: osnovna škola od 7.-9. razreda, [Sekundar-]: osnovna škola od 7.-9. razreda sa većim obrazovnim nivoom [Bezirks-]: oblasna škola [Orientierungsschule]: škola za usmereno obrazovanje [Progym- und Untergym]: priprema za gimnaziju, [Sonderschule]: specijalna škola)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 1-godišnja priprema za zanat, 1-godišnja škola opšteg smera, 10. razred, 1-godišnja škola za izbor poziva, 1-godišnje obrazovanje u domaćinstvu, škola za učenje jezika sa završnim certifikatom (najmanje 1 godina), 1-godišnji socijalna praksa, ponuda za premoštavanje ili slično obrazovanje.	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Srednja škola 2-3 godine sa diplomom, saobraćajna škola, usmerena srednja škola [FMS] ili slično obrazovanje	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Obrazovanje za profesiju (priprema za zanat, 2-4 godine zanat, škola za učenike u privredi sa punim vremenom, trgovačka škola, ili slično obrazovanje	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Gimnazijska matura, Seminar za nastavno osoblje (priprema za nastavno osoblje (priprema za nastavnike/nastavnice ručnog rada ili u domaćinstvu)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Matura nakon zanatskog obrazovanja, stručna matura	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Više stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom, državno priznata diploma ili majstorska diploma, Viša stručna škola za tehniku (tehnička škola [TS]), Viša stručna škola za privredu [HKG] ili slična viša škola (studijum 2 godine sa punim vremenom ili 3 godine uz rad)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Viša stručna škola (polaznici viših stručnih škola kao npr. [HTL, HWV, HFG, HFS]) uključujući postdiplomski studij (3 godine sa punim vremenom ili 4 godine uz rad)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (univerzitet, [ETH], visoka stručna škola, pedagoška visoka škola)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Univerzitetska diploma, licencijant, diploma, državni ispit, postdiplomski (fakultet, [ETH], Visoka stručna škola, pedagoška visoka škola)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doktorat, Habilitation	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Izučena profesija: Koju profesiju ste u okviru Vašeg najvišeg završenog obrazovanja stekli?

Upišite ako je to moguće zvaničnu oznaku zanimanja, kao npr. KUVARICA, POLIMEHANIČAR, POVERENIK SA DRŽAVNO PRIZNATOM DOZVOLOM, NEGOVATELJICA FH. Mogu se uneti i akademske titule, kao npr. DIPL. PRAVNIK, DIPL. POLITOLOG, DR. MED.



11. Kakva je Vaša trenutna situacija na tržištu rada? (moguće je dati više odgovora)

Precrtajte sve tačne odgovore, računajući i male povremene poslove.

Vi ste zaposleni ako:

- Najmanje jedan sat sedmično obavljate neki plaćeni posao
- ili ako radite neplaćeno u preduzeću nekog člana porodice
- ili privremeno ne radite (odmor, bolovanje ili plaćeno porodiljsko odsustvo, vojna/civilna služba), a inače ste zaposleni ili imate privatnu firmu.

Učenici na zanatu precrtavaju «zaposlen» i «u obrazovanju».

- 1 Zaposlen (sa punim radnim vremenom) \longrightarrow prosječni broj sati u sedmici:
- 2 Zaposlen (sa delomičnim radnim vremenom) \longrightarrow prosječni broj sati u sedmici:
- 3 Više zaposlenja (sa delomičnim radnim vremenom) \longrightarrow prosječni broj sati u sedmici:
- 4 U traženju zaposlenja (prijavljen kod Osiguranja za nezaposlene ili ne))
- 5 U obrazovanju (škola, studijum, zanat)
- 6 Domaćica/Domaćin
- 7 Invalid ili osoba sa delomičnim invaliditetom (npr. IV-penzioner/penzionerka)
- 8 Pensioner (AHV, druga penzija) ili uživalac penzije, osim invalidske penzije
- 9 Ostale situacije bez zaposlenja

Pitanja 12, 13 i 14 se odnose samo na zaposlene, uključujući i učenike na zanatu.

12. Koje zanimanje trenutno obavljate?

Navedite tačnu oznaku, kao npr. BIRO NAMEŠTENIK (umesto NAMEŠTENIK), SUDSKI PISAR (umesto DIPL. PRAVNIK), METALOSTRUGAR (umesto STRUGAR), UMETNIČKA SLIKARKA (umesto SLIKARKA), UČITELJ U OSNOVNOJ ŠKOLI (umesto NASTAVNIK), DIREKTORICA ZA FINANSIJE (umesto DIREKTORICA). **Ako radite više poslova, navedite samo ono zanimanje koje odgovara Vašem glavnom zanimanju. Glavno zaposlenje je ono zaposlenje na kojem provodite najviše vremena.**



13. Koji je Vaš službeni položaj? (samo jedan odgovor)

Odnosi se samo na Vaše glavno zaposlenje, koje ste dali u odgovoru na pitanje br. 12.

Sopstvena firma (ili firma nekog člana porodice)

- 1 Samostalan bez nameštenika (preduzeće nema pravnu formu jednog [AG] ili [GmbH])
- 2 Samostalan sa nameštenikom (preduzeće nema pravnu formu jednog [AG] ili [GmbH])
- 3 Zaposlen/zaposlena u **vlastitom** [AG] ili [GmbH] **bez** drugih nameštenika
- 4 Zaposlen/zaposlena u **vlastitom** [AG] ili [GmbH] **sa** daljim nameštenicima
- 5 Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice

Druga firma

- 6 Učenik/učenica na zanatu
- 7 Zaposlen/zaposlena kao direktor/direktorica ili član direktorija
- 8 Zaposlen/zaposlena **sa** rukovodećom funkcijom
- 9 Zaposlen/zaposlena **bez** rukovodeće funkcije
- 10 Zaposlen/zaposlena u zaštićenoj radionici (osim personala koji se brine za zaposlene)

14. Navedite ime firme i tačnu adresu Vašeg poslodavca. Ako radite u filijali, navedite adresu te filijale.

Ukoliko ste samostalni, navedite ime i adresu Vašeg biroa, Vaše ordinacije i sl.

Ime firme:

Ulica: Br:

Poštanski broj: Mesto:

Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

Ukoliko ste zaposleni ili ste na obrazovanju (npr. učenik/učenica na zanatu, zaposlen student/studentkinja), odgovorite na pitanja u obe kolone.

ZAPOSLENI I UČENICI NA ZANATU

Molimo Vas da odgovorite na pitanja od 15 do 18.

Odnosi se na glavno zaposlenje koje ste dali u pitanju br. 12.

15. Gde počinje u normalnim okolnostima Vaš posao?

Ukoliko Vaš rad počinje već na putu za posao, navedite Vaše uobičajeno radno mesto.

- 1 Radim kod kuće/kućni posao
- 2 uvek na različitim radnim mestima, usput, odnosno na više mesta
- 3 Kod poslodavca, na adresi datoj u **pitanju 14**
- 4 **Na drugoj adresi:**
- 5 U istom mestu sa istim poštanskim brojem kao što je dato u **pitanju 14**
- 6 U drugom mestu: P-br:

Nastavite sa **pitanjem 19** ukoliko ste na obrazovanju, inače predite **dalje na upitnik o domaćinstvu i stanovanju.**

16. Sa koje adrese idete, u normalnim okolnostima na posao?

- 1 Sa adrese navedene na **strani 1** 2 Sa drugog mesta:
- Ulica: Broj:
- Mesto: Poštanski broj:
- Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

17. a) Navedite sva prevozna sredstva koja u normalnim okolnostima, u toku jednog dana koristite u jednom pravcu, prilikom odlaska na posao.
- b) Molimo Vas, da za svako prevozno sredstvo navedete koliko ga dugo koristite (trajanje u satima i minutima).

- | a) Prevozno sredstvo | b) trajanje (samo u odlasku) |
|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Peške | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 2 <input type="checkbox"/> Trotinet, skeitbord, rošule | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 3 <input type="checkbox"/> Biciklo, električno biciklo | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 4 <input type="checkbox"/> Motorcikel, biciklo sa pomoćnim motorom, motor | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 5 <input type="checkbox"/> Automobil (kao vozač ili suvozač) | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 6 <input type="checkbox"/> Radnički autobus | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 7 <input type="checkbox"/> Voz | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 8 <input type="checkbox"/> Tramvaj, metro | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 9 <input type="checkbox"/> Trolejbus, autobus, poštanski autobus | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 10 <input type="checkbox"/> Ostalo (npr.: brod, žičara) | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |

18. Koliko puta nedeljno, u normalnim okolnostima, idete od kuće do radnog mesta?
Put tamo i nazad se računa kao jedan put.

puta nedeljno

UČENICI/CE ŠKOLE, STUDENTI I UČENICI NA ZANATU

Molimo Vas da odgovorite na pitanja od 19 do 22.

19. Gde idete u normalnim okolnostima u školu/na obrazovanje?

- Naziv škole:
- Ulica: Broj:
- Mesto: Poštanski broj:
- Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):
- 1 **Studijum van mesta stanovanja.** Navedite gore adresu škole.

Ako ste precrtaali polje na pitanje «studij van mesta stanovanja» molimo Vas da predete na **Upitnik o domaćinstvu i stanovanju.**

20. Sa koje adrese idete, u normalnim okolnostima u školu/na obrazovanje?

- 1 Sa adrese navedene na **strani 1** 2 Sa drugog mesta:
- Ulica: Broj:
- Mesto: Poštanski broj:
- Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

21. a) Navedite sva prevozna sredstva koja u normalnim okolnostima u toku jednog dana u jednom pravcu koristite prilikom odlaska u školu/na mesto obrazovanja.
- b) Molimo Vas da za svako prevozno sredstvo navedete koliko ga dugo koristite (trajanje u satima i minutima).

- | a) Prevozno sredstvo | b) trajanje (samo u odlasku) |
|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Peške | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 2 <input type="checkbox"/> Trotinet, skeitbord, rošule | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 3 <input type="checkbox"/> Biciklo, električno biciklo | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 4 <input type="checkbox"/> Motorcikel, biciklo sa pomoćnim motorom, motor | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 5 <input type="checkbox"/> Automobil (kao vozač ili suvozač) | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 6 <input type="checkbox"/> Školski autobus | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 7 <input type="checkbox"/> Voz | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 8 <input type="checkbox"/> Tramvaj, metro | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 9 <input type="checkbox"/> Trolejbus, autobus, poštanski autobus | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |
| 10 <input type="checkbox"/> Ostalo (npr.: brod, žičara) | <input type="text"/> sati <input type="text"/> min. |

22. Koliko puta nedeljno, u normalnim okolnostima, idete od kuće do škole/mesta za obrazovanje?
Put tamo i nazad se računa kao jedan put.

puta nedeljno

Molimo Vas da nastavite sa Upitnikom za domaćinstvo i stanovanje.



Upitnik o domaćinstvu i stanovanju

Na dan: 31. Decembar 2010

UTVRĐIVANJE STRUKTURE ZA SAVEZNO PREBROJAVANJE STANOVNIŠTVA 2010

23. Koliko osoba uključujući i Vas živi u stanu ?

Odnosi se na stan sa adresom koja je u Ličnom upitniku odštampana na strani 1 ili onoj adresi koju ste Vi korigovali.

Ne računaju se osobe koje rade izvan mesta stanovanja, dakle Švajcarci/Švajcarke koji su prijavljeni u nekoj drugoj opštini i koji su tamo položili svoje papire i stranci/strankinje kojima je dodeljena stalna ili privremena dozvola boravka u nekoj drugoj opštini.

--	--

Broj osoba

Ukoliko živite sami (domaćinstvo od samo jedne osobe) idite direktno na pitanje 31 na kraju upitnika.

24. Molimo Vas da navedete osobe koje su navedene u pitanju 23:

Uputstvo: AHV-broj možete naći na platnoj listi, na AHV-karti ili na članskoj karti zdravstvenog osiguranja.

Osoba ① (Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik)

Ime:

Prezime:

Osoba ②

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756 . Datum rođenja: (Dan.Me.God)

Osoba ③

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756 . Datum rođenja: (Dan.Me.God)

Osoba ④

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756 . Datum rođenja: (Dan.Me.God)

Osoba ⑤

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756 . Datum rođenja: (Dan.Me.God)

Osoba ⑥

Ime:

Prezime:

AHV.br.: 756 . Datum rođenja: (Dan.Me.God)

Za domaćinstva sa više od šest osoba postoji jedan drugi upitnik za domaćinstva. Ukoliko Vam je taj drugi upitnik potreban možete ga naručiti telefonom na broj 0800 284 284

Primer za pitanje 26 sa sledeće strane:

Ovaj primer rasvetljava rodbinske odnose u jednom domaćinstvu sa roditeljima i jednim detetom.

(Brigitte i Thomas sa njihovom ćerkom Laura).

Brigitte je osoba ①.

Ilustracija pokazuje kako treba odgovarati:

u koloni 1 «Thomas (= osoba ②) je suprug osobe ① (Brigitte)»; u koloni 2 «Laura (= osoba ③) je ćerka osobe ① (Brigitte) kao i ćerka osobe ② (Thomas)».

25. Navedite u sledećim kolonama sve osobe osim osobe ① iz pitanja 24 i nadalje zadržite istu numeraciju osoba.	Osoba ②	Osoba ③	Osoba ④
Ime: THOMAS	LAURA		
Godina rođenja: 1970	2005		
Mesec rođenja: 08	02		
Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik			
26. Rodbinska veza između osoba koje žive u domaćinstvu (vidite takođe primer nakon pitanja 24). Odgovorite za svaku pomenutu osobu.	Šta je osoba ② za osobu ①? (jedan odgovor)	Šta je osoba ③ za osobama ①; ②?	Šta je osoba ④ za osobama ①; ②; ③?
Suprug/supruga	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Partner/partnerka (partnerstvo slično braku)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Partner/partnerka u registrovanom partnerstvu (parovi istog pola)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sin ili ćerka (rođeni ili usvojeni)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Zet ili snaha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otac ili majka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



25. Navedite u sledećim kolonama sve osobe osim osobe ① iz pitanja 24 i nadalje zadržite istu numeraciju osoba.

Osoba ① = osoba koja je ispunila lični upitnik

1 Ime: _____

2 Godina rođenja: _____

3 Mesec rođenja: _____

26. Rodbinska veza između osoba koje žive u domaćinstvu (vidite takođe primer nakon pitanja 24).
Odgovorite za svaku pomenutu osobu.

- 1 Suprug/supruga.....
- 2 Partner/partnerka (partnerstvo slično braku).....
- 3 Partner/partnerka u registrovanom partnerstvu (parovi istog pola).....
- 4 Sin ili ćerka (rođeni ili usvojeni).....
- 5 Zet ili snaha.....
- 6 Otac ili majka.....
- 7 Punac ili punica.....
- 8 Brat ili sestra.....
- 9 Polu brat ili polu sestra.....
- 10 Deda ili baka.....
- 11 Unuk ili unuka.....
- 12 Drugi rođaci.....
- 13 Druge osobe koje nisu rođaci.....

27. Koji je glavni jezik, što znači jezik na kojem osoba razmišlja i kojim najbolje vlada?

Moguće je dati više odgovora za osobe koje razmišljaju na više jezika ili njima dobro vladaju.
Za decu koja još ne mogu govoriti navedite glavni jezik majke.

- 1 Njemački (ili švajcarski njemački).....
- 2 Francuski (ili Patois Romand).....
- 3 Italijanski (ili Tesiner/Bündner italijanski dijalekt).....
- 4 Retoromanski.....
- 5 Srpski/hrvatski.....
- 6 Albanski.....
- 7 Portugalski.....
- 8 Španski.....

Osoba ⑥

Šta je osoba osobama ...
① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?

(jedan odgovor po koloni)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Osoba ⑤

Šta je osoba osobama ...
① ; ② ; ③ ; ④ ?

(jedan odgovor po koloni)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Osoba ④

Šta je osoba osobama ...
① ; ② ; ③ ?

(jedan odgovor po koloni)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Osoba ③

Šta je osoba osobama ...
① ; ② ?

(jedan odgovor po koloni)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Osoba ②

Šta je osoba za osobu ...
① ? (jedan odgovor)

(jedan odgovor po koloni)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

Osoba ⑥

Osoba ⑤

Osoba ④

Osoba ③

Osoba ②

Osoba ⑥

Osoba ⑤

Osoba ④

Osoba ③

Osoba ②

9. Engleski	9	9	9	9
10. Ostali jezici	10	10	10	10

28. Koje je najveće završeno obrazovanje osobe?

(samo jedan odgovor)

- Bez obrazovanja ili do 7. razreda obaveznog školovanja
- Obavezno školovanje (8 ili 9 godina), 10. razred, priprema za zanatsko obrazovanje ili druga ponuda za prenoštavanje
- Osnovno profesionalno obrazovanje (priprema za zanat, 2 do 4 godine zanata ili škole sa punim vremenom, trgovačka diploma zanatska radionica ili slično obrazovanje)
- Škola sa opštim obrazovanjem (gimnazija sa maturom, usmerena srednja škola sa stručnom maturom, seminar za nastavno osoblje, srednja stručna škola sa diplomom, saobraćajna škola ili slično obrazovanje)
- Viša stručna škola i stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom ili majstorskom diplomom, tehnička škola, viša stručna škola, [HTL, HWV, HFG, HFS] ili slično obrazovanje
- Univerzitet, [ETH], Visoka pedagoška škola, Visoka stručna škola

29. Kakva je kod osobe trenutna situacija na tržištu rada?

(moguće dati više odgovora)

Kao zaposlen važi svako ko radi najmanje jedan sat nedeljno.

- Zaposlen (puno radno vreme)
- Zaposlen (nepuno radno vreme)
 - Broj radnih sati nedeljno (kod nepunog radnog vremena)
- U traženju zaposlenja (prijavljen kod biroa (osiguranja) za nezaposlene ili ne)
- Na obrazovanju (škola, studijum, zanat)
- Domaćica/Domaćin
- Uživalac penzije, pensionisan, AHV, IV
- Neka druga situacija bez zaposlenja

30. Kakav je službeni položaj osoba?

(samo jedan odgovor)

Odnosi se na glavno zaposlenje osobe.

- Samostalan ili zaposlen/zaposlena u sopstvenom AG ili GmbH.
- Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice.
- Zaposlen kao direktor/direktorica ili član direktorija.
- Saradnik/saradnica sa rukovodećom funkcijom
- Saradnik/saradnica bez rukovodeće funkcije (uključujući učenike)

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>
6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>
→	<input type="checkbox"/>	→	<input type="checkbox"/>	→	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>
6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>
7	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>

Popuniti samo za zaposlene osobe (uključujući učenike).

1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>

PODACI O STAMBENOJ SITUACIJI

Važno: odnosi se na stan na adresi koja je na **Ličnom upitniku** odštampana **na strani 1**, odnosno koju ste Vi korigovali.

31. Koliko soba ima stan u kojem živite?

Kao sobe važe dnevna soba, spavaća soba itd.

. (npr 3,0 ili 4,5)

Kao sobe se ne mogu računati kuhinja, niša za kuhanje, kupatilo, toalet, ostave (prostorije za odlaganje stvari), hodnici, verande itd. kao i dodatne, odvojene prostorije van stana (npr. mansarde).

32. Stanujete li (odnosno domaćinstvo kojem Vi pripadate) u tom stanu kao ...? (samo jedan odgovor)

1 Stanar/ka ili podstanar/ka u iznajmljenom stanu

2 Udruženje stanovanja

Vaše domaćinstvo je član jednog Stambeno-građevinsko udruženja i stanuje se u jednom stanu tog udruženja.

3 Vlasnik/vlasnica stana

4 Vlasnik/vlasnica zgrade

Za podsećanje: radi se o zgradi u kojoj se nalazi Vaš stan.

5 Ostale situacije: Stan Vam je besplatno stavljen na raspolaganje od strane nekog rođaka ili poslodavca, službeni stan (npr. stan kućepazitelja) zakupac

33. Ukoliko ste u prethodnom pitanju precrtali polje za «podstanar u iznajmljenom stanu» ili «član udruženja»: Koliko iznosi mesečna stanarina?

Potrebne podatke ćete naći na Vašem ugovoru o iznajmljivanju.

Ukoliko stanarinu plaćate paušalno, iznos navedite kao BRUTO-mesečnu stanarinu

Iznos navedite u **švajcarskim Francima** i zaokružite na puni Franak.

NETO-mesečna stanarina

.-

Mesečni iznos za dodatne troškove (grijanje, toplu vodu i sl.)

.-

Mesečni iznos za garažu/e i parking/e koji su u ugovoru o iznajmljivanju

.-

→ Broj garaža ili parkinga

BRUTO mesečna stanarina

.-

Veliko hvala na Vašoj saradnji.

